

- EN • Safety instructions
- DE • Sicherheitshinweise
- FR • Consignes de sécurité
- NL • Veiligheidsvoorschriften
- IT • Istruzioni di sicurezza
- ES • Advertencias de seguridad
- PT • Instruções de segurança
- DA • Sikkerhedsanvisninger
- NO • Viktige anbefalinger
- SV • Säkerhetsanvisningar
- FI • Turvaohjeet
- EL • Οδηγίες ασφαλείας
- TR • Önemli tavsiyeler
- PL • Instrukcje bezpieczeństwa
- CS • Bezpečnostní pokyny
- SK • Dôležité bezpečnostné odporúčania
- SL • Varnostni nasveti
- SR • Bezbednosna uputstva
- HU • Biztonsági utasítások
- HR • Sigurnosni savjeti
- RO • Instrucțiuni de siguranță
- BG • Правила за безопасност
- RU • Инструкции по технике безопасности
- UK • Інструкції з техніки безпеки
- ET • Ohutuseeskirjad
- LT • Saugos patarimai
- LV • Drošības norādījumi
- TH • คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย
- AR • إرشادات من أجل السلامة
- MA • Arahan keselamatan
- FA • دستورالعملهای ایمنی
- ZH • 安全指引



## Important safety recommendations

- Please read these instructions carefully before first use. This product has been designed for domestic and indoor use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Never unplug the appliance by pulling the power cord. Always unplug your appliance:
  - before filling the water tank.
  - before cleaning the appliance,
  - after each use.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the appliance on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced or impaired physical, sensory or mental capacities or persons lacking appropriate knowledge or experience, unless a person responsible for their safety provides either supervision or appropriate instructions concerning use of the appliance prior to its use.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand

the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.



- The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts).
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Check the electrical power for sign of wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam
- For filling, cleaning and descaling your appliance, please refer to the instruction for use.

- For your safety, this appliance conforms to all applicable regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environment, etc).

- Your appliance is an electrical appliance: it must be used under normal conditions of use. It is designed for domestic use only.

- Always plug your appliance:

- into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V,

- into an earthed electrical socket.

Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee. If you are using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.

- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- The soleplate of your appliance can reach extremely high temperatures, and can cause burns: do not touch them. Never touch the electrical power cords with the soleplate of the appliance.
- Your appliance emits steam, which can cause burns. Always handle the iron with care, especially when ironing vertically. Never direct the steam towards people or animals.
- Never immerse your appliance in water or any other liquid. Never place it under a running tap.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.
- Unplug the the appliance during filling and cleaning
- Careful during the assembly of the product & the board to pinch risks
- The use of accessory attachments other than those provided by the manufacturer is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.

## Before first use

When you first use the iron, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the iron and will disappear quickly.



- Not for drinking



- Keep out of the reach of children



- Dispose with household refuse



- Keep in cool dry place

## What water to use?

Your iron has been designed to use tap water. However, the self-clean function must be performed regularly on the steam chamber to remove limescale.

If your water is very hard, mix 50% tap water and 50% bottled demineralised water.

Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). This water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

## PLEASE RETAIN THIS INSTRUCTION BOOKLET FOR FUTURE REFERENCE



### Environment protection first !

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➡ Leave it at a local civic waste collection point.

## Problems with your iron?

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
Brown water is dripping from the soleplate and soiling your clothes.	You are using chemical descaling products.	Do not put any descaling product into the water tank.
	You are not using the right water.	Perform a self-clean and consult the "What water to use?" section.
The soleplate is dirty or brown and may soil clothes.	The temperature is too high.	Clean the soleplate as indicated in the user guide Use a lower temperature.
Your iron produces little or no steam.	Your iron has limescale.	Clean the anti-limescale valve and perform a self-clean.
The soleplate is scratched or damaged.	You have positioned your iron flat on the metallic iron support. You have cleaned your soleplate with an abrasive cloth or steel wool.	Always place your iron in the support base Clean the soleplate as indicated in the user guide.
Your soleplate emits particles.	Limescale is starting to build up on your soleplate.	Perform a self-clean .
Water drips from the holes in the soleplate.	You are using steam while the iron is not hot enough.	Wait until the thermostat light goes out.
A loud noise from the appliance.	Not enough water in the tank.	Fill the tank.
	The first use process has not been carried out or has not been carried out correctly.	Carry out the first use process for the water (refer to the paragraph on first use).
	The internal system needs to fill up again.	Press and hold the steam control button.
Do not completely empty the water tank.		

## Cartridge Anti calc maintenance

Do not put any descaling substances (vinegar, industrial descaling products, etc.) in the water tank or in the anti calc compartment, they could damage your appliance.

Using the appliance without changing the cartridge can damage the appliance and stop its steaming performance. Press on the anti calc button only if you have changed the cartridge.

To ensure the efficiency of the cartridge, please remove it from its plastic bag just before use. The international guarantee will not cover any damages which occurs as a result of using the appliance without changing the cartridge.

## Wichtige Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Verwendung aufmerksam. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch in Innenräumen bestimmt. Eine Verwendung, die nicht der Gebrauchsanweisung entspricht, befreit die Marke von jeglicher Haftung und die Garantie entfällt.
- Ziehen Sie nie am Netzkabel, um den Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.  
Ziehen Sie immer den Stecker des Geräts aus der Steckdose:
  - bevor Sie den Wassertank auffüllen oder ihn ausspülen,
  - bevor Sie das Gerät reinigen,
  - nach jedem Gebrauch.
- Das Gerät muss auf einer flachen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche genutzt und aufgestellt werden. Wenn Sie das Gerät auf seine Abstellfläche stellen, achten Sie darauf, dass die Abstellfläche auf einer festen Fläche steht.
- Personen (einschließlich Kinder), deren körperliche oder geistige Unversehrtheit oder deren Wahrnehmungsfähigkeiten eingeschränkt sind, oder Personen mit mangelnden Kenntnissen und Erfahrungen ist dieses Gerät nicht geeignet, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, eine Einweisung in die Nutzung des Gerätes erhalten.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit körperlichen oder geistigen Behinderungen oder Empfindungsstörungen oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und vom Benutzer auszuführenden Wartungsarbeiten

dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.

- Achten Sie darauf, dass das Bügeleisen und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren sind, wenn sie unter Spannung stehen oder abkühlen.



- Die Oberflächen und die Abstellfläche Ihres Geräts können sehr hohe Temperaturen erreichen, wenn es in Betrieb ist, sodass Verbrennungen hervorgerufen werden können. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Gerätes (zugängliche Metallteile und Kunststoff Teile neben den Metallteilen).
  - Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angesteckt angeschlossen ist. Das ausgesteckte Gerät sollte erst zur Aufbewahrung gegeben werden, wenn es abgekühlt ist (nach etwa 1 Stunde).
  - Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist, wenn es leckt oder wenn es auf irgendeine Weise anormal funktioniert. Versuchen Sie nicht, das Gerät auseinander zu nehmen: lassen Sie es von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen, um Gefahren zu vermeiden.
  - Überprüfen Sie das elektrische Netzkabel vor Gebrauch auf Anzeichen für Verschleiß oder Schäden. Wenn das elektrische Netzkabel beschädigt ist, muss es von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
  - Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
  - Zum Füllen, Reinigen und Entkalken Ihres Gerätes lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung.
- Zu Ihrer Sicherheit, dieses Gerät entspricht allen geltenden Vorschriften (Niederspannungsrichtlinie, Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit, Umwelt usw.)
  - Ihr Produkt ist ein elektrisches Gerät: Es muss unter normalen Gebrauchsbedingungen benutzt werden. Es ist nur für den privaten Gebrauch konzipiert.
  - Verbinden Sie Ihr Gerät immer:
    - in ein Netz mit einer Spannung von 220 V bis 240 V,
    - in eine geerdete Netzsteckdose.Ein Anschließen an die falsche Spannung kann irreparable Schäden am Gerät hervorrufen und macht Ihre Garantie ungültig. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, stellen Sie sicher, dass es die richtige Nennleistung (16 A) mit Erdung hat und das niemand darüber stolpern kann.



- Wickeln Sie die Netzschnur vollständig ab, bevor Sie sie an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Die Bügelsohle Ihres Gerätes kann sehr hohe Temperaturen erreichen und Verbrennungen verursachen: Berühren Sie die Bügelsohle nicht. Lassen Sie niemals elektrische Kabel mit der Bügelsohle des Gerätes in Berührung kommen.
- Ihr Gerät gibt Dampf ab, der Verbrennungen verursachen kann. Gehen Sie immer vorsichtig mit dem Bügeleisen um, besonders wenn Sie vertikal bügeln. Richten Sie den Dampf niemals auf Personen oder Tiere. Bügeln Sie niemals am Körper befindliche Kleidung.
- Tauchen Sie Ihr Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Halten Sie es niemals unter einen laufenden Wasserhahn.
- Lassen Sie im Umgang mit dem Gerät aufgrund des austretenden Dampfes Vorsicht walten.
- Ziehen Sie den Stecker des Gerätes zum Befüllen und Reinigen aus der Steckdose.
- Beim Zusammenbauen des Produktes und des Bügelbretts besteht Quetschgefahr – seien Sie vorsichtig. Es wird nicht empfohlen, andere als die vom Hersteller gelieferten Aufsätze zu verwenden, denn dadurch könnte ein Brand, Stromschlag oder Verletzungen verursacht werden.

## Vor dem ersten Gebrauch

Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Geräts aus und verschwindet schnell.



- Nicht zum Trinken geeignet



- Außer Reichweite von Kindern halten



- Mit dem Haushaltsabfall entsorgen



- An einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren

## Welches Wasser sollten Sie verwenden?

Ihr Gerät ist für die Verwendung mit Leitungswasser ausgelegt. Es ist jedoch notwendig, regelmäßig eine Selbstreinigung der Dampfkammer durchzuführen, um freien Kalk zu beseitigen.

Ist das Wasser sehr kalkhaltig, mischen Sie 50 % Leitungswasser mit 50 % handelsüblichem, demineralisiertem Wasser.

Verwenden Sie niemals Zusatzstoffe enthaltendes Wasser (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern versetzt) oder Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner-, Kühlschranks-, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall Ihres Gerätes verursachen können.

## BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF



### Denken Sie an den Schutz Ihrer Umwelt !

① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➡ Entsorgen Sie Ihr Gerät deshalb umweltgerecht bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

## Probleme mit Ihrem Bügeleisen?

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
An der Bügeleisensohle sind braune Verfärbungen zu beobachten, die zur Fleckenbildung auf der Wäsche führen.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel.	Geben Sie kein Entkalkungsmittel in den Wasserbehälter.
	Sie verwenden eine ungeeignete Art von Wasser.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch und lesen Sie das Kapitel „Welches Wasser sollten Sie verwenden?“
Die Bügeleisensohle ist verschmutzt oder braun verfärbt, was zur Fleckenbildung auf der Wäsche führen kann.	Sie verwenden eine zu hohe Temperatur.	Reinigen Sie die Bügeleisensohle wie in der Bedienungsanleitung angegeben. Stellen Sie eine niedrigere Temperatur ein.
Aus dem Bügeleisen tritt wenig oder kein Dampf aus.	Ihr Bügeleisen ist verkalkt.	Reinigen Sie den Antikalk-Stab und führen Sie eine Selbstreinigung durch.
Die Bügeleisensohle ist zerkratzt oder beschädigt.	Sie haben Ihr Bügeleisen waagrecht auf der metallischen Bügeleisenablage abgestellt. Sie haben die Bügeleisensohle mit einem Scheuer- oder Metallschwamm gereinigt.	Stellen Sie Ihr Bügeleisen stets auf seiner vertikalen Abstellfläche ab. Reinigen Sie die Bügeleisensohle wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
Aus der Bügeleisensohle treten Partikel aus.	Die Bügeleisensohle weist Kalkablagerungen auf.	Führen Sie eine Selbstreinigung durch.
Aus den Öffnungen in der Sohle tritt Wasser aus.	Sie betätigen die Dampftaste bevor der Bügelautomat die dazu nötige Temperatur erreicht hat.	Warten Sie bis die Kontrollleuchte ausgeht.
Gerät erzeugt laute Geräusche.	Nicht genug Wasser im Behälter.	Füllen Sie den Wasserbehälter.
	Die notwendigen Schritte für die erstmalige Benutzung wurden nicht ausgeführt oder nicht korrekt ausgeführt.	Führen Sie die für den erstmaligen Gebrauch notwendigen Schritte für das Wasser aus (siehe Abschnitt zur ersten Benutzung).
	Das interne System muss sich wieder auffüllen.	Halten Sie die Dampfreulungstaste gedrückt. Leeren Sie den Wasserbehälter nicht vollständig.

## Kartusche Kalkschutz

Geben Sie keine Entkalkungsmittel (Essig, gewerbliche Entkalker usw.) in den Wasserbehälter oder in das Kalkschutzfach. Diese könnten Ihr Gerät beschädigen.

Wenn Sie das Gerät benutzen, ohne die Kartusche auszuwechseln, kann das Gerät beschädigt und die Dampfleistung beeinträchtigt werden. Drücken Sie die Kalkschutztaste nur, wenn Sie die Kartusche ausgewechselt haben.

Um die Effizienz der Kartusche sicherzustellen, nehmen Sie diese bitte erst kurz vor der Benutzung aus ihrem Plastikbeutel. Die internationale Garantie deckt keine Beschädigungen ab, die aus der Benutzung des Gerätes ohne Austausch der Kartusche resultieren.

## Recommandations importantes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil. Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. Toute utilisation à des fins commerciales, ou une utilisation non conforme au mode d'emploi dégageait le fabricant de toute responsabilité et la garantie ne sera pas appliquée.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon. Débranchez toujours votre appareil :
  - avant de remplir le réservoir ou de rincer la chaudière,
  - avant de le nettoyer,
  - après chaque utilisation.
- Votre fer doit être utilisé et posé sur une surface plane et stable. Lors du placement du fer sur son socle, assurez-vous que la surface sur laquelle est placé le socle est stable.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de maintenance et de nettoyage ne doivent pas être réalisées par les enfants sans surveillance.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes

dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.

- Gardez le fer et le cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans lorsque le fer est sous tension ou en cours de refroidissement.



- La température des surfaces peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne, ce qui peut provoquer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (parties métalliques accessibles et parties plastiques à proximité des parties métalliques).
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique. Une fois débranché, laissez l'appareil refroidir (environ 1 heure) avant de le ranger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Il est recommandé de faire attention lors de l'utilisation de l'appareil à cause de l'émission de vapeur d'eau chaude.
- Pour le remplissage, le nettoyage et le détartrage de votre appareil, veuillez vous référer aux instructions d'utilisation.

- Attention ! la tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240V). Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible à l'appareil et annule la garantie
- Cet appareil doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (16A) avec conducteur de terre.
- La semelle de votre appareil peut être très chaude : ne la touchez jamais et laissez toujours refroidir votre appareil avant de le ranger. Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures, spécialement lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser. Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Ne plongez jamais le produit dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le mettez jamais sous le robinet.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage inapproprié ou contraire aux instructions, la marque décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.
- Il est recommandé de faire attention lors de l'utilisation de l'appareil à cause de l'émission de vapeur d'eau chaude.
- Débranchez l'appareil lors du remplissage et du nettoyage.
- Prenez garde lors de l'assemblage du produit et de la table à repasser afin de ne pas vous pincer.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant n'est pas recommandée et peut entraîner un incendie, une électrocution ou des blessures corporelles.

## Avant la première utilisation

Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée, une odeur sans nocivité et un léger rejet de particules. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.



- Ne pas s'en servir pour boire



- Tenir hors de la portée des enfants



- Jeter avec les ordures ménagères



- Conservez dans un endroit frais et sec

## Quelle eau utiliser ?

Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire libre.

Si votre eau est très calcaire, mélanger 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée du commerce.

N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de condensation (par exemple l'eau des sècheurs à linge, l'eau de réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

## MERCI DE CONSERVER CE MODE D'EMPLOI



### Participons à la protection de l'environnement !

① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

## Un problème avec votre fer ?

PROBLEME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Des coulures brunes sortent de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits détartrants chimiques.	N'ajoutez aucun produit détartrant à l'eau du réservoir.
	Vous n'utilisez pas le bon type d'eau.	Faites un auto-nettoyage et consultez le chapitre «Quelle eau utiliser ?».
La semelle est sale ou brune et peut tâcher le linge.	Vous utilisez une température trop élevée.	Nettoyez la semelle comme indiqué dans le guide utilisateur. Utilisez une température moins élevée.
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Votre fer est entartré.	Nettoyer la tige anticalcaire et faites un auto-nettoyage.
La semelle est rayée ou abimée.	Vous avez posé votre fer à plat sur le repose-fer métallique. Vous avez nettoyé votre semelle avec un tampon abrasif ou métallique.	Posez toujours votre fer sur le talon. Nettoyez la semelle comme indiqué dans le guide utilisateur.
Votre semelle rejette des particules.	Votre semelle commence à s'entartrer.	Effectuez un auto-nettoyage (self clean).
L'eau coule par les trous de la semelle.	Vous utilisez la vapeur alors que le fer n'est pas assez chaud.	Attendez que le voyant s'éteigne.
Un bruit fort dans l'appareil.	Pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplissez le réservoir.
	Le processus de première utilisation n'a pas été réalisé ou pas correctement.	Réalisez le processus de première utilisation d'eau (voir le paragraphe concernant la première utilisation).
	Le système interne a besoin d'être à nouveau rempli.	Appuyez sur la touche de commande vapeur plus longtemps. Ne videz pas complètement le réservoir d'eau.

## Cartouche Entretien anti calc

N'ajoutez pas de substance de détartrage (vinaigre, produits de détartrage industriels, etc.) dans le réservoir d'eau ou dans le compartiment anti calc, car ils peuvent endommager votre appareil.

Utiliser l'appareil sans changer la cartouche peut endommager l'appareil et l'empêcher de produire de la vapeur. Appuyez sur le bouton anti calc seulement si vous avez remplacé la cartouche.

Afin de protéger l'efficacité de la cartouche, veuillez la retirer de son sac de plastique tout juste avant de l'utiliser. La garantie internationale ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation de l'appareil si la cartouche n'a pas été remplacée.

## Belangrijke veiligheidsaanbevelingen

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voor het eerste gebruik. Dit product is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik binnenshuis bestemd. Bedrijfsmatig gebruik, verkeerd gebruik of niet-naleving van de gebruiksaanwijzing doet de aansprakelijkheid van de fabrikant vervallen en maakt de garantie ongeldig.
- Schakel het apparaat nooit uit door aan het snoer te trekken.  
Trek de stekker van uw apparaat altijd uit het stopcontact:
  - voordat u de watertank vult of de watertank reinigt,
  - voor de reiniging van het apparaat,
  - na elk gebruik.
- Het apparaat moet gebruikt en geplaatst worden op een vlak, stabiel en hittebestendig oppervlak. Als u het apparaat op de steun plaatst, dient u ervoor te zorgen dat het oppervlak waarop u het plaatst stabiel is.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of door personen die geen ervaring met of kennis van het apparaat hebben, behalve indien een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht houdt of voorafgaand juiste instructies geeft inzake het gebruik van het apparaat.
- Op kinderen moet toezicht worden gehouden om ervoor te zorgen dat ze niet spelen met het apparaat.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door personen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als er toezicht is of als deze personen goed zijn

voorgelicht over het veilige gebruik van het apparaat en het mogelijke gevaar ervan begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

- Houd het strijkijzer en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer het apparaat onder stroom staat of afkoelt.



- De oppervlakken van uw apparaat kunnen zeer hoge temperaturen bereiken wanneer het apparaat aanstaat. Dit kan brandwonden veroorzaken. Raak de hete oppervlakken van het apparaat nooit aan (toegankelijke metalen onderdelen en plastic onderdelen die naast de metalen onderdelen zitten).
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer de stekker nog in het stopcontact zit. Gelieve na het uittrekken van de stekker te wachten tot het apparaat is afgekoeld (ongeveer 1 uur) alvorens het op te bergen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als het enige zichtbare beschadigingen heeft, als het lekt of als het abnormaal of ongewoon functioneert. Probeer nooit uw apparaat uit elkaar te halen, maar laat het onderzoeken door een erkend servicecentrum om elk gevaar te vermijden.
- Controleer het snoer vóór gebruik op eventuele slijtage of schade. Indien het snoer beschadigd is, moet het vervangen worden door een erkend servicecentrum om elk gevaar te voorkomen.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van het apparaat als gevolg van de uitstoot van stoom
- Voor het vullen, reinigen en ontkalken van uw apparaat, dient u de gebruiksaanwijzing te raadplegen.



- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan alle toepasselijke voorschriften (laagspanningsrichtlijn, elektromagnetische compatibiliteit, milieu, enz.).
- Uw apparaat is een elektrisch apparaat: het moet onder normale gebruiksomstandigheden worden gebruikt. Het is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
- Sluit uw apparaat altijd aan:
  - op een elektriciteitscircuit met een spanning van tussen 220 V en 240 V;
  - op een geaard stopcontact.

Een aansluiting op een verkeerde spanning kan onherstelbare schade aan het apparaat tot gevolg hebben en maakt uw garantie ongeldig. Indien u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of deze geschikt is voor de spanning van het strijkijzer (16A), of deze een aardverbinding heeft en of het verlengsnoer volledig is uitgerold.

- Rol het snoer volledig uit alvorens de stekker op een geaard stopcontact aan te sluiten.
- De zoolplaat van uw apparaat kan extreem hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken: raak het niet aan. Raak de elektrische stroomkabels nooit aan met de zoolplaat van het apparaat.
- Uw apparaat geeft stoom af dat brandwonden kan veroorzaken. Gebruik het strijkijzer altijd voorzichtig, met name wanneer u verticaal strijkt. Richt de stoom nooit op mensen of dieren.
- Dompel uw apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof. Plaats het nooit onder stromend water.
- De stekker moet uit het stopcontact gehaald worden voordat het waterreservoir gevuld is met water.
- Trek de stekker uit het stopcontact tijdens het vullen en reinigen
- Wees voorzichtig tijdens het monteren van het product en het bord om risico's in te perken
- Het gebruik van andere accessoires dan de door de fabrikant meegeleverde accessoires wordt niet aanbevolen en kan leiden tot brand, elektrische schok of lichamelijk letsel.

## Vóór het eerste gebruik

Tijdens de eerste keren dat u het strijkijzer gebruikt, kan het onschadelijke rook of geur, of een kleine hoeveelheid stof uitstoten. Dit verschijnsel heeft geen gevolgen voor het gebruik en verdwijnt zeer snel.

## Welk soort water moet u gebruiken?

Het apparaat is ontworpen voor gebruik met leidingwater. Het is echter noodzakelijk om het zelfreinigingssysteem van de stoomkamer regelmatig te activeren om de losse kalkdeeltjes te verwijderen.

Indien uw leidingwater veel kalk bevat, mengt u het voor de helft met gedestilleerd water dat in de handel verkrijgbaar is.

Gebruik nooit water met additieven (stijfsel, parfum, aromatische stoffen, waterontharder enz.) of condenswater (bijv. water uit droogmachines, koelkasten, airconditioners of regenwater). Dit water bevat organisch afval of mineralen die zich concentreren onder invloed van de warmte en die spatten of bruine vlekken kunnen veroorzaken of kunnen leiden tot vroegtijdige slijtage van uw apparaat.



- Niet om te drinken



- Buiten het bereik van kinderen houden



- Afvoeren via het huishoudelijk afval



- Op een koele, droge plek bewaren

## BEWAAR DIT INSTRUCTIEBOEKJE VOOR TOEKOMSTIGE REFERENTIE



### Wees vriendelijk voor het milieu !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ♻️ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

## Heeft u problemen met uw strijkijzer?

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er komt bruine vloeistof uit de strijkzool die vlekken veroorzaakt op het strijkgoed.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen.	Voeg geen ontkalkingsmiddel toe in het waterreservoir.
	U gebruikt het verkeerde soort water.	Activeer het zelfreinigingssysteem en raadpleeg hoofdstuk "Welk soort water moet u gebruiken?"
De strijkzool is vuil of bruin en kan vlekken veroorzaken op het strijkgoed.	U strijkt op een te hoge temperatuur.	Reinig de strijkzool zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing. Strijk op een lagere temperatuur.
Het strijkijzer produceert weinig of geen stoom.	Het strijkijzer is verstopt door kalkaanslag.	Reinig het antikalkstaafje en activeer het zelfreinigingssysteem.
De strijkzool vertoont krassen of is beschadigd.	U heeft het strijkijzer plat op het metalen rooster gezet. U heeft de strijkzool gereinigd met een metalen sponsje of schuursponsje.	Zet het strijkijzer altijd op zijn kant. Reinig de strijkzool zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.
De strijkzool stoot stofdeeltjes uit.	Er vormt zich kalkaanslag op de strijkzool.	Activeer het zelfreinigingssysteem.
Er komt water uit de gaatjes in de strijkzool.	U gebruikt stoom terwijl het strijkijzer niet heet genoeg is.	Wacht tot het controlelampje uitgaat.
Het apparaat laat een hard geluid horen.	Niet voldoende water in de tank.	Vul de tank.
	Het proces voor de eerste ingebruikname werd niet uitgevoerd of werd niet correct uitgevoerd.	Voer het proces voor de eerste ingebruikname voor het water uit (zie de paragraaf voor de eerste ingebruikname).
	Het interne systeem moet weer worden gevuld.	Houd de stoomregelknop ingedrukt. Maak het waterreservoir niet helemaal leeg.

## Patroon

### Anti-kalk onderhoud

Plaats geen ontkalkingsmiddelen (azijn, industriële ontkalkingsproducten, enz.) in het waterreservoir of in het antikalk-compartiment. Dit kan uw apparaat beschadigen.

Gebruik van het apparaat zonder het patroon te vervangen, kan het apparaat beschadigen en de stoomprestatie stoppen. Druk alleen op de antikalk-knop alleen als u het patroon heeft vervangen.

Om zeker te zijn van de efficiëntie van het patroon, verwijdert u deze pas vlak voor gebruik uit de plastic zak. De internationale garantie dekt geen schade die ontstaat als gevolg van het gebruik van het apparaat zonder het patroon te vervangen.

## Istruzioni di sicurezza importanti

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. L'apparecchio è concepito esclusivamente per un utilizzo domestico e al chiuso. Un utilizzo non conforme alle norme d'uso prescritte solleva il produttore da qualsiasi responsabilità.
- Non scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione.  
Scollegare l'apparecchio:
  - prima di riempire o risciacquare il serbatoio dell'acqua;
  - prima di pulire l'apparecchio;
  - dopo ogni utilizzo.
- L'apparecchio deve essere installato su una superficie piana, stabile e resistente al calore. Assicurarsi che la base su cui viene appoggiato l'apparecchio sia posizionata su una superficie stabile.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato da adulti o bambini affetti da disabilità fisiche, sensoriali o mentali, né da persone che non hanno alcuna esperienza o conoscenza dell'apparecchio, a meno che non siano sorvegliati o siano stati istruiti sul suo uso da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. I bambini non devono

giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

- Quando il ferro è acceso o in fase di raffreddamento, tenere il ferro e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.



- Durante l'uso le superfici dell'apparecchio possono raggiungere temperature elevate e potrebbero causare ustioni. Non toccare le superfici calde dell'apparecchio (parti metalliche accessibili e parti in plastica adiacenti alle parti metalliche).
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica. Prima di riporre l'apparecchio, una volta scollegato, attendere che si sia raffreddato per almeno 1 ora.
- Non usare l'apparecchio se è caduto, se presenta danni visibili, perdite o malfunzionamenti di qualsiasi tipo. Non tentare di smontare l'apparecchio, ma farlo esaminare da un centro di assistenza autorizzato per evitare pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da un centro di assistenza autorizzato per evitare pericoli.
- Prestare attenzione durante l'uso dell'apparecchio a causa dell'emissione di vapore.
- Per il riempimento, la pulizia e la decalcificazione dell'apparecchio, fare riferimento alle istruzioni per l'uso.

• Per motivi di sicurezza, questo apparecchio è conforme a tutte le normative applicabili (Direttiva Basso voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Ambiente ecc.).

• Questo prodotto è un apparecchio elettrico: deve essere utilizzato in condizioni di utilizzo normale. Questo apparecchio è progettato per il solo uso domestico.

• Collegare l'apparecchio:

- a un circuito elettrico con voltaggio compreso tra 220 V e 240 V,

- a una presa di corrente con messa a terra.

Il collegamento a un voltaggio errato può danneggiare irreparabilmente l'apparecchio e comporterà l'annullamento della

garanzia. Se si utilizza una prolunga, accertarsi che sia di intensità corretta (16A), con messa a terra e che sia completamente estesa.

- Svolgere completamente il cavo di alimentazione prima di collegarlo a una presa con messa a terra.
- Prima dell'uso, ispezionare il cavo di alimentazione per accertarsi che non sia usurato o danneggiato.
- La piastra dell'apparecchio può raggiungere temperature elevate e causare ustioni: non toccarla. Non toccare il cavo di alimentazione con la piastra dell'apparecchio.
- L'apparecchio emette vapore, che può causare ustioni. Maneggiare il ferro da stiro con attenzione, specialmente durante la stiratura verticale. Non dirigere il vapore verso persone o animali.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Non risciacquarlo sotto l'acqua corrente.
- Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di riempire il serbatoio dell'acqua.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica durante il riempimento e la pulizia.
- Prestare attenzione durante l'assemblaggio del prodotto e dell'asse per evitare lesioni alle dita.
- L'uso di accessori diversi da quelli forniti dal fabbricante è sconsigliato e comporta il rischio di incendio, scossa elettrica o lesioni personali.

## Al primo utilizzo

In occasione dei primi utilizzi, è possibile notare una fuoriuscita di fumo, un odore non nocivo e un leggero scarico di residui. Il fenomeno non ha conseguenze sull'utilizzo, scomparirà rapidamente.



- Non potabile.



- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.



- Smaltire con i rifiuti domestici.



- Conservare in un luogo fresco e asciutto.

## Che tipo di acqua utilizzare?

L'apparecchio è stato progettato per funzionare con l'acqua del rubinetto. È tuttavia necessario procedere regolarmente all'autopulizia della camera di vaporizzazione per rimuovere i depositi di calcare.

In caso di acqua molto calcarea, miscelare 50% di acqua del rubinetto e 50% di acqua demineralizzata disponibile in commercio.

Non utilizzare mai acqua contenente additivi (amido, profumo, sostanze aromatiche, ammorbidente, ecc.), né acqua di condensa (ad esempio l'acqua degli essiccatori, l'acqua dei frigoriferi, l'acqua dei climatizzatori, l'acqua piovana). Esse contengono rifiuti organici o minerali che si concentrano con l'effetto del calore e provocano fuoriuscite, sbavature marroni o invecchiamento precoce dell'apparecchio.

## CONSERVARE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI



### Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➡ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

## Un problema con il ferro da stiro?

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Dai fori della piastra fuoriesce una materia scura che sporca gli indumenti.	State utilizzando sostanze chimiche decalcificanti.	Non aggiungere alcun prodotto anticalcare nell'acqua del serbatoio.
	Non state utilizzando il giusto tipo di acqua.	Effettuare un'autopulizia e consultare il capitolo «Che tipo di acqua utilizzare? ».
La piastra è sporca o nerastra e rischia di sporcare gli indumenti.	State utilizzando una temperatura troppo alta.	Pulire la piastra come indicato nel manuale d'uso. Utilizzare una temperatura inferiore.
Il ferro da stiro produce poco o nessun vapore.	Il ferro da stiro è incrostato.	Pulire la valvola anticalcare ed effettuare un'autopulizia.
La piastra è graffiata o danneggiata.	Il ferro è stato poggiato in orizzontale su un poggiaferro metallico La piastra è stata pulita con una spugna abrasiva o metallica.	Poggiare sempre il ferro sul rispettivo supporto. Pulire la piastra come indicato nel manuale d'uso.
La piastra scarica dei residui.	La piastra inizia a incrostarsi.	Effettuare un'autopulizia.
L'acqua fuoriesce dai fori della piastra.	Utilizzate il vapore ma il ferro da stiro non è abbastanza caldo.	Aspettate che la spia luminosa si spenga.
Rumore proveniente dall'apparecchio.	Acqua insufficiente nel serbatoio.	Riempire il serbatoio.
	Le istruzioni relative al primo utilizzo dell'apparecchio non sono state rispettate.	Rispettare le istruzioni relative al primo utilizzo dell'apparecchio (fare riferimento al paragrafo "Al primo utilizzo").
	Il sistema interno deve essere riempito nuovamente.	Tenere premuto il pulsante di controllo del vapore.
Non svuotare completamente il serbatoio dell'acqua.		

## Cartuccia

### Manutenzione anticalcare

Non versare sostanze decalcificanti (aceto, sostanze anticalcare industriali, ecc.) nel serbatoio dell'acqua o nel vano anticalcare perché possono danneggiare l'apparecchio.

La mancata sostituzione della cartuccia può danneggiare l'apparecchio e ridurre le prestazioni. Premere il pulsante anti-calc solo dopo aver sostituito la cartuccia.

Per assicurare l'efficienza della cartuccia, rimuoverla dal sacchetto in plastica appena prima di usarla. La garanzia internazionale non copre i danni causati dalla mancata sostituzione della cartuccia dell'apparecchio.

## Importantes recomendaciones de seguridad

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el aparato. Este aparato está pensado únicamente para su uso doméstico y en interiores. Un uso no conforme con las instrucciones de uso eximiría a la marca de cualquier responsabilidad
- No desconecte el aparato tirando del cable de alimentación. Desenchufe siempre el aparato:
  - antes de llenar o enjuagar el depósito de agua,
  - antes de limpiar el aparato,
  - después de su uso.
- El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana, estable y resistente al calor. Cuando coloque el aparato en su Soporte, compruebe que la superficie en la que lo apoya es estable.
- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con minusvalía física, sensitiva o mental, o con falta de experiencia o conocimientos adecuados, a menos que una persona responsable de su seguridad les vigile o les instruya en el apropiado uso del aparato antes de ser utilizado.
- Los niños deberán estar vigilados para garantizar que no juegan con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia ni conocimiento del producto siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros asociados. Los niños no deben

jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no debe ser realizada por niños sin la supervisión de un adulto.

- Mantenga la plancha y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años mientras la plancha esté conectada o enfriándose.



- Las superficies de su aparato pueden alcanzar temperaturas muy altas cuando este está en funcionamiento, lo cual puede causar quemaduras. No toque las superficies calientes del aparato (partes metálicas accesibles y partes plásticas adyacentes a las partes metálicas).
- No deje nunca el aparato en marcha sin supervisión cuando esté conectado a la red eléctrica. Antes de guardar el aparato, una vez desconectado, por favor espere hasta que se haya enfriado (aproximadamente 1 hora).
- El aparato no debe utilizarse en caso de haber sufrido una caída, si tiene daños visibles, fugas o si funciona de forma anormal. No intente desmontar su aparato: haga que lo examinen en un centro de servicio autorizado para evitar cualquier daño.
- Compruebe que el cable de alimentación no presenta ningún daño antes de utilizarlo. Si el cable está dañado, debe reemplazarse en un centro de servicio autorizado para evitar cualquier daño.
- Tenga cuidado durante el uso del aparato debido a la generación de vapor
- Para llenar de agua, limpiar y descalcificar su aparato, consulte las instrucciones de uso.

- Para su seguridad, este aparato respeta las leyes y normativas aplicables (directivas de baja tensión, compatibilidad electromagnética, medio ambiente, etcétera).
- Su aparato es un aparato eléctrico: se debe utilizar bajo condiciones normales de uso. Ha sido diseñado solo para el uso doméstico.
- Enchufe siempre su aparato:



- a la corriente principal con un voltaje de entre 220 V y 240 V,
- a una toma eléctrica con toma de tierra.

Conectar el aparato a un voltaje erróneo puede causar daños irreparables e invalidará su garantía. Si utiliza un cable alargador, compruebe que es el correcto (16A) que cuenta con una toma de tierra y que está completamente extendido.

- Desenrolle completamente el cable antes de conectarlo a un enchufe con toma de tierra.
- La suela de la plancha puede alcanzar temperaturas extremadamente elevadas, y puede provocar quemaduras: no se debe tocar. El cable eléctrico no debe tocar la suela del aparato.
- Su aparato emite vapor, que puede provocar quemaduras. Maneje la plancha con cuidado, sobre todo cuando planche en posición vertical. No dirija el vapor hacia personas ni animales.
- No sumerja el aparato en agua ni otras sustancias líquidas. Nunca debe colocarlo bajo un grifo de agua abierto.
- Desenchufe el cable antes de llenar el depósito de agua.
- Desenchufe el aparato a la hora de llenarlo y limpiarlo
- Tenga cuidado durante el montaje del aparato y la tabla para evitar riesgos
- No se recomienda utilizar accesorios distintos a los recomendados por el fabricante y podría producirse un incendio, descarga eléctrica o lesiones personales.

## Antes del primer uso

Durante los primeros usos, puede desprender humo, un olor inocuo y algunas partículas.



- No se debe beber



- Mantener fuera del alcance de los niños



- Desechar con la basura doméstica



- Mantener en un lugar fresco y seco

## ¿Qué agua se debe utilizar?

El aparato está diseñado para funcionar con el agua del grifo. Sin embargo es necesario autolimpiar regularmente la cámara de vaporización, para eliminar la cal acumulada.

Si su agua tiene mucha cal, mezcle 50% de agua del grifo y 50% de agua desmineralizada comercializada.

Nunca utilice agua con aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, suavizante, etc.) ni agua de condensación (por ejemplo el agua de las secadoras de ropa, agua de refrigeradores, agua de climatizadores, agua de lluvia).

Contienen residuos orgánicos o minerales que se concentran por efecto del calor y provocan proyecciones, color marrón o envejecimiento de su aparato.

## GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA FUTURAS REFERENCIAS



### ¡Contribuyamos a la protección del medio ambiente!

① Su aparato contiene un gran número de materiales aprovechables o reciclables.

➡ Entréguelo en un punto de recogida o, en su defecto, en un centro de servicio autorizado para que se lleve a cabo su tratamiento.

## ¿Tiene algún problema con la plancha?

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
Salen colores marrones por la suela y manchan la ropa.	Está utilizando productos desincrustantes químicos.	No añada ningún producto desincrustante al agua del depósito.
	No está utilizando el tipo de agua correcto.	Efectúe una autolimpieza y consulte el capítulo «¿Qué agua debo utilizar?».
La suela está sucia o marrón y puede manchar la ropa.	Está utilizando una temperatura demasiado elevada.	Limpie la suela como se indica en la guía del usuario. Utilice una temperatura menos elevada.
La plancha genera poco o nada de vapor.	La plancha tiene demasiada cal.	Limpie la varilla antical y realice una autolimpieza.
La suela está rayada o estropeada.	Ha colocado la plancha en plano sobre el soporte metálico. Ha limpiado la suela con un paño abrasivo o metálico.	Sostenga siempre la plancha sobre el talón. Limpie la suela como se indica en la guía del usuario.
La suela desprende partículas.	Está empezando a acumularse cal en la suela.	Efectúe una autolimpieza.
El agua sale por los agujeros de la suela.	Utiliza vapor mientras que la plancha no está suficientemente caliente.	Espere a que el indicador luminoso se apague.
Un ruido alto generado por el aparato.	No hay suficiente agua en el depósito.	Llene el depósito.
	El proceso de la primera utilización no ha sido realizado o no se ha realizado correctamente.	Realice el proceso de la primera utilización para el agua (consulte el párrafo sobre la primera utilización).
	Se debe rellenar el sistema interno.	Pulse y mantenga pulsado el botón de control del vapor. No vacíe por completo el depósito de agua.

## Cartucho

### Mantenimiento antical

No añada ninguna sustancia descalcificante (vinagre, productos descalcificadores industriales, etc.) en el depósito de agua ni en el compartimento antical, el aparato podría resultar dañado.

El uso del aparato sin cambiar el cartucho podría dañar el aparato y detener su función de vapor. Pulse el botón antical solo si ha cambiado el cartucho.

Para asegurar la eficiencia del cartucho, deberá extraerlo de su bolsa de plástico solo antes de utilizarlo. La garantía internacional no cubrirá ningún daño generado por el uso del aparato sin cambiar el cartucho.

## Recomendações de segurança importantes

- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho. Este produto destina-se apenas ao uso doméstico no interior. Uma utilização não conforme ao manual de instruções, liberta a marca de qualquer responsabilidade.
- Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação.

Desligue sempre o seu aparelho da alimentação:

- Antes de encher o depósito da água ou de passá-lo por água,
- Antes de limpar o aparelho,
- Após cada utilização.
- O aparelho deve ser utilizado e colocado sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor. Quando colocar o aparelho na base, certifique-se de que a superfície está estável.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas

quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.

- Mantenha o ferro de engomar e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças com idade inferior a 8 anos, sempre que o aparelho se encontrar ligado ou a arrefecer.



- As superfícies do seu aparelho podem atingir temperaturas muito elevadas durante o funcionamento, o que pode provocar queimaduras. Não toque nas superfícies quentes do aparelho (peças metálicas acessíveis e peças plásticas adjacentes às peças metálicas).
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando está ligado à corrente. Antes de arrumar o aparelho, depois de estar desligado da tomada, aguarde até arrefecer (cerca de 1 hora).
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído ao chão, se apresentar danos visíveis, fugas ou se de alguma forma estiver a funcionar incorrectamente. Não tente desmontar o aparelho: este deve ser examinado por um Serviço de Assistência Técnica autorizado para evitar situações de perigo.
- Verifique se o cabo de alimentação apresenta sinais de desgaste ou danos antes da utilização. Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído por um Serviço de Assistência Técnica autorizado para evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Deverá ter cuidado quando usar o aparelho, devido à emissão de vapor.

## • Para encher, limpar e descalcificar o seu aparelho, consulte as instruções de utilização.

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com todos os regulamentos aplicáveis (Directiva sobre baixa tensão, Compatibilidade Electromagnética, Ambiente, etc).
- O seu aparelho é elétrico: Tem de ser usado em condições normais de utilização. Ele destina-se apenas a um uso doméstico.
- Ligue sempre o seu aparelho à alimentação:
  - a um circuito eléctrico com uma tensão entre 220 V e 240 V, com uma tomada eléctrica com condutor de terra.A ligação a um circuito com uma tensão inadequada pode causar danos irreparáveis no aparelho e invalidará a sua garantia. Se estiver a utilizar uma extensão eléctrica, certifique-se de que é do tipo bipolar (16A) com condutor de terra.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de o ligar a uma tomada com condutor de terra.
- A base do aparelho pode atingir temperaturas extremamente elevadas e pode causar queimaduras: Não lhe toque. Nunca toque nos fios eléctricos com a base do aparelho.
- O seu aparelho emite vapor, que pode provocar queimaduras. Manuseie sempre o ferro com cuidado, especialmente quando engomar na vertical.
- Nunca direcione o vapor para pessoas ou animais.
- Nunca coloque o seu aparelho dentro de água ou de outros líquidos. Nunca o coloque debaixo de água corrente.
- A ficha deve ser desligada da tomada antes de encher o depósito com água.
- Retire a ficha da tomada durante o enchimento e a limpeza.
- Tenha cuidado durante a montagem do produto e da tábua, para não ficar com os dedos presos.
- Não recomendamos a utilização de acessórios não fornecidos pelo fabricante, pois podem causar incêndios, choques eléctricos ou ferimentos.

## Antes da primeira utilização

Aquando das primeiras utilizações, pode ocorrer libertação de fumo, um odor não nocivo e uma ligeira expulsão de partículas. Este fenómeno não tem qualquer consequência e desaparecerá rapidamente.



- Não é adequado para beber.



- Mantenha fora do alcance das crianças.



- Elimine juntamente com o lixo doméstico comum.



- Mantenha num local fresco e seco.

## Que água utilizar?

O aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. No entanto, é necessário proceder regularmente à limpeza automática da câmara de vaporização para eliminar o calcário libertado.

Se a água for muito calcária, misture 50 % de água da torneira e 50 % de água desmineralizada disponível no mercado.

Nunca utilize água que contenha aditivos (como amido, perfumes, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.), nem água de condensação (por exemplo, água dos secadores de roupa, água de frigoríficos, água de aparelhos de ar condicionado, água da chuva). Estas águas contêm resíduos orgânicos ou minerais que se concentram sob o efeito do calor e provocam salpicos, derrames castanhos ou o envelhecimento prematuro do aparelho.

## GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA FUTURAS UTILIZAÇÕES



### Protecção do meio ambiente em primeiro lugar!

📄 O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

♻️ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

## Tem problemas com o seu ferro?

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
O ferro liberta um líquido castanho da base que mancha a roupa.	Utiliza produtos químicos para a descalcificação ou aditivos na água de passar a ferro.	Não adicione produtos descalcificantes na à água do depósito.
	Não utiliza o tipo de água adequado.	Efetue uma auto-limpeza e consulte o capítulo «Que água utilizar?».
A base está suja ou castanha e pode manchar a roupa.	Utiliza uma temperatura muito alta.	Limpe a base seguindo as instruções do manual do utilizador. Utilize uma temperatura mais baixa.
O seu ferro liberta pouco ou nenhum vapor.	O seu ferro tem calcário.	Limpe a haste anti-calcário e efetue uma auto-limpeza.
A base está riscada ou danificada.	Pousou o ferro sobre o suporte metálico do ferro. Limpou a base com um esfregão abrasivo ou metálico.	Pouse sempre o ferro sobre o descanso. Limpe a base seguindo as instruções do manual do utilizador.
A base do ferro liberta partículas.	A base do ferro está a ficar com calcário.	Efetue uma auto-limpeza.
A água escorre pelos orifícios da base.	Utiliza o vapor antes do ferro estar suficientemente quente.	Aguarde até que a luz piloto se desligue.
Um ruído forte do aparelho.	Não há água suficiente no depósito.	Encha o depósito.
	O processo da primeira utilização não foi efetuado, ou foi efetuado incorretamente.	Efetue o processo da primeira utilização para a água (consulte o parágrafo sobre a primeira utilização).
	O sistema interno tem de ser enchido de novo.	Prima e mantenha premido o botão de controlo do vapor.  Não esvazie por completo o depósito da água.

## Cartucho

### Manutenção anti-calcário

Não coloque quaisquer substâncias anti-calcário (vinagre, produtos de descalcificação industriais, etc.) no depósito da água ou no compartimento anti-calcário. Estas podem danificar o seu aparelho.

Usar o aparelho sem alterar o cartucho pode danificar o aparelho e parar o seu desempenho de libertação do vapor. Prima o botão anti-calcário se mudar de cartucho.

Para garantir a eficiência do cartucho, retire-o do saco de plástico antes da utilização. A garantia internacional não abrange quaisquer danos que ocorram como resultado da utilização do aparelho sem alterar o cartucho.

## Vigtige sikkerhedsanvisninger

- Læs omhyggeligt brugsanvisningen før første brug af apparatet. Dette produkt er udelukkende beregnet til brug i hjemmet og til indendørs brug. Hvis maskinen ikke bruges i overensstemmelse med brugsanvisningen, fralægger producenten sig ethvert ansvar.
- Afbryd aldrig strømforsyningen til apparatet ved at trække i ledningen.  
Træk altid stikket ud af stikkontakten:
  - inden du fylder vandbeholderen op eller tømmer den,
  - inden rengøring af apparatet,
  - efter hver brug.
- Apparatet skal anvendes og placeres på en flad, stabil og varmebestandig overflade. Når du sætter apparatet på stativet, skal du sørge for, at overfladen, som stativet er placeret på, er stabilt.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med forringede eller nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale færdigheder eller af personer, der mangler passende viden eller erfaring, medmindre en person, der tager ansvaret for deres sikkerhed, yder enten supervision eller passende vejledning angående brug af apparatet forud for brug.
- Børn bør superviseres for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat kan bruges af børn i alderen 8 år og derover og personer med nedsat fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i, hvordan dette

produkt bruges på en sikker måde og forstår farerne, der er involveret. Børn må ikke lege med dette apparat. Rengøring og vedligeholdelse, må ikke udføres af børn uden tilsyn.

- Hold strygejernet og det tilhørende kabel væk fra børn under 8 år, når det varmer op eller køler af.



- Apparatets overflade kan blive meget varm under brug, hvilket kan forårsage forbrændinger. Rør ikke apparatets varme overflader (tilgængelige metaldele og plastikdele ved siden af de metalliske dele).
- Lad aldrig apparatet stå uden opsyn, når det er tilsluttet til strømforsyningen. Vent med at pakke apparatet væk, indtil det er nedkølet, efter stikket er trukket ud (ca. 1 time).
- Apparatet må ikke bruges, hvis det er blevet tabt, hvis det har synlige skader, hvis det er utæt eller hvis det på nogen måde reagerer usædvanligt.  
Forsøg ikke at adskille apparatet: Få det eftersat hos et godkendt servicecenter for at undgå farlige situationer.
- Kontroller elledningen for tegn på slid eller skade før brug. Hvis der er skade på elledningen, skal den udskiftes på et godkendt servicecenter for at undgå farlige situationer.
- Apparatet skal altid bruges med omhu, på grund af dampudledning
- Se venligst brugsvejledningerne vedrørende påfyldning, rengøring og afkalkning af dit apparat.

- For din sikkerheds skyld overholder apparatet alle gældende bestemmelser (Lavspændingsdirektivet, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Miljø osv.).
- Dit apparat er et elektrisk apparat. Det skal bruges under normale brugsbetingelser. Apparatet er kun beregnet til husholdningsbrug.
- Tilslut altid dit apparat:
  - Et strømforsyningssystem med spænding mellem 220 V og 240 V.
  - En stikkontakt med jord.Tilslutning til forkert spænding kan forårsage ugenoprettelig skade til apparatet og vil gøre garantien ugyldig. Hvis der anvendes en forlængerledning, er det vigtigt, at den er korrekt mærket (16A) med jord, og at den er helt udrullet.
- Rul elledningen helt ud, før den tilsluttes en stikkontakt med jord.



- Ydersålen på dit apparat kan blive ekstrem varm, og kan forårsage forbrændinger: Rør ikke ved den. Undlad at røre elkablerne med apparatets yderside.
- Apparatet udsender damp, som kan forårsage forbrændinger. Brug altid strygejernet med omtanke, især når det anvendes vertikalt. Ret aldrig dampen mod mennesker eller dyr.
- Dyp aldrig apparatet i vand eller anden væske. Placer aldrig apparatet under rindende vand.
- Stikket skal trækkes ud, før vandtanken fyldes med vand.
- Apparatet skal altid bruges med omhu, på grund af dampudledning
- Træk stikket ud af stikkontakten under påfyldning og rengøring
- Vær forsigtig under montering af produktet og brættet, da der er risiko for, at ting kan komme i klemme
- Brug af andet tilbehør end dem, der leveres af producenten, anbefales ikke, og kan medføre brand, elektrisk stød eller personskaade.

## Inden første ibrugtagning

Første gang strygejernet anvendes, kan der forekomme en smule røg- og uskadelig lugtvikling, samt et mindre udslip af partikler. Disse forekomster har ingen indvirkning på anvendelsen og vil hurtigt forsvinde.



- Ikke beregnet til at drikke



- Skal holdes utilgængeligt for børn



- Bortskaftes med husholdningsaffald



- Skal opbevares på et køligt, tørt sted

## Hvilken type vand skal der anvendes?

Apparatet er beregnet til brug med postevand. Det er dog nødvendigt at foretage en selvrensning af dampkammeret regelmæssigt for at fjerne løs kalk.

Bland 50% postevand med 50% almindeligt demineraliseret vand, hvis vandet er meget kalkholdigt.

Anvend aldrig vand med tilsætningsstoffer (f.eks. stivelse, parfume, aromastoffer eller skyllemiddel) eller kondensationsvand (f.eks. vand fra tørretumblere, køleskabe, klimaanlæg eller regnvand). Dette indeholder organiske eller mineralske rester, som samler sig ved varmpåvirkning og kan forårsage lugtgener, samt brune misfarvninger og bidrage til at apparatets levetid forkortes.

## GEM BRUGSANVISNINGEN TIL FREMTIDIG BRUG



### Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.

➡ Bring det til et specialiseret indsamlingssted eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

## Problemer med strygejernet?

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Der kommer brune misfarvninger ud fra strygesålen, hvilket pletter tøjet.	Der anvendes kemiske afkalkningsmidler.	Hæld ikke afkalkningsmiddel i vandbeholderen.
	Der anvendes en uegnet type vand.	Foretag en selvrensning og læs kapitlet «Hvilken type vand skal der anvendes? «.
Strygesålen er beskidt eller brun og kan farve tøjet.	Der anvendes en for høj temperatur.	Rengør strygesålen som angivet i vejledningen. Indstil en lavere temperatur.
Strygejernet producerer lidt eller ingen damp.	Strygejernet er tilkalket.	Rengør anti-kalk pinden, og foretag en selvrensning.
Strygesålen er ridset eller beskadiget.	Strygejernet har været anbragt vandret på metalholderen. Strygesålen er blevet rengjort med en skurre- eller stålsvamp.	Stil altid strygejernet på hælen. Rengør strygesålen som angivet i vejledningen.
Der kommer partikler ud af strygejernet.	Der forefindes kalkaflejringer i strygesålen.	Foretag en selvrensning.
Der løber vand ud af strygesålen huller.	Der bruges damp, inden strygejernet er varmt nok.	Vent til termostat lampen slukker.
Apparatet støjer meget.	Der er ikke nok vand i beholderen.	Fyld beholderen op.
	Den første brugsproces er ikke udført eller er ikke udført korrekt.	Udfør den første brugsproces for vandet (se afsnit om første brug).
	Det interne system skal fyldes op igen.	Hold dampstyringsknappen nede. Tøm ikke vandbeholderen helt.

## Patronen

### Vedligeholdelse og afkalkning

Put ikke afkalkningsmidler (eddike, industrielle afkalkningsmidler, osv.) i vandbeholderen eller i antikalk-rummet, da disse kan beskadige apparatet.

Brug af apparatet uden at skifte patronen, kan beskadige det og stoppe dampen. Tryk kun på antikalk-knappen, hvis du har skiftet patronen.

For at sikre, at patronen er effektiv, skal du først tage den ud af plastposen lige inden brug. Den internationale garanti dækker ikke over skader, der opstår som følge af brug af apparatet uden, at skifte patronen.

## Viktige råd om sikkerhet

- Les bruksanvisningen nøye før første gangs bruk. Dette apparatet er kun laget for innendørs bruk i husholdningen. Ved kommersiell bruk, utilpasset bruk eller bruk som ikke er i samsvar med instruksjonene fritas produsenten for ethvert garantiansvar.
- Apparatet må aldri kobles fra ved å trekke i strømledningen. Trekk alltid ut støpselet ditt:
  - før du fyller vanntanken eller skyller vanntanken,
  - før du rengjør apparatet,
  - etter hver bruk.
- Apparatet må brukes og plasseres på en rett, stabil og varmebestandig arbeidsbenk. Når du plasserer apparatet på stativet, se da til at overflaten som stativet settes på er stabil.
- Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer som mangler kunnskap eller erfaring, med mindre de har fått opplæring i bruken av det av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruken av apparatet på en sikker måte og forstår farene involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke gjøres av barn uten tilsyn.

- Hold strykejernet og ledningen utenfor rekkevidde for barn under 8 år mens jernet er i bruk eller under avkjøling.



- Overflatene på apparatet kan bli meget varme mens apparatet er i bruk. Dette kan forårsake brannskader. Ikke berør de varme overflatene på apparatet (tilgjengelige metalleder og plastdelene som er i nærheten av metalleder).
- Du må ikke bruke avkalkningsmidler (eddik, industrielle avkalkningsmidler...) når du skyller kjelen. Det kan skade den.
- Apparatet må ikke brukes hvis det har falt ned, har synlige skader, lekker eller hvis det ikke fungerer slik det skal. Ikke forsøk å demontere apparatet. Ta det med til et godkjent servicesenter for å unngå fare.
- Strykesålen på jernet kan bli ekstremt varmt og forårsake brannskader. Må ikke berøres. Strømledningen må aldri komme i kontakt med jernets strykesåle.
- Det må utøves forsiktighet ved bruk av apparatet på grunn av damputslipp
- For fylling, rengjøring og avkalkning av produktet, se brukerveiledningen.

• For din egen sikkerhet er dette apparatet i samsvar med gjeldende lover og regler (Lavspenningsdirektivet, elektromagnetisk kompatibilitet, miljø osv.).

• Apparatet ditt er et elektrisk apparat: Det må brukes under normale bruksforhold. Den er kun beregnet for hjemmebruk.

• Alltid plugg inn apparatet ditt:

- et ledningsnett med en spenning mellom 220 V og 240 V.
- en jordet stikkontakt.

Enhver feiltilkobling kan forårsake uopprettelig skade på apparatet og vil oppheve garantien din. Hvis du bruker en skjøteledning, kontroller at den er jordet med en strømstyrke på 16 A og helt strukket ut.

• Strekk ut strømledningen helt før den kobles til en jordet stikkontakt.

• Strykesålen til apparatet kan nå ekstremt høye temperaturer, og kan forårsake brannskader: Ikke tap på den. Ikke berør strømkablene med strykesålen til apparatet.

• Apparatet avgir damp, noe som kan forårsake brannskader. Jernet må alltid håndteres med forsiktighet, spesielt ved vertikal stryking. Dampen må aldri rettes mot mennesker eller dyr.

• Legg aldri apparatet i vann eller noen annen væske. Ikke plasser det under en løpekran.

• Trekk ut støpselet fra stikkontakten før vanntanken fylles med vann.

- Koble fra produktet under påfylling og rengjøring.
- Vært forsiktig under montering av produktet og brettet for unngå klemmerisiko
- Bruken av andre festeutstyr enn de som er oppgitt av produsenten, anbefales ikke og kan føre til brann, elektrisk støt eller personskaade.

## Før første bruk

De første gangene strykejernet brukes kan det avgis litt røyk og partikler, samtidig som man kan kjenne en karakteristisk lukt som er helt ufarlig. Denne fenomenet, som ikke har noe å si for bruken av jernet, forsvinner raskt igjen.



- Må ikke drikkes



- Oppbevares utilgjengelig for barn



- Kastes med husholdningsavfall



- Oppbevares på et kjølig, tørt sted

## Hva slags vann skal jeg bruke?

Strykejernet er beregnet på å fungere med vanlig springvann. Man må regelmessig foreta selvrensing av dampkammeret for å fjerne kalkstein.

Dersom vannet er veldig hardt, bør du blande 50 % springvann med 50 % destillert vann.

Bruk aldri tilsetningsmidler (stivelse, parfyme, aromatiske substanser, tøyemykner, osv.), og heller ikke kondensvann (for eksempel vann fra tørketrommel, kjøleskap, klimaanlegg, regnvann). Denne typen vann inneholder nemlig organisk eller mineralsk avfall som blir konsentrert på grunn av varmen. Dette kan føre til at strykejernet "spytter" vann, at det kommer ut brune striper, eller at apparatet blir for tidlig slitt.

## TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN FOR SENERE BRUK



### Ta vare på miljøet!

ⓘ Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer.

♻️ Ta det med til et oppsamlingssted eller et godkjent servicesenter slik at avfallet kan behandles.

## Et problem med strykejernet?

PROBLEM	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Det renner ut brune striper fra sålen, og dette gir flekker på tøyet.	Du bruker kjemiske midler mot kalkstein.	Ha ikke anti-kalksteinmidler i vannet i beholderen.
	Du bruker ikke riktig type vann.	Foreta en selvrenngjøring av apparatet, og les kapittelet «Hva slags vann skal jeg bruke? «.
Sålen er tilsmusset eller brun, og det kan gi flekker på tøyet.	Du bruker jernet med for høy temperatur.	Rengjør sålen som oppgitt i bruksanvisningen. Bruk lavere temperatur.
Jernet produserer lite eller ikke noe damp.	Det har dannet seg et kalkbelegg i jernet.	Rengjør anti-kalksteinsenheten, og foreta en selvrenngjøring.
Sålen er ripet eller skadet.	Du har plassert jernet flatt på jernstativet i metall. Du har rengjort jernet med en slipende svamp eller stålull.	Jernet skal alltid plasseres på hælen når det settes bort. Rengjør sålen som oppgitt i bruksanvisningen.
Sålen avgir partikler.	Sålen begynner å få et kalkbelegg.	Foreta en selvrenngjøring.
Vannet renner ut gjennom hullene i strykesålen.	Bruk av damp før strykejernet er blitt ordentlig varmt.	Vent til lampen slukker.
Høy lyd fra apparatet.	Ikke nok vann i tanken.	Fyll tanken.
	Den første bruksprosessen er ikke utført eller har ikke blitt utført riktig.	Utfør den første bruksprosessen for vannet (se avsnittet ved første bruk).
	Det interne systemet må fylles opp igjen.	Trykk og hold inne dampkontrollknappen.
		Ikke tøm vannbeholderen helt.

### Patron

#### Antikalk-vedlikehold

Ikke sett noen avkalkningsmidler (eddik, industrielle avkalkingsprodukter osv.) i vanntanken eller i kalkrommet. Det kan skade apparatet.

Bruk av apparatet uten å skifte patronen kan skade apparatet og stoppe dampen. Trykk kun på antikalk-knappen hvis du har byttet patronen.

For å unngå effekten av patronen, må du fjerne den fra plastposen like før bruk. Den internasjonale garantien vil ikke dekke eventuelle skader som oppstår som følge av bruk av apparatet uten å skifte patronen.

## Viktiga säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten första gången. Produkten är endast avsedd för användning i hemmet och inomhus. Vid användning som apparaten inte är avsedd för, friskriver sig tillverkaren från allt ansvar.
- Koppla inte ur apparaten genom att rycka i sladden. Dra alltid ur kontakten ur vägguttaget:
  - innan du fyller på vatten eller rengör vattentanken,
  - innan du rengör apparaten,
  - efter varje gång du använt den.
- Apparaten skall användas och placeras på en plan, stabil och värmetålig yta. När du ställer apparaten på dess ställ måste du först se till att underlaget som den står på är stabilt.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder, såvida de inte övervakas eller har fått anvisningar gällande användande av apparaten av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Denna produkt får användas av barn från åtta år och uppåt och personer som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet och kunskap, utom om de handhar apparaten efter att en person som ansvarar för deras säkerhet instruerat dem att använda produkten på ett säkert sätt och är införstådda med de risker som kan uppstå. Barn ska

inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn utan tillsyn.

- Håll strykjärnet och dess sladd utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år när det används eller håller på att svalna.



- Utsidan av apparaten kan uppnå mycket höga temperaturer under drift, vilket kan medföra brännskador. Rör inte de varma ytorna på apparaten (tillgängliga delar i metall och plast nära metalldelarna).
- Håll alltid uppsikt över apparaten när den är kopplad till ett elektriskt uttag. Efter att kontakten tagits ut, vänta med att lägga undan den tills den svalnat (ca 1 timma).
- Apparaten får inte användas om den har tappats, om den har synliga skador, om den läcker eller om den fungerar onormalt på något sätt. Försök aldrig att ta isär apparaten: lämna in den till ett godkänt servicecenter för att undvika fara.
- Undersök om sladden är sliten eller skadad innan du använder den. Om nätsladden är skadad måste den bytas ut på ett godkänt servicecenter för undvikande av fara.
- Försiktighet bör vidtas vid användning av apparaten eftersom den avger ånga.
- För påfyllning, rengöring och avkalkning av apparaten, se bruksanvisningen.

- Av säkerhetsskäl följer apparaten tillämpliga normer och föreskrifter (direktiven för lågspänning, elektromagnetisk kompatibilitet, miljö m.fl.).
- Din apparat är en elektrisk apparat: den måste användas under normala användningsförhållanden. Den är endast utvecklad för användning i hemmet.
- Dra alltid ur kontakten ur vägguttaget:
  - i en väggkontakt på mellan 220V och 240V,
  - i ett jordat vägguttag.Om du ansluter den till fel strömstyrka kan det leda till irreparabel skada på apparaten och din garanti uppgör att gälla. Om du använder en förlängningsladd måste den vara korrekt märkt (16A) och ha jordad kontakt samt vara helt utrullad.
- Rulla ut sladden helt innan du sätter i den i ett jordat vägguttag.



- Stryksulan på apparaten kan uppnå extremt höga temperaturer och kan ge brännskador: vidrör den inte. Vidrör aldrig nåtsladden med apparatens stryksula.
- Den här apparaten avger ånga, som kan ge brännskador. Hantera alltid strykJärnet med försiktighet, särskilt när du stryker vertikalt. Rikta aldrig ångan mot människor eller djur.
- Doppa inte strykJärnet i vatten eller annan vätska. Håll det aldrig under en rinnande kran.
- Du måste ta ut stickkontakten ur vägguttaget innan du fyller på vatten i vattenbehållaren.
- Dra ur strömkontakten ur vägguttaget före påfyllning och rengöring.
- Var försiktig vid montering av produkten och brädan för att minska klämrisker.
- Användning av tillsatser eller tillbehör som förutom de som levereras av tillverkaren rekommenderas inte eftersom det kan leda till brand, elektriska stötar eller personsador.

## Innan du använder apparaten första gången

Vid de första användningstillfällena kan rök, en ofarlig lukt och en lätt stråle partiklar avges från strykJärnet. Det här påverkar inte användningen och går snabbt över.



- Ej för drinkar



- Håll utom räckhåll för barn



- Kasta tillsammans med hushållssopor



- Förvara på en sval och torr plats

## Vilket vatten ska jag använda?

Apparaten är avsedd att fungera med kranvatten. Du måste emellertid regelbundet utföra en automatisk rengöring av ångkammaren för att avlägsna fri kalk.

Om vattnet har mycket hög kalkhalt ska du blanda 50 % kranvatten och 50 % demineraliserat vatten från handeln.

Använd aldrig vatten som innehåller tillsatser (stärkelse, parfym, aromatiska ämnen, mjukningsmedel osv.) eller kondensvatten (t.ex. vatten från torktumlare, vatten från kylskåp, vatten från klimatanläggningar, regnvatten). De innehåller organiska avfall eller mineraler som koncentreras av värmen och orsakar utstötningar, brun rinnande vätska eller för tidigt åldrande av din apparat.

## SPARA DET HÄR INSTRUKTIONSHÄFTET FÖR FRAMTIDA BRUK



### Bidra till att skydda miljön !

① Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.

➡ Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en auktoriserad serviceverkstad för en miljökiktig hantering.

## Har ett problem uppstått med ditt strykjärn?

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Brun vätska rinner från stryksulan och fläckar ned tvätten.	Du använder kemiska avkalkningsprodukter.	Tillsätt inga avkalkningsprodukter i vattnet i behållaren.
	Du använder inte rätt typ vatten.	Utför en automatisk rengöring och se kapitlet "Vilket vatten ska jag använda?".
Stryksulan är smutsig eller brun och kan fläcka ned tvätten.	Du använder en alltför hög temperatur.	Rengör stryksulan enligt anvisningarna i användarhandboken. Använd en lägre temperatur.
Strykjärnet producerar lite eller ingen ånga.	Det har bildats kalkavlagringar i strykjärnet.	Rengör antikalkpatronen och utför en automatisk rengöring.
Stryksulan är repad eller skadad.	Du har ställt strykjärnet platt på ett strykjärnsställ i metall. Stryksulan har rengjorts med en slipande svamp eller metall av något slag.	Ställ alltid strykjärnet på klacken. Rengör stryksulan enligt anvisningarna i användarhandboken.
Stryksulan stöter ut partiklar.	Stryksulan börjar bli igenkalkad.	Utför en automatisk rengöring.
Vattnet rinner ut genom stryksulans hål.	Ånga används innan järnet hunnit bli varmt.	Vänta tills kontrolllampan slocknat.
Ett högt oljud kommer från apparaten.	Inte tillräckligt med vatten i behållaren.	Fyll på behållaren.
	Processen för första användning har inte utförts eller utförts felaktigt.	Utför den första processen för vatten (se avsnittet för första användning).
	Det interna systemet måste fyllas upp igen.	Tryck ner och håll in knappen för ångkontroll. Töm inte vattentanken helt.

## Kassett Anti-kalkning underhåll

Tillsätt inga avkalkningsämnen (vinäger, industriella avkalkningsprodukter osv.) i vattentanken eller i facket för anti-kalkmedel, eftersom det kan skada apparaten.

Om apparaten används utan att kassetten byts ut kan det skada apparaten och stoppa dess ångprestanda. Tryck endast på knappen för anti-kalkning om du har bytt ut kassetten.

För att garantera kassetten effektivitet, ta ut den från plastpåsen precis före användning. Den internationella garantin täcker inte skador som resulterat från användning av apparaten utan att kassetten har bytts ut.

## Tärkeät turvallisuuteen liittyvät suositukset

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä. Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön sisätiloissa. Kaupallinen, sopimaton ja käyttöohjeiden vastainen käyttö vapauttavat valmistajan kaikesta vastuusta ja takuu ei ole tällöin voimassa.
- Älä koskaan kytke laitetta irti sähköverkosta vetämällä virtajohdosta.  
Irrota virtajohto aina pistorasiasta:
  - ennen vesisäiliön täyttämistä tai huuhtelemista,
  - ennen laitteen puhdistamista,
  - jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Käytä laitetta tasaisella, vakaalla ja lämmönkestävällä pinnalla. Kun asetat laitteen telineeseen, varmista telineen alla olevan pinnan vakaus.
- Tätä laitetta ei voi käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi tietoa ja kokemusta, mikäli he ovat saaneet tietoa ja opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit ja vaarat.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset

eivät saa tehdä puhdistus- tai kunnossapitotoimenpiteitä ilman valvontaa.

- Pidä silitysrauta ja sen sähköjohto aina poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta, kun raudassa on virtaa tai rauta on jäähtymässä.



- Laitteen pinnat voivat olla erittäin kuumia käytön aikana. Se saattaa aiheuttaa palovammoja. Älä koske laitteen kuumiin pintoihin (käsien kosketeltavat metalliosat ja metalliosien kanssa lähekkäin olevat muoviosat).
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa laitteen ollessa kytkettynä sähköverkkoon. Kytkettyäsi laitteen irti sähköverkosta odota, kunnes se on jäähtynyt (noin tunti), ennen kuin laitat sen säilytykseen.
- Älä käytä laitetta, jos se on tippunut, jos siinä on näkyviä vikoja, jos se vuotaa tai jos se ei toimi normaalisti. Älä yritä purkaa laitetta: anna valtuutetun huoltopalvelun tarkistaa laite kaikenlaisten vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Tarkista ennen käyttöä, ettei virtajohdossa ole jälkiä kulumisesta tai vioittumisesta. Jos sähköjohto on vioittunut, anna valtuutetun huoltopalvelun vaihtaa se uuteen kaikenlaisten vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Ole varovainen laitteen käytössä siitä tulevan höyryn takia.
- Katso käyttöohjeesta laitteen täyttäminen, puhdistaminen ja kalkin poistaminen.

• Turvallisuussyistä laitteesi on kaikkien voimassa olevien säädösten mukainen (alijännitedirektiivi, elektromagneettinen yhteensopivuus, ympäristö jne.).

• Laite on sähkölaite: käytä sitä normaaleissa käyttöolosuhteissa. Se on suunniteltu vain kotilouskäyttöön.

• Irrota laite aina sähkövirrasta:

- sähköverkkoon, jonka jännite on 220 V ja 240 V välillä,

- maadoitettuun sähköpistorasiaan.

Jos kytket laitteen väärään jännitteeseen, se saattaa aiheuttaa korjauskelvotonta vikaa laitteelle ja kumota takuun. Jos käytät jatkojohtoa, varmista että se (16A) on maadoitettu ja vedetty kunnolla auki

• Avaa virtajohto kokonaan auki ennen sen kytkemistä maadoitettuun pistorasiaan.

- Laitteen pohjalevy voi tulla erittäin kuumaksi ja aiheuttaa palovammoja: älä koske siihen. Älä koskaan kosketa virtajohtoa laitteen pohjalevyllä.
- Laitteestasi pääsee höyryä, joka voi aiheuttaa palovammoja. Käsittele siilysrautaa aina varoen, etenkin silittäessäsi pystysuunnassa. Älä koskaan kohdista höyryä ihmisiin tai eläimiin.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä koskaan laita sitä juoksevan veden alle.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, ennen kuin täytät vesisäiliön vedellä.
- Irrota virtajohto pistorasiasta täyttämisen ja puhdistamisen ajaksi.
- Ole varovainen tuotteen ja laudan kokoamisen aikana puristumisvaaran takia.
- Muiden kuin valmistajan myymien lisävarusteiden käyttäminen ei ole suositeltavaa, ja se saattaa aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai henkilövahingon.

## Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ensimmäisillä käyttökerroilla laitteesta saattaa päästä savua, haitatonta hajua tai hieman hiukkasia. Tällä ei ole vaikutusta käyttöön ja ne poistuvat nopeasti.



- Ei saa juoda



- Pidä poissa lasten ulottuvilta



- Hävitä kotitalousjätteen mukana



- Säilytä viileässä, kuivassa paikassa

## Veden valitseminen

Laitteesi on suunniteltu toimimaan vesijohtoveden kanssa. Höyrykammion säännöllinen itsepuhdistus on kuitenkin välttämätöntä vapaan kalkin poistamiseksi.

Jos vetesi on kovin kalkkipitoista, sekoita 50 % vesijohtovettä ja 50 % kaupasta saatavaa demineralisoitua vettä.

Älä koskaan käytä lisäaineita sisältävää vettä (tärkki, aromaattiset aineet, pehmenäysaine, jne.) tai kondensaatiovettä (esimerkiksi kuivausrummun vesi, jääkaapin vesi, ilmastointilaitteen vesi, sadevesi). Niissä on orgaanisia jätteitä tai mineraaleja, jotka tiivistyvät lämmön vaikutuksesta ja aiheuttavat veden sylkemistä, raudasta valuvaa ruskeaa nestettä tai laitteen ennenaikaisen vanhentumisen.

## SÄILYTÄ NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

### Huolehtikaamme ympäristöstä!



① Laitteessasi on paljon arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja.

➡ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaiseen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.

## Onko laitteen kanssa ongelmia?

ONGELMA	MAHDOLLISET SYYT	RATKAISU
Pohjasta valuu ruskeaa nestettä, joka tahraa kankaan.	Käytät kemiallisia kalkinpoistoaineita.	Älä lisää mitään kalkinpoistoaineita säiliön veteen.
	Et käytä oikeanlaista vettä.	Suorita itsepuhdistus ja katso luku «Veden valitseminen».
Pohja on likainen tai ruskea ja voi tahrata kankaan.	Käytät liian korkeaa lämpötilaa.	Puhdista pohja käyttöoppaassa osoitetulla tavalla. Käytä matalampaa lämpötilaa.
Silitysrauta tuottaa vähän tai ei ollenkaan höyryä.	Silitysraudassa on kalkkijäämiä.	Puhdista kalkinpoistotikka ja suorita itsepuhdistus.
Pohja on naarmuuntunut tai vioittunut.	Olet asettanut silitysraudan vaakasuoraan metallisen raudanalustan päälle. Olet puhdistanut raudan pohjan hankaavalla tai metallisella pesusienellä.	Aseta silitysrauta aina kannan päälle. Puhdista pohja käyttöoppaassa osoitetulla tavalla.
Pohjasta pääsee hiukkasia.	Pohjaan alkaa muodostua kalkkijäämiä.	Suorita itsepuhdistus.
Pohjan rei'istä vuotaa vettä.	Höyrytoiminto on käytössä, mutta rauta ei ole riittävän kuuma.	Odota, että merkkivalo sammuu.
Laitteesta kuuluu kova ääni.	Liian vähän vettä säiliössä.	Täytä säiliö.
	Ensimmäisen käyttökerran toimenpiteitä ei ole suoritettu tai niitä ei ole suoritettu oikein.	Suorita ensimmäisen käyttökerran toimenpiteet vedelle (katso luku ensimmäisestä käyttökerrasta).
	Sisäinen järjestelmä on täytettävä uudelleen.	Paina ja pidä höyrypainiketta painettuna. Älä tyhjennä vesisäiliötä kokonaan.

## Patruuna

### Kalkkikertymien poistaminen

Älä laita mitään kalkinpoistoaineita (etikka, myynnissä olevat kalkinpoistoaineet jne.) vesisäiliöön tai kalkinpoistolokeroon. Ne voivat vaurioittaa laitetta.

Laitteen käyttäminen patruunaa vaihtamatta voi vaurioittaa laitetta ja heikentää höyrytystehon. Paina kalkinpoistopainiketta vain, jos olet vaihtanut patruunan.

Poista patruuna muovipussista vasta juuri ennen käyttöä, jotta varmistat sen tehokkuuden. Kansainvälinen takuu ei kata mitään vahinkoja, jotka aiheutuvat laitteen käytöstä patruunaa vaihtamatta.

## Σημαντικές συστάσεις για την ασφάλεια

- Παρακαλείσθε να διαβάσετε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση. Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ευθύνη για τυχόν εμπορική χρήση, ακατάλληλη χρήση ή χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες και η εγγύηση δεν θα ισχύει.
- Μην βγάζετε ποτέ τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.  
Να βγάζετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα:
  - πριν γεμίσετε και πριν ξεπλύνετε το δοχείο νερού,
  - πριν καθαρίσετε τη συσκευή,
  - μετά από κάθε χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια με αντοχή στις υψηλές θερμοκρασίες. Όταν τοποθετείτε τη συσκευή στη βάση της, βεβαιωθείτε ότι η βάση στέκεται πάνω σε σταθερή επιφάνεια.
- Δεν προβλέπεται η χρήση αυτής της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες ή προβληματικές σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς την απαραίτητη γνώση ή εμπειρία, εκτός αν επιβλέπονται από ένα άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή αν τους δοθούν οι κατάλληλες οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής πριν από τη χρήση της.
- Τα παιδιά θα πρέπει να τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 χρονών και πάνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή

από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή γνώσεις, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Η συσκευή δεν πρέπει να καθαρίζεται ή να συντηρείται από παιδιά χωρίς να υπάρχει επίβλεψη.

- Διατηρείτε το σίδερο και το καλώδιό του μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών όταν βρίσκεται σε λειτουργία ή ψύχεται.



- Οι επιφάνειες της συσκευής σας μπορούν να υπερθερμανούν κατά τη λειτουργία, πράγμα που ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής (προσβάσιμα μεταλλικά μέρη και πλαστικά μέρη που βρίσκονται δίπλα στα μεταλλικά).
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όταν είναι συνδεδεμένη με την ηλεκτρική παροχή. Προτού αποθηκεύσετε τη συσκευή και αφού τη βγάλετε από την πρίζα, περιμένετε μέχρι να κρυώσει (για περίπου).
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν υπέστη πτώση, αν έχει ορατές ζημιές, αν παρουσιάζει διαρροή ή αν η λειτουργία της δεν είναι φυσιολογική με οποιονδήποτε τρόπο. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή σας: πάρτε την για εξέταση σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.
- Η πλάκα του σιδήρου σας μπορεί να αναπτύξει εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες και είναι δυνατό να προκαλέσει εγκαύματα: μην την αγγίζετε. Μην αγγίζετε ποτέ το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας με την πλάκα του σιδήρου.
- Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή διότι βγάζει ατμό.
- Για το γέμισμα, τον καθαρισμό και την αφαλάτωση της συσκευής, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης.



- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγία για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, την προστασία του περιβάλλοντος κ.λπ.).
- Αυτή η συσκευή είναι ηλεκτρική: πρέπει να χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες χρήσης. Έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση.
- Να βάζετε πάντα τη συσκευή στην πρίζα:
  - σε ηλεκτρολογικό κύκλωμα με τάση από 220 V ως 240 V,
  - με γειωμένο ρευματοδότη.
 Αν το συνδέσετε σε λάθος τάση, είναι δυνατό να προκληθεί μη αναστρέψιμη ζημία στη συσκευή και να ακυρωθεί η εγγύηση. Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι έχει σωστή διαβάθμιση (16A), με σύνδεση γείωσης, και ότι είναι εντελώς τεταμένο.
- Ξετυλίγετε εντελώς το καλώδιο τροφοδοσίας πριν να το συνδέσετε στο γειωμένο ρευματοδότη.
- Η πλάκα της συσκευής μπορεί να φτάσει σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες και να προκαλέσει εγκαύματα: μην την αγγίζετε. Μην αγγίζετε ποτέ ηλεκτρικά καλώδια με την πλάκα της συσκευής.
- Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό, ο οποίος μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Να είστε πάντοτε πολύ προσεκτικοί κατά τη χρήση του σίδερου, ιδίως κατά το κάθeto σιδέρωμα. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς άτομα ή ζώα.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Πρέπει να βγάξετε το βύσμα από την επιτοίχια πρίζα πριν να γεμίσετε το δοχείο νερού με νερό.
- Βγάξτε τη συσκευή από την πρίζα όταν τη γεμίζετε και όταν την καθαρίζετε.
- Προσέχετε όταν συναρμολογείτε τη συσκευή και τη βάση για να μη μαγκώσετε τα χέρια σας.
- Μη χρησιμοποιείτε βοηθητικά εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή, διότι μπορεί να προκληθεί φωτιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός.

## Πριν από την πρώτη χρήση

Κατά τις πρώτες χρήσεις, είναι δυνατό να σημειωθεί εκπομπή καπνού, ακίνδυνη οσμή και ελαφριά έκλυση σωματιδίων. Αυτό το φαινόμενο δεν επηρεάζει τη χρήση της συσκευής και θα εξαφανιστεί γρήγορα.



- Δεν είναι πόσιμο.



- Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.



- Να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



- Να φυλάσσεται σε δροσερό χώρο.

## Τι νερό να χρησιμοποιήσω;

Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Ωστόσο είναι απαραίτητο να πραγματοποιείτε τακτικά τον αυτόματο καθαρισμό του θαλάμου ατμοποίησης, προκειμένου να εξαλειφείτε τα ελεύθερα άλατα.

Εάν το νερό σας περιέχει πολλά άλατα, αναμείξτε 50% νερό βρύσης και 50% αποιονισμένο νερό εμπορίου.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό που περιέχει πρόσθετα (άμυλο, άρωμα, αρωματικές ουσίες, μαλακτικό, κ.λπ.) ούτε νερό συμπύκνωσης (π.χ. νερό από στεγνωτήρια, ψυγεία, κλιματιστικά, βρόχινο νερό). Περιέχουν οργανικά κατάλοιπα ή μεταλλικά στοιχεία, τα οποία συγκεντρώνονται λόγω της θερμότητας και δημιουργούν εκκρίσεις, καφέ στίγματα ή πρόωρη παλαιώση της συσκευής σας.

## ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ, ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ



### Ας συμβαλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➔ Για την παράδοση της παλιάς σας συσκευής παραλούμε επικοινωνήστε με ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

## Το σίδερο σας έχει πρόβλημα;

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΑ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΕΙΣ
Δημιουργούνται καφέ κηλίδες από τις σπές της πλάκας και λερώνουν τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα αφαλάτωσης.	Μην προσθέτετε κανένα προϊόν αφαλάτωσης στο νερό του δοχείου.
	Δεν χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο τύπο νερού.	Πραγματοποιήστε αυτόματο καθαρισμό και ανατρέξτε στην ενότητα «Τι νερό να χρησιμοποιήσω;».
Η πλάκα είναι λερωμένη ή καφέ και μπορεί να λερώσει τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε πολύ υψηλή θερμοκρασία.	Καθαρίστε την πλάκα όπως υποδεικνύεται στις οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιήστε χαμηλότερη θερμοκρασία.
Το σίδερο σας παράγει λίγο ή καθόλου ατμό	Το σίδερο σας έχει συσσωρευμένα άλατα.	Καθαρίστε το στέλεχος κατά των αλάτων και πραγματοποιήστε αυτόματο καθαρισμό.
Η πλάκα είναι χαραγμένη ή κατεστραμμένη	Τοποθετήσατε το σίδερο σας με την πλάκα πάνω σε μεταλλική βάση στήριξης του. Καθαρίσατε την πλάκα σας με ένα σκληρό ή μεταλλικό σφουγγάρι.	Τοποθετείτε πάντα το σίδερο σας στη βάση στήριξης. Καθαρίστε την πλάκα όπως υποδεικνύεται στις οδηγίες χρήσης.
Η πλάκα σας βγάζει σωματίδια.	Η πλάκα σας αρχίζει να φράσσεται από τα άλατα.	Πραγματοποιήστε αυτόματο καθαρισμό.
Το νερό τρέχει από τις τρύπες της πλάκας.	Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού ενώ το σίδερο δεν είναι ακόμα ζεστό.	Περιμένετε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη.
Η συσκευή κάνει δυνατό θόρυβο.	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο.	Γεμίστε το δοχείο.
	Δεν έχει γίνει η διαδικασία πρώτης χρήσης ή δεν έγινε σωστά.	Πραγματοποιήστε τη διαδικασία πρώτης χρήσης για το νερό (ανατρέξτε στην παράγραφο για την πρώτη χρήση).
	Πρέπει να ξαναγεμίσει το εσωτερικό σύστημα.	Κρατήστε πατημένο το κουμπί ελέγχου του ατμού. Το δοχείο νερού δεν πρέπει να αδειάζει τελείως.

## Φίλτρο

### Συντήρηση κατά των αλάτων

Μην προσθέτετε ουσίες αφαλάτωσης (ξύδι, βιομηχανικά προϊόντα αφαλάτωσης κ.λπ.) στο δοχείο νερού ή στον θάλαμο αφαλάτωσης, διότι μπορεί να καταστρέψουν τη συσκευή.

Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά αν τη χρησιμοποιείτε χωρίς να αλλάζετε το φίλτρο και μπορεί να σταματήσει να βγάζει ατμό. Πατήστε το κουμπί αφαλάτωσης μόνο αν έχετε αλλάξει το φίλτρο.

Για να είναι διασφαλισμένη η αποτελεσματικότητα του φίλτρου, αφαιρείτε το φίλτρο από την πλαστική σακούλα λίγο πριν το χρησιμοποιήσετε. Η διεθνής εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε χρήση της συσκευής χωρίς αλλαγή του φίλτρου.

## Önemli güvenlik önerileri

- Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce, kullanım kitapçığını dikkatli bir şekilde okuyun. Bu ürün sadece evsel amaçlarla kapalı alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Kullanım kitapçığına uygun olmayan kullanımdan doğacak sorunlardan marka hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz.
- Cihazı fişten çıkartırken asla kordonundan tutarak çekmeyin.  
Her zaman cihazınızı fişten çekin:
  - su tankını doldurmadan veya su tankını durulamadan önce,
  - cihazı temizlemeden önce,
  - her kullanımdan sonra.
- Cihaz, düz, sağlam, hareketsiz ve ısıya dayanıklı bir yüzeye koyulmalı ve böyle bir yüzey üzerinde kullanılmalıdır. Cihazı standına yerleştirdiğinizde, standın yerleştirildiği yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Bu cihaz bedensel, duyuusal veya zihinsel engeli olan kişiler (ve çocuklar) tarafından ya da daha önce cihazı kullanmamış kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamasına engel olmak için sürekli denetlenmesi gerekir.
- Bu cihaz, ancak gözetim altında oldukları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat aldıkları müddetçe fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi

yetersizliđi olan kiřiler tarafından ve 8 yař ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- Ütüyü ve kablosunu, çalışırken veya sođuma sırasında 8 yařından küçük çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin.



- Çalışırken cihazınızın yüzeyleri çok yüksek ısılara ulaşabilir ve yanıklara yol açabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın (erişilebilir durumdaki metal kısımlar ve metal kısımlara bitişik olan plastik kısımlar).
- Cihazı, fiři prize takılıyken daima gözetim altında tutun. Cihazı kaldırmadan önce fiřini çektikten sonra sođumasını bekleyin (yaklaşık 1 saat).
- Düşürüldüğünde, görünür herhangi bir hasarı varsa, sızdırıyorsa veya çalışmasında herhangi bir anormallik varsa, cihazın kullanılmaması gerekir. Cihazınızın içini açmaya çalışmayın: herhangi bir tehlikeyi önlemek için, incelenmek üzere yetkili bir servise iletin.
- Kullanmadan önce, elektrik kablosunda aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Elektrik kablosunda hasar varsa, herhangi bir tehlikeyi önlemek için, yetkili bir servise deđiřtirilmelidir.
- Buhar emisyonundan dolayı cihazı kullanırken dikkatli olunmalıdır
- Cihazınızın dolum, temizlik ve kireç çözdürme işlemleri için lütfen kullanım talimatlarına başvurun.

- Bu cihaz, güvenliđiniz için, ilgili yasal düzenlemelere uygundur (Düşük Voltaj Direktifi, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevre vb.).
- Cihazınız elektrikli bir cihazdır: normal kullanım koşullarında kullanılmalıdır. Sadece evsel kullanım için tasarlanmıştır.
- Her zaman cihazınızı fiře takın:
  - 220 V ilâ 240 V voltajlı řebekeye,

- topraklı elektrik prizi üzerinden yapın.
- Yanlış voltaja bağlanması durumunda cihazda onarılamaz hasar meydana gelebilir ve garantinin geçersiz olur. Uzatmalı priz kullanıyorsanız, doğru standartta (16A), topraklı bir priz olmasına ve kablusunun tam olarak açılmış olmasına dikkat edin.
- Topraklı bir prize takmadan önce elektrik kablosunu iyice açın.
- Cihazınızın taban plakası çok yüksek sıcaklıklara ulaşabilir ve yanıklara neden olabilir; bunlara dokunmayın. Asla cihazın taban plakası ile elektrik kablolarına dokunmayın.
- Cihazınızın çıkardığı buhar, yanıklara yol açabilir. Her zaman, özellikle dikey olarak ütü yaparken, ütünüzü dikkatli kullanın. Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğrultmayın.
- Cihazınızı asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın. Akan suyun altında tutmayın.
- Su haznesi doldurulmadan önce, soket çıkışıdaki tıpa çıkartılmalıdır.
- Dolum ve temizlik esnasında cihazın fişini çekin
- Ürünün ve masanın montajı sırasında delinme risklerine dikkat edin.
- Üretici tarafından sağlananların dışındaki aksesuar eklerinin kullanımı tavsiye edilmez ve yangın, elektrik çarpması veya kişisel yaralanma ile sonuçlanabilir.

## İlk kullanımdan önce

İlk birkaç kullanım sırasında, zararsız bir duman ve koku çıkabilir ve biraz toz bırakabilir. Bu durumun kullanıma herhangi bir etkisi yoktur ve kısa sürede geçecektir.



- İçmek için değildir



- Çocukların ulaşamayacağı yerde saklayın



- Ev çöpüyle birlikte atın



- Serin ve kuru yerde muhafaza edin

## Ne tür su kullanmak gerekir?

Cihazınız musluk suyu ile çalışmak üzere tasarlanmıştır. Bununla birlikte, kireçlenmeyi önlemek amacıyla buhar haznesine düzenli olarak otomatik temizleme işlemi uygulamak gerekir.

Suyunuz çok kireçli ise, musluk suyu ile içme suyunu yarı yarıya karıştırarak kullanınız.

Katkı maddesi içeren (nişasta, parfüm, aromatik maddeler, yumuşatıcı, vs.) su veya kondensatlar (örneğin çamaşır kurutma makinesi suyu, buzdolabı suyu, klima suyu, yağmur suyu) kullanmayın. Bunlar, organik atıklar veya sıcaklığın etkisiyle bir araya toplanan mineraller içerir ve cihazınızın su bırakmasına, kahverengi çizgiler oluşturmaya veya normalden daha kısa sürede eskimesine neden olur.

## LÜTFEN BU TALİMAT KİTAPÇIĞINI, İLERİDE BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN



### Çevre korumasına katılalım!

① Cihazınız çok sayıda değerlendirilebilir ve geri dönüştürülebilir malzeme içermektedir.

② İşlenmesi amacıyla cihazınızı bir toplama noktasına veya yoksa yetkili bir servis merkezine bırakınız.

## Ütünüzde sorun mu var?

SORUN	MUHTEMEL SEBEPLER	ÇÖZÜMLER
Ütünün tabanından kahverengi bir sıvı akıyor ve kıyafetlerin üzerinde leke bırakıyor.	Kimyasal kireç çözücü ürünler kullanıyorsunuz.	Tanktaki suya asla kireç çözücü ürün eklemeyin.
	Kullandığınız suyun çeşidi yanlış.	Cihaza otomatik temizleme işlemi uygulayın ve «Ne tür su kullanmak gerekir?» bölümüne bakın.
Ütü tabanı kirliliği veya kahverengi ve kıyafetlerin üzerinde leke bırakabilir.	Ütüyü yüksek sıcaklık ayarıyla kullanıyorsunuz.	Ütü tabanını, kullanıcı kılavuzunda gösterildiği gibi temizleyin. Ütüyü daha düşük sıcaklık ayarında kullanın.
Ütünüz buhar püskürtmüyor veya çok az buhar püskürtüyor.	Ütünüzde kireç oluşmuştur.	Anti kireç çubuğu temizleyin ve otomatik temizlik uygulayın.
Ütü tabanı çizilmiş veya hasar görmüş.	Ütünüzü, metalik ütü koyma platformuna koydunuz Ütü tabanınızı aşındırıcı veya metalik bir tamponla sildiniz.	Ütünüzü daima ökçenin üzerine koyun. Ütü tabanını, kullanıcı kılavuzunda gösterildiği gibi temizleyin.
Ütü tabanınız tanecikler bırakıyor.	Ütü tabanınız kireçlenmeye başladı.	Otomatik temizlik işlemi uygulayın.
Taban deliklerinden su akıyor.	Ütü yeterince ısınmadan buhar kullanıyorsunuz.	İğgin sönmesini bekleyin.
Cihazdan yüksek ses geliyor.	Depoda yeterli su yok.	Tankı doldurun.
	İlk kullanım işlemi gerçekleştirilmemiş veya doğru şekilde gerçekleştirilmemiş.	Su için ilk kullanım işlemi gerçekleştirin (ilk kullanımda paragrafına bakın).
	Dahili sistemin tekrar doldurulması gerekiyor.	Buhar kontrol düğmesine basın ve basılı tutun. Su haznesini tamamen boşaltmayın.

## Kartuş

### Kirece karşı bakım

Su haznesine veya kireç önleyici bölmeye kireç çözücü maddeler (sirke, endüstriyel kireç temizleme ürünleri vb.) koymayınız, bunlar cihazınıza zarar verebilir.

Cihazın kartuş değiştirilmeden kullanılması cihaza zarar verebilir ve buhar vermesini durdurabilir. Kartuşu değiştirdiyse, anti-kireç düğmesine basın.

Kartuşun verimliliğinden emin olmak için lütfen kullanmadan hemen önce plastik poşetinden çıkarın. Uluslararası garanti, kartuşu değiştirmeden cihazın kullanılması sonucu ortaya çıkan herhangi bir hasarı kapsamaz.

## **Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa**

- Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia. Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnętrznego i w warunkach domowych. Producent nie odpowiada za użytkowanie urządzenia niezgodne z instrukcją.
- Nie należy wyłączać urządzenia z gniazdka, ciągnąc za przewód zasilający.  
Zawsze odłącz urządzenie:
  - przed napełnieniem lub opłukaniem pojemnika na wodę,
  - przed czyszczeniem urządzenia,
  - po każdym użyciu.
- Urządzenia należy używać na płaskiej, stabilnej, odpornej na wysokie temperatury powierzchni. Po ustawieniu urządzenia na podstawkę, należy pilnować, aby powierzchnia, na której stoi podstawka była stabilna.
- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani osoby nie posiadające stosownej wiedzy lub doświadczenia, chyba że przed użyciem urządzenia osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo zapewni nadzór lub wyda odpowiednie instrukcje dotyczące używania urządzenia.
- Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach

fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.

- Żelazko i jego kabel należy chronić przed dziećmi do lat 8, gdy jest podłączone do prądu lub podczas stygnięcia.



- Podczas używania powierzchnia urządzenia może osiągać bardzo wysokie temperatury, co może powodować oparzenia. Nie dotykaj gorącej powierzchni urządzenia (zewnętrznych części metalowych i części plastikowych przylegających do części metalowych).
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, kiedy jest podłączone do zasilania. Przed schowaniem odłączonego urządzenia poczekać, dopóki nie ostygnie (przez około 1 godzinę).
- Wrazie upuszczenia urządzenia zabrania się jego używania, jeśli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia, wycieki lub jeśli praca urządzenia jest zakłócona. Nie podejmuj prób naprawy urządzenia. Zanieś je do autoryzowanego serwisu aby zapobiec niebezpieczeństwu.
- Przed użyciem urządzenia sprawdź, czy przewód nie posiada oznak zużycia lub uszkodzenia. W razie uszkodzenia przewodu zasilania należy go wymienić w autoryzowanym punkcie serwisowym, aby zapobiec niebezpieczeństwu.
- Podczas używania urządzenia należy zachować ostrożność ze względu na wydobywanie się pary.
- Zapoznaj się z instrukcjami obsługi do napełniania, czyszczenia i usuwania kamienia z urządzenia.



- W celu zapewnienia bezpieczeństwa niniejsze urządzenie spełnia wymogi wszystkich stosownych przepisów (dyrektywa niskonapięciowej, dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej, dyrektywa środowiskowa itp.).
- Jest to urządzenie elektryczne i należy go używać w normalnych warunkach używania. Jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Zawsze podłącz urządzenie:
  - do obwodu zasilającego o napięciu pomiędzy 220 V a 240 V,
  - do uziemionego gniazda elektrycznego.
 Podłączenie do niewłaściwego napięcia może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia i unieważnienie gwarancji. Jeśli korzystasz z przedłużacza sieciowego, upewnij się, iż posiada on odpowiednie oznaczenie (16A) i uziemienie oraz jest całkowicie rozwinięty.
- Rozwiń całkowicie przewód zasilania przed podłączeniem go do uziemionego gniazda.
- Podstawa urządzenia może osiągnąć bardzo wysoką temperaturę i może spowodować oparzenia: nie dotykaj jej. Nigdy nie dotykaj przewodów zasilających podstawą urządzenia.
- Urządzenie wytwarza parę wodną, która może powodować poparzenia. Podczas używania żelazka zachowaj ostrożność, zwłaszcza podczas prasowania w pionie. Nie kieruj pary wodnej w kierunku ludzi ani zwierząt.
- Urządzenia nie należy nigdy zanurzać w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie umieszczaj go pod bieżącą wodą.
- Nie wkładaj wtyczki do kontaktu przed napełnieniem pojemnika na wodę.
- Odłącz urządzenie z sieci przed napełnianiem i czyszczeniem.
- Podczas montażu produktu i deski zachowaj ostrożność, by uniknąć zagrożeń.
- Używanie akcesoriów lub końcówek innych niż dostarczone przez producenta jest niezalecane i może doprowadzić do pożaru, porażenia prądem lub urazów.

## Przed pierwszym użyciem

Podczas pierwszego użycia może wydzielać się dym, nieszkodliwy zapach oraz niewielka ilość cząstek. Zjawisko to nie ma wpływu na używanie urządzenia i szybko zniknie.



- Nie jest przeznaczone do picia



- Chronić przed dziećmi



- Wyrzucaj razem z odpadkami domowymi



- Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

## Jakiej wody używać?

Urządzenie zostało opracowane w taki sposób, aby można było używać do niego zwykłej wody z kranu. Należy jednak regularnie przeprowadzać samooczyszczanie komory parowej, aby usunąć kamień.

Jeżeli woda jest bardzo twarda, należy wymieszać 50% wody z kranu i 50% wody demineralizowanej dostępnej w sprzedaży. Nigdy nie należy używać wody zawierającej dodatki (krochmal, perfumy, substancje aromatyczne, środki zmiękczające wodę) ani wody skroplonej (np. woda z suszarek na bieliznę, woda z lodówek, woda z klimatyzatorów, woda deszczowa). Zawiera ona odpadki organiczne lub cząsteczki mineralne, które odkładają się pod wpływem ciepła i powodują chlapanie, brązowe zacieki lub przedwczesne zużycie urządzenia.

## ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ



### Bierzmy udział w ochronie środowiska!

① Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.

➡ Aby je przetworzyć, należy je oddać do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego centrum serwisu.

## Problem z żelazkiem

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Ze stopy żelazka wydobywają się brązowe zacieki i brudzą ubrania.	Użytkownik używa odkamieniające produkty chemiczne.	Nie należy nigdy dodawać odkamieniaczy do wody w zbiorniku.
	Użytkownik nie używa dobrego rodzaju wody.	Wykonać samooczyszczanie i zapoznać się z rozdziałem „Jakiej wody używać?”.
Stopa żelazka jest brudna lub ma brązowe przebarwienia i może brudzić ubrania.	Użytkownik stosuje zbyt wysoką temperaturę.	Wyczyścić stopę żelazka zgodnie z instrukcją. Stosować niższą temperaturę.
Żelazko wytwarza mało pary lub nie wytwarza pary.	W żelazku odłożył się kamień.	Wyczyścić sztyft antywapienny i przeprowadzić samooczyszczanie.
Stopa żelazka jest porysowana lub uszkodzona.	Użytkownik odkładał żelazko na płasko na metalowym uchwycie na żelazko Użytkownik czyścił żelazko metalowym lub szorstkim zmywakiem.	Zawsze odkładać żelazko w pozycji pionowej. Wyczyścić stopę żelazka zgodnie z instrukcją.
Stopa wydziela cząstki.	Stopa zaczyna pokrywać się osadem.	Należy przeprowadzić samooczyszczanie.
Woda wypływa przez otwory w stopie.	Włączono parę, kiedy żelazko nie jest wystarczająco nagrzane.	Poczekać do zgaśnięcia lampki kontrolnej.
Głośny hałas z urządzenia.	Za mało wody w pojemniku.	Napełnić pojemnik.
	Nie przeprowadzono procedury używania po raz pierwszy lub została ona przeprowadzona niewłaściwie.	Przeprowadź procedurę używania pojemnika z wodą po raz pierwszy (zapoznaj się z odpowiednim rozdziałem).
	Należy ponownie napełnić system wewnętrzny.	Wciśnij i przytrzymaj przycisk kontroli pary. Nie napełniaj całkowicie pojemnika na wodę.

## Kartusz

### Konserwacja anti calc

Nie wlewaj żadnych środków do usuwania kamienia (ocet, przemysłowe produkty do usuwania kamienia, itp.) do pojemnika na wodę lub do pojemnika anti calc, mogą one uszkodzić urządzenie.

Stosowanie urządzenia bez wymiany kartusza może je uszkodzić i negatywnie wpłynąć na tworzenie pary. Wcisnąć przycisk anti calc tylko po wymianie kartusza.

Aby zapewnić skuteczność kartusza, należy go wyjąć z torebki plastikowej na chwilę przed użyciem. Międzynarodowa gwarancja nie obejmuje uszkodzeń na skutek stosowania urządzenia bez wymiany kartusza.

## Důležitá bezpečnostní doporučení

- Před prvním použitím si prosím pozorně přečtete tento návod. Tento výrobek byl navržen pouze pro domácí a vnitřní použití. Používání, které není v souladu s návodem k obsluze, zbavuje výrobce jakékoliv odpovědnosti.
- Nikdy nevytahujte zařízení ze zásuvky taháním za přívodní kabel.  
Vždy odpojte spotřebič:
  - před naplněním nebo opláchnutím nádrže na vodu,
  - před čištěním spotřebiče,
  - po každém použití.
- Příklad je nutné používat a pokládat pouze na rovný, stabilní a teplu odolný povrch. Pokud spotřebič kladete na stojan, přesvědčte se, zda je stabilní povrch, na kterém stojan stojí.
- Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými nebo narušenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osobami postrádajícími odpovídající znalosti nebo zkušenosti, pokud na ně osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nedohlíží nebo jim před použitím přístroje neposkytla příslušné pokyny týkající se používání přístroje.
- Na děti je nutné dohlížet a zajistit, aby si se zařízením nehrály.
- Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou tyto osoby pod dohledem, nebo byly řádně

poučeny ohledně použití zařízení bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním. Děti si nesmí se zařízením hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby.

- Uchovávejte žehličku a její kabel mimo dosah dětí mladších 8 let, pokud je pod napětím nebo se ochlazuje



- Povrchy přístroje se mohou při práci velmi zahřát a způsobit popáleniny. Nedotýkejte se horkých povrchů přístroje (přístupné kovové části a plastové části dotýkající se kovových částí).
- Příklad: Přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru v následujících případech: Je-li připojen do elektrické sítě, než se ochladí (přibližně 1 hodina).
- Příklad: Přístroj není dovoleno používat, pokud byl upuštěn na zem, je-li viditelně poškozen, pokud netěsní nebo pokud jakýmkoliv způsobem nepracuje správně. Příklad: Přístroj se nepokoušejte rozebírat: nechte ho prohlédnout ve schváleném servisním centru a vyhněte se nebezpečí.
- Příklad: Před použitím zkontrolujte napájecí kabel, zda není opotřeben nebo poškozen. Pokud je napájecí kabel poškozen, je nutné ho nechat vyměnit ve schváleném servisním centru a zabránit tak nebezpečí.
- Je třeba být opatrný při používání spotřebiče v důsledku emisí páry.
- Pro plnění, čištění a odvápnění přístroje se řiďte návodem k použití.

- Pro vaši bezpečnost tento přístroj splňuje všechny platné předpisy (směrnici pro nízká napětí, elektromagnetická kompatibilita, životní prostředí apod.).
- Vaše zařízení je elektrický spotřebič: musí se používat za normálních podmínek použití. Je určen pouze k domácímu použití.
- Vždy zapojte spotřebič:
  - do sítě s napětím mezi 220 V a 240 V,

- do uzemněné elektrické zásuvky.

Připojení k chybnému napětí může způsobit nevratné poškození přístroje a propadnutí záruky. Používáte-li prodlužovací šňůru, ujistěte se, že je certifikována pro odpovídající proud (16 A), je uzemněna a je plně rozmotána.

- Před zapojením do uzemněné zásuvky zcela odviňte napájecí kabel.
- Žehličí plocha vašeho spotřebiče může dosáhnout extrémně vysokých teplot a může způsobit popálení: nedotýkejte se. Nikdy se nedotýkejte elektrických kabelů s žehličí plochou spotřebiče.
- Přístroj produkuje páru, která může způsobit popálení. Vždy se žehličkou manipulujte opatrně, zvláště pokud žehlíte ve svislém směru. Nikdy nesměřujte páru proti lidem nebo zvířatům.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody ani do jiných kapalin. Nikdy jej nedávejte pod tekoucí vodu.
- Před naplněním nádržky na vodu je nutné vyjmout zátku z plnicího otvoru.
- Odpojte spotřebič během plnění a čištění.
- Buďte opatrní při montáži výrobku a desky a dejte pozor na nebezpečí sevíření.
- Používání příslušenství jiného než dodaného výrobcem se nedoporučuje a může vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.

## Před prvním použitím

Při několika prvních použitích se může objevit slabý kouř nebo odér, který není nijak škodlivý, a slabé vylétávání částic. Tento jev, bez důsledků na použití, rychle zmizí.



- Není vhodné k pití.



- Uchovávejte mimo dosah dětí.



- Nelikvidujte s domovním odpadem



- Skladujte na chladném a suchém místě.

## Jaký typ vody používat?

Váš přístroj byl navržen k provozu s běžnou kohoutkovou vodou. Je však nutné pravidelně provádět automatické čištění vaporevační komory kvůli odstranění vápenatých sraženin.

Pokud vám doma teče velmi tvrdá voda, namíchejte 50 % vody z kohoutku a 50 % destilované vody.

Nikdy nepoužívejte vodu obsahující přísady (škrob, vůně, aromatické látky, změkčovací prostředky, atd.), ani kondenzační vodu (například vodu ze sušiček prádla, vodu z mrazniček, klimatizačních zařízení, dešťovou vodu). Tyto druhy vody obsahují organické nebo minerální odpady, které se vlivem tepla koncentrují a vedou k chrlení vody, vytékání zahnědlé vody nebo k předčasnému opotřebení vašeho přístroje.

## TUTO PŘÍRUČKU S POKYNY USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

### Podílejme se na ochraně životního prostředí!



① Váš přístroj obsahuje čitelné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.

➡ Svězte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

## Problém s žehličkou?

PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Ze žehlicí desky vytéká hnědá kapalina a zanechává skvrny na prádle.	Používáte chemické přípravky na odstranění vodního kamene.	Nepřidávejte do zásobníku vody přípravek na odstranění vodního kamene.
	Nepoužíváte správný typ vody.	Proveďte automatické čištění a prostudujte si kapitulu „Jaký typ vody používat? “.
Žehlicí deska je znečištěná nebo hnědá a hrozí riziko ušpinění prádla.	Máte nastavenou příliš vysokou teplotu.	Vyčistěte žehlicí desku podle pokynů v uživatelské příručce. Nastavte nižší teplotu.
Vaše žehlička produkuje málo páry nebo žádnou.	Vaše žehlička je zanesena vodním kamenem.	Vyčistěte odvápňovací tyčinku a proveďte automatické čištění.
Žehlicí deska je poškrábaná nebo poškozená.	Položili jste žehličku na plochu na kovový podstavec. Čistili jste žehlicí desku brusnou nebo kovovou houbičkou.	Žehličku odkládejte na podstavec vždy na její patu. Vyčistěte žehlicí desku podle pokynů v uživatelské příručce.
Z žehlicí desky vypadávají částice.	Žehlicí deska začíná být zanesená vodním kamenem.	Proveďte automatické čištění.
Voda vytéká otvory v žehlicí ploše.	Používáte napařování a žehlička ještě nedosáhla dostatečné teploty	Počkejte dokud kontrolka termostatu nezhasne.
Hlasitý zvuk ze spotřebiče.	V nádrži není dostatek vody.	Doplňte nádrž.
	První použití nebylo provedeno nebo nebylo provedeno správně.	Proveďte první použití pro vodu (viz odstavec o prvním použití).
	Interní systém se musí znovu naplnit.	Stiskněte a podržte ovládací tlačítko páry. Nádržku na vodu zcela nevypustíte.

## Kazeta

### Odvápňování a údržba

Nedávejte do nádrže na vodu nebo do prostoru pro odvápňování žádné odvápňovací látky (ocet, průmyslové odvápňovací prostředky atd.), protože by mohlo dojít k poškození spotřebiče.

Použití spotřebiče bez výměny kazety může poškodit spotřebič a zastavit produkci páry. Stiskněte odvápňovací tlačítko pouze v případě, že jste vyměnili kazetu.

Chcete-li zajistit účinnost kazety, vyndejte ji z plastového sáčku až těsně před použitím. Mezinárodní záruka se nevztahuje na škody vzniklé v důsledku používání spotřebiče bez výměny kazety.

## Dôležité bezpečnostné opatrenia

- Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod. Tento výrobok bol navrhnutý len na použitie v domácnosti a vo vnútorných priestoroch. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za komerčné použitie, nevhodné použitie ani iné použitie, ktoré nie je v súlade s návodom, a v týchto prípadoch sa nebude uplatňovať záruka.
- Nikdy neodpájajte spotrebič ťahaním za napájací kábel. Vždy odpojte spotrebič:
  - pred naplnením alebo opláchnutím nádrže na vodu,
  - pred čistením spotrebiča,
  - po každom použití.
- Prístroj sa musí používať a umiestniť na rovný, stabilný a žiaruvzdorný povrch. Ak odkladáte spotrebič na stojan, uistite sa, že je stabilný povrch, na ktorom je umiestnený stojan.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom alebo nie sú riadne poučené, čo sa týka použitia prístroja, zo strany osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Dozrite na to, aby sa deti so zariadením nehrali.
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú tieto osoby pod dohľadom, alebo boli riadne poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a chápu možné riziká spojené s jeho používaním. Deti

sa nesmú so spotrebičom hrať. Čistenie a údržbu nesmú robiť deti, ak nie sú pod dohľadom dospeléj osoby.

- Keď je žehlička v prevádzke alebo sa ochladzuje, uchovávajte ju spolu so sieťovým káblom mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.



- Povrch spotrebiča môže počas prevádzky dosahovať veľmi vysoké teploty, ktoré môžu spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa horúcich povrchov spotrebiča (prístupné kovové časti a plastové diely susediace s kovovými časťami).
- Prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru, keď je zapojený do elektrickej siete. Po odpojení prístroja počkajte, kým nevychladne (približne 1 hodinu), až potom ho môžete odložiť.
- Prístroj sa nesmie používať, ak spadol na zem, preukazuje evidentné poškodenie, netesnosť alebo nefunguje správne. Nepokúšajte sa demontovať spotrebič: nechajte ho skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Pred použitím skontrolujte napájací kábel na známky opotrebenia alebo poškodenia. Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa zabránilo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Je potrebné byť opatrný pri používaní prístroja kvôli emisiám pary.
- Pre plnenie, čistenie a odstraňovanie vodného kameňa zo spotrebiča sa riadte podľa návodu na obsluhu.

• Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (smernica pre nízke napätie, elektromagnetickú kompatibilitu, ochranu životného prostredia, atď.).

• Vaše zariadenie je elektrický spotrebič: musí sa používať za normálnych podmienok použitia. Je určený len na použitie v domácnosti.

• Vždy zapojte spotrebič:

- do rozvodnej siete s napätím medzi 220 V a 240 V,



- do uzemnenej elektrickej zásuvky.

Pripojenie na nesprávne napätie môže spôsobiť nezvratné poškodenie žehličky a zruší platnosť vašej záruky.

- Ak používate predlžovací napájací kábel, uistite sa, že je správne dimenzovaný (16A) s uzemnením a že je celkom rozvinutý.
- Úplne odviňte napájací kábel pred pripojením do uzemnenej zásuvky.
- Žehliaca plocha vášho spotrebiča môže dosahovať veľmi vysokú teplotu a môže spôsobiť popáleniny: nedotýkajte sa jej. Nikdy sa nedotýkajte napájacieho kábla so žehliacou plochou spotrebiča.
- Váš prístroj vytvára paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny. Vždy opatrne zaobchádzajte so žehličkou, najmä pri žehlení vo zvislej polohe. Nikdy nesmerujte paru smerom na ľudí alebo zvieratá.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do iných kvapalín. Nikdy ho neumiestňujte pod kohútik s tečúcou vodou.
- Zástrčka sa musí vytiahnuť z elektrickej zásuvky pred plnením nádržky vodou.
- Odpojte spotrebič počas plnenia a čistenia.
- Budte opatrní pri montáži výrobku a dosky a dajte pozor na nebezpečenstvo zovretia.
- Používanie iného príslušenstva než dodaného výrobcom sa neodporúča a môže viesť k požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zraneniu osôb.

## Pred prvým použitím

Pri prvých použitíach môže dôjsť k dymeniu, vylučovaniu neškodného zápachu alebo miernemu vylučovaniu častíc. Tieto javy sa vytratia bez vplyvu na použitie.



- Nie je vhodné na pitie.



- Uchovávajte mimo dosahu detí.



- Nelikvidujte s domovým odpadom.



- Skladujte na chladnom a suchom mieste.

## Akú vodu je potrebné používať?

Váš prístroj je navrhnutý tak, aby sa mohol používať s vodou z vodovodu. Preto je potrebné často vykonávať automatické čistenie odparovacej komory, aby ste zabránili tvorbe voľného vodného kameňa.

Ak máte príliš tvrdú vodu, zmiešajte 50 % vody z kohútika a 50 % demineralizovanej vody z obchodu.

Nikdy nepoužívajte vodu, ktorá obsahuje prísady (škrob, parfém, aromatické látky, zmäkčovače atď.), ani kondenzačnú vodu (napríklad vodu so sušičky na prádlo, vodu z chladiča, vodu z klimatizácie, dažďovú vodu). Obsahuje organický odpad alebo minerály, ktoré sa pri zohrievaní koncentrujú a vyvolávajú praskanie, hnedé flaky alebo predčasnú opotrebovanie vašej žehličky.

## USCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD NA OBSLUHU PRE BUDÚCE POUŽITIE



### Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!

① Tento prístroj obsahuje veľa hodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.

➡ Odovzdajte ho na zberné miesto, alebo ak také miesto chýba, tak autorizovanému servisnému stredisku, ktoré zabezpečí jeho likvidáciu.

## Máte problém so žehličkou?

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIA
Hnedé flaky vychádzajú z hrotu a zachytávajú sa na prádle.	Používate chemické prípravky proti vodnému kameňu.	Nikdy nepridávajte do nádoby s vodou prípravky na odstraňovanie vodného kameňa.
	Nepoužívate správny typ vody.	Spustite automatické čistenie a prečítajte si kapitolu „Akú vodu je potrebné používať?“.
Žehliaca plocha žehličky je znečistená alebo hnedá a zanecháva škvrny na bielizni.	Používate príliš vysokú teplotu.	Vyčistite žehliacu plochu žehličky podľa používateľskej príručky. Používajte nižšiu teplotu.
Vaša žehlička nenaparuje alebo naparuje iba veľmi málo.	Na vašej žehličke sú usadeniny.	Očistite filter na odstraňovanie vodného kameňa a spustite automatické čistenie.
Žehliaca plocha je poškrábaná alebo sú v nej jamky.	Žehličku ste položili na podložku s kovovým povrchom. Žehliacu plochu ste čistili drsným alebo kovovým tampónom.	Vždy položte žehličku na podstavec. Vyčistite žehliacu plochu žehličky podľa používateľskej príručky.
Z hrotu sa uvoľňujú čiastočky.	Na hrote sa začína tvoriť vodný kameň.	Spustite automatické čistenie.
Otvormi v žehliacej ploche vyteká voda.	Používate naparovanie a žehlička ešte nedosiahla dostatočnú teplotu.	Počkajte kým kontrolka zhasne.
Hlasný zvuk zo spotrebiča.	V nádrži nie je dostatok vody.	Doplňte nádrž.
	Prvé použitie nebolo urobené alebo nebolo urobené správne.	Vykonajte prvé použitie pre vodu (pozrite si odsek o prvom použití).
	Interný systém sa musí znovu naplniť.	Stlačte a podržte ovládacie tlačidlo pary.
		Nádrž na vodu celkom nevypustite.

## Zásobník

### Odvápnenie a údržba

Nedávajte do nádrže na vodu alebo do priestoru na odvápnenie žiadne odvápnovacie látky (ocot, priemyslové odvápnovacie prostriedky atď.), pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu spotrebiča.

Použitie spotrebiča bez výmeny kazety môže poškodiť spotrebič a zastaviť produkciu pary. Stlačte odvápnovacie tlačidlo iba v prípade, že ste vymenili kazetu.

Ak chcete zaistiť účinnosť kazety, vyberte ju z plastového vrecúška až tesne pred použitím. Medzinárodná záruka sa nevzťahuje na škody vzniknuté v dôsledku používania spotrebiča bez výmeny kazety.

## Pomembna varnostna priporočila

- Pred prvo uporabo pazljivo preberite navodilo za uporabo. Ta izdelek je namenjen izključno za domačo uporabo in uporabo v zaprtih prostorih. Komerzialna uporaba, neustrezna uporaba ali neupoštevanje navodila za uporabo razreši proizvajalca vse odgovornosti in garancija je v tem primeru neveljavna.
- Aparata iz omrežja nikoli ne izključujte tako, da bi ga vlekli za kabel.

Napravo vedno izključite iz omrežja:

- pred polnjenjem posode za vodo ali pred čiščenjem posode za vodo,
  - pred čiščenjem naprave,
  - po vsaki uporabi.
- Napravo morate uporabljati in postaviti na ravno in stabilno površino, ki je odporna na vročino. Pri nameščanju naprave na stojalo pazite, da je stojalo postavljeno na stabilni površini.
  - Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšano ali slabšo fizično, zaznavno ali duševno sposobnostjo ali osebe brez ustreznega znanja ali izkušenj, razen če jih osebe, odgovorne za njihovo varnost, nadzorujejo ali pa jih pred uporabo podučijo o tem, kako se naprava uporablja.
  - Otroke morate imeti pod nadzorom in tako preprečiti, da bi se igrali z napravo.
  - Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi in psihičnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in znanja, če jim je

zagotovljen nadzor ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti v zvezi s tem. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci naprave ne smejo čistiti in izvajati vzdrževalnih del na njej brez nadzora.

- Likalnik in njegov kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let, ko je ta priključen ali se hladi.



- Površine naprave ob delovanju lahko dosežejo zelo visoko temperaturo, kar lahko povzroči opekline. Ne dotikajte se vročih površin naprave (dostopnih kovinskih delov in plastičnih delov ob kovinskih).
- Naprave nikoli ne pustite brez nadzora, ko je priključena na električno. Pred shranjevanjem naprave, potem ko je izključena, počakajte, dokler se ne ohladi (približno 1 uro).
- Naprave ne smete uporabljati, če pade na tla, če ima kakršno koli vidno poškodbo, če pušča ali če kakor koli ne deluje normalno. Naprave ne poskušajte odpreti: v izogib nevarnosti naj jo pregleda pooblaščen servisni center.
- Pred uporabo preverite, da električni kabel ni obrabljen ali poškodovan. Če je električni kabel poškodovan, ga morate dati zamenjati v pooblaščen servisni center, da s tem preprečite kakršno koli nevarnost.
- Naprava izpušča paro, zato je pri uporabi potrebna previdnost.
- Za polnjenje, čiščenje in odstranjevanje vodnega kamna upoštevajte navodila za uporabo.

- Za vašo varnost je ta naprava izdelana v skladu z vsemi ustreznimi predpisi (direktiva o nizki napetosti, elektromagnetna združljivost, okolje itd.).
- Ta naprava je električna: uporabljati jo morate v normalnih pogojih uporabe. Namenjena je samo za domačo uporabo.
- Napravo vedno priključite v:
  - električno omrežje z napetostjo med 220 V in 240 V,
  - v ozemljeno električno vtičnico.Če ga priključite na napačno napetost, to lahko povzroči nepopravljivo poškodbo naprave, vaša garancija pa ne bo veljala. Če uporabljate podaljšek, se prepričajte, da ima ustrezen nazivni tok (16 A), je ozemljen in je popolnoma odvit.
- Preden kabel vključite v ozemljeno vtičnico, ga popolnoma razvijte.

- Likalna plošča naprave lahko doseže izredno visoko temperaturo in lahko povzroči opekline: ne dotikajte se je. Likalne plošče se nikoli ne dotikajte z električnimi kablji.
- Vaša naprava izpušča paro, ki lahko povzroči opekline. Z likalnikom vedno ravnajte pazljivo, še zlasti kadar likate navpično. Pare nikoli ne usmerjajte proti ljudem ali živalim.
- Naprave nikoli ne potopite v vodo ali v kakšno drugo tekočino. Nikoli je ne postavite pod tekočo vodo.
- Preden posodo polnite z vodo, morate vtikač vzeti iz vtičnice.
- Pred polnjenjem in čiščenjem napravo izključite iz omrežja.
- Pri sestavljanju izdelka in deske pazite, da se ne uščipnete.
- Uporaba dodatne opreme, ki je ni priložil proizvajalec, ni priporočena in lahko povzroči požar, električni udar ali telesne poškodbe.

## Pred prvo uporabo

Pri prvi uporabi lahko naprava oddaja dim in neprijeten vonj ali pride do uhajanja majhnih delcev. Ti pojavi ne bodo trajali dolgo in ne bodo vplivali na uporabo.



- Ni primerno za pitje



- Hranite zunaj dosega otrok



- Zavržite skupaj z gospodinjstskimi odpadki



- Hranite na hladnem in suhem mestu

## Katero vodo uporabiti?

Vaša naprava je zasnovana tako, da uporablja navadno vodo iz pipe. Zato je treba redno izvajati postopek samodejnega čiščenja parnega kotla, da se odstrani apnenec.

Če je v vodi na vašem območju veliko apnenca, uporabite mešanico 50 % navadne vode iz pipe in 50 % demineralizirane vode, ki jo je mogoče kupiti pri ustreznem prodajalcu.

Nikoli ne uporabljajte vode z dodatki (s škrobom, dišavami, aromatičnimi snovmi, sredstvi za mehčanje vode itd.) ter kondenzirane vode (na primer vode iz sušilnega stroja za perilo, hladilnika, klimatskih naprav, deževnice). Takšna voda vsebuje organske odpadke ali minerale, ki se ob visoki temperaturi nabirajo v likalniku in izločajo iz njega kot razpršeni curki, poleg tega pa lahko povzročijo rjave madeže in skrajšajo življenjsko dobo vaše naprave.

## PROSIMO, DA TA NAVODILA SHRANITE, SAJ JIH BOSTE MORDA POTREBOVALI KASNEJE



### Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!

① Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.

➡ Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščen servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali.

## Imate težave z likalnikom?

TEŽAVA	MOREBITNI VZROKI	REŠITVE
Iz likalne plošče uhaja rjava tekočina, zaradi katere je perilo umazano.	Uporabili ste kemična sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.	Vodi v rezervoarju ne dodajate nobenega sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.
	Voda, ki jo uporabljate, ni primerna za to napravo.	Izvedite samodejno čiščenje in preberite poglavje » Katero vodo uporabiti? «.
Likalna plošča je umazana ali rjava, zaradi česar se lahko perilo umaže.	Likalnik ste uporabljali pri previsoki temperaturi.	Očistite likalno ploščo v skladu z navodili iz uporabniškega priročnika. Pri naslednji uporabi naj bo temperatura likalnika nižja.
Likalnik proizvaja premalo pare ali je sploh ne proizvaja.	Vaš likalnik je zamašen.	Očistite kartušo za vodni kamen in izvedite samodejno čiščenje.
Likalna plošča je opraskana ali poškodovana.	Likalnik ste postavili na kovinsko podlago za odlaganje likalnika tako, da je bila likalna plošča v neposrednem stiku s kovinsko površino. Likalno ploščo ste očistili z grobim ali ostrim čistilnim pripomočkom.	Likalnik vedno odložite pokončno. Očistite podlago v skladu z navodili iz uporabniškega priročnika.
Iz likalne plošče uhajajo majhni delci.	Na likalni plošči se je začel nabirati vodni kamen.	Izvedite samodejno čiščenje.
Skozi luknje v likalni plošči teče voda.	Paro uporabljate, ko likalnik še ni dovolj segret.	Počakajte, da ugasne lučka.
Iz naprave prihaja glasen hrup.	V posodi ni dovolj vode.	Napolnite posodo.
	Postopek za prvo uporabo ni bil izveden ali ni bil izveden pravilno.	Izvedite postopek za prvo uporabo, ki zadeva vodo (glejte odstavek o prvi uporabi).
	Notranji sistem se mora ponovno napolniti.	Pritisnite in zadržite gumb za uravnavanje pare. Pazite, da se posoda za vodo ne izprazni popolnoma.

## Kartuša

### Zaščita pred nabiranjem vodnega kamna

V posodo za vodo ali predalček za zaščito pred vodnim kamnom ne vlivajte sredstev za odstranjevanje vodnega kamna (kisa, industrijskih izdelkov za odstranjevanje vodnega kamna itd.), ker lahko poškodujejo napravo.

Pri uporabi naprave brez menjave kartuše se naprava lahko poškoduje in neha pršiti paro. Gumb za postopek odstranjevanja vodnega kamna pritisnite le, če ste zamenjali kartušo.

Da zagotovite učinkovitost kartuše, jo vzemite iz plastične vrečke šele tik pred uporabo. Mednarodna garancija ne krije stroškov, ki nastanejo zaradi uporabe naprave brez menjave kartuše.

## Važna bezbednosna uputstva

- Pažljivo pročitajte bezbednosna uputstva pre prve upotrebe aparata. Aparat je isključivo namenjen upotrebi u domaćinstvu i zatvorenom prostoru. Ukoliko se aparat upotrebljava u komercijalne svrhe ili koristi suprotno uputstvima za upotrebu, proizvođač se oslobađa svake odgovornosti i garancija neće važiti.
- Nemojte isključivati aparat povlačenjem strujnog kabla.  
Uređaj uvek isključite iz strujnog napajanja:
  - prije punjenja ili ispiranja rezervoara za vodu,
  - prije čišćenja uređaja,
  - posle svake upotrebe.
- Aparat se mora koristiti na ravnoj, stabilnoj površini koja je otporna na toplotu, a na takvu površinu se mora i postavljati. Prilikom stavljanja uređaja na postolje, uverite se da je površina na koju je postavljeno postolje stabilna.
- Ovaj aparat nije namenjen osobama (uključujući i decu) sa smanjenim ili ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje ne poseduju adekvatno znanje ili iskustvo, osim ako im osoba koja je odgovorna za njihovu bezbednost ne pruži bilo nadzor bilo odgovarajuća uputstva za upotrebu ovog aparata pre njegovog korišćenja. Deca moraju biti pod nadzorom kako ne bi mogla da se igraju sa aparatom.
- Ovaj aparat mogu koristiti deca iznad 8 godina starosti i osobe kojima nedostaje adekvatno znanje ili iskustvo ili osobe sa smanjenim ili ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima pod uslovom da su dobro poučeni o upotrebi ovog aparata, da su pod nadzorom i da razumeju moguće opasnosti.
- Ovaj uređaj mogu da koriste deca uzrasta od 8 godina i starija,

i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način korišćenja uređaja i ako su razumeli opasnosti u vezi sa tim. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.

- Peglu i kabl držite van dometa dece mlađe od 8 godina kada je aparat pod naponom ili dok se hladi.



- Temperatura nekih površina vašeg aparata može tokom rada postati veoma visoka, što može prouzrokovati opekotine. Nemojte dodirivati vruće površine aparata (dostupne metalne delove i plastične delove koji su blizu metalnih delova).
- Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora ako je priključen na izvor napajanja. Pre pokretanja aparata, nakon što je isključen iz napajanja, sačekajte da se ohladi (oko 1 sat).
- Aparat se ne sme koristiti ako je pao, ako na njemu postoje vidljiva oštećenja, ako ispušta vodu ili ako na bilo koji način radi neuobičajeno. Nemojte pokušavati da aparat razmontirate: odnesite ga na ispitivanje u ovlašćeni servis kako biste izbegli moguće opasnosti.
- Pre upotrebe proverite da li na strujnom kablju ima znakova pohabanosti ili oštećenja. Ako je strujni kabl oštećen, on se mora zameniti u ovlašćenom servisu kako bi se izbegle moguće opasnosti.
- Budite oprezni prilikom upotrebe uređaja zbog ispuštanja pare.
- Informacije o punjenju, čišćenju i uklanjanju kamenca iz uređaja potražite u uputstvu za upotrebu.

• Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat je usaglašen sa svim važećim propisima (Direktiva za niskonaponsku opremu 2006/95/EC, Direktiva za elektromagnetnu kompatibilnost 2004/108/EC, Direktiva o zaštiti životne sredine itd.).



- Vaš uređaj je električni uređaj: potrebno ga je upotrebljavati u normalnim uslovima upotrebe. Ovaj uređaj je predviđen samo za kućnu upotrebu.
- Uređaj uvek priključite na strujno napajanje:
  - na napajanje čiji napon iznosi između 220 V i 240 V,
  - u uzemljenu električnu utičnicu.
 Priključivanje na pogrešan napon može izazvati nepopravljivi kvar na aparatu i ono će poništiti vašu garanciju. Ako koristite produžni kabl priključen na napajanje, uverite se da je on odgovarajući (16A), da ima uzemljenje i da je potpuno razvučen.
- Potpuno odmotajte strujni kabl pre nego što ga uključite u uzemljenu utičnicu.
- Površina za peglanje uređaja može da dostigne ekstremno visoke temperature i da prouzrokuje opekotine: nemojte da je dodirujete. Nemojte nikada dozvoliti da strujni kabl dodiruje površinu za peglanje uređaja.
- Vaš aparat ispušta paru, koja može prouzrokovati opekotine. Peglom uvek rukujte oprezno, naročito kada peglate vertikalno. Paru nemojte usmeravati ka ljudima ili životinjama.
- Nemojte nikada da potapate uređaj u vodu ili druge tečnosti. Nemojte nikada dav stavljate uređaj pod vodu iz česme.
- Pre punjenja posude za vodu, utikač se mora izvući iz utičnice.
- Isključite uređaj iz strujnog napajanja tokom punjenja i čišćenja.
- Budite oprezni tokom sastavljanja proizvoda i daske da izbegnete rizik od prikleštenja.
- Ne preporučujemo upotrebu pribora koji je drugačiji od pribora koji je preporučio proizvođač, jer to može da rezultira požarom, strujnim udarom ili telesnim povredama.

## Pre prve upotrebe

Tokom prvih nekoliko upotreba, može se pojaviti dim, miris koji nema štetna dejstva i blago oslobađanje čestica. Ovaj fenomen, bez posledica na upotrebu, nestaje vrlo brzo.



- Nije za piće.



- Držite van domašaja dece.



- Odložite u kućni otpad.



- Držite na hladnom i suvom mestu.

## Koju vodu koristiti?

Vaš aparat je kreiran da radi sa vodom sa česme u domaćinstvu. Međutim, potrebno je sprovesti redovno samo-čišćenje komore za paru radi uklanjanja taloga od vodenog kamenca.

Ako je vaša voda previše tvrda, pomešajte 50% vode s česme i 50% kupljene demineralizovne vode.

Nikada ne koristite vodu koja sadrži aditive (štirak, parfem, arome, emekšivač, itd.) niti kondenzovanu vodu (npr. vodu iz mašina za sušenje veša, vodu iz frižidera, iz klima uređaja, kišnicu). One sadrže organski otpad ili minerale koji se stvaraju usled zagrevanja i stvaraju efekat pucanja, obojenost ili prerano starenje vašeg uređaja.

## MOLIMO SAČUVAJTE OVO UPUTSTVO ZA KASNIJU UPOTREBU



### Zaštitimo životnu sredinu!

📌 Vaš aparat sadrži dragocene materijale koji mogu biti sačuvani i reciklirani.

➡ Odnosite aparat u centar koji se bavi recikliranjem takvih proizvoda.

## Problemi sa Vašom peglom?

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Braon voda kaplje iz grejne ploče i ostavlja fleke na vašoj odeći.	Koristite hemijska sredstva za skidanje fleka.	Ne sipajte nikakva sredstva za skidanje fleka u rezervoar s vodom.
	Ne koristite pravu vrstu vode.	Sprovedite automatsko čišćenje i pogledajte poglavlje «Koju vodu koristiti?».
Ploča je zaprljana ili obojena i može uflekati veš.	Koristite previsoku temperaturu.	Očistite ploču pegle kao što je navedeno u uputstvu za upotrebu. Koristite nižu temperaturu.
Vaša pegla proizvodi malo ili nimalo pare.	Vaša pegla je zapušena.	Uklonite kamenac i sprovedite automatsko čišćenje.
Ploča je ogrebana ili oštećena.	Stavljate ploču pegle na metalni držač pegle. Očistite ploču abrazivnom krpom ili čeličnom vunom.	Uvek postavite peglu uspravno na stalak. Očistite ploču pegle kao što je navedeno u uputstvu za upotrebu.
Ploča pegle pušta sitne čestice.	Ploča počinje da stvara kamenac.	Sprovedite automatsko čišćenje.
Voda ističe kroz rupe na podlozi.	Upotrebljavate paru iako pegla nije dovoljno vruća.	Između svakog korišćenja, sačekajte nekoliko sekundi.
Glasan šum iz uređaja.	Nema dovoljno vode u rezervoaru.	Napunite rezervoar.
	Postupak kod prve upotrebe nije obavljen ili nije obavljen pravilno.	Obavite postupak kod prve upotrebe za vodu (pogledajte odeljak o prvoj upotrebi).
	Interni sistem je potrebno ponovo napuniti.	Pritisnite i držite pritisnut taster za regulaciju pare. Nemojte potpuno isprazniti rezervoar za vodu.

## Uložak

### Uklanjanje kamenca

Nemojte da stavljate supstance za uklanjanje kamenca (sirće, industrijske proizvode za uklanjanje kamenca, itd.) u rezervoar za vodu ili odeljak za uklanjanje kamenca jer mogu da oštete uređaj.

Upotreba uređaja bez zamene uložka može da ošteti uređaj i zaustavi izlazak pare. Taster za uklanjanje kamenca pritisnite samo ako ste zamenili uložak.

Radi osiguravanja učinka uložka, izvadite ga iz plastične kese neposredno pre upotrebe. Međunarodna garancija neće pokriti oštećenja nastala kao rezultat upotrebe uređaja bez zamene uložka.

## Fontos biztonsági előírások

- A készülék első használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. A terméket kizárólag háztartási és beltéri használatra tervezték. A készülék kereskedelmi célokra történő használata, helytelen használata, illetve az utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártó nem vállal felelősséget és a garancia érvényét veszti.
- A készüléket soha ne a tápkábelnél fogva húzza ki a fali aljzatból.

Mindig húzza ki a készüléket:

- a víztartály feltöltése előtt vagy a víztartály kiöblítése előtt,
  - a készülék tisztítása előtt,
  - minden használat után.
- A készüléket sima, stabil, hőálló felületen használja, illetve helyezze el. Amikor a készüléket a tartójára helyezi, ellenőrizze, hogy stabil legyen az a felület, amelyre a tartót helyezték.
  - A készüléket csökkent, illetve korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, továbbá a készülék használatával kapcsolatos gyakorlattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek nem használhatják, kivéve ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy akikkel a felelős személy előzetesen ismertette a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat.
  - A gyerekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy a készüléket játék céljára használják.
  - A készüléket 8 év alatti gyermekek nem használhatják. Idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a készülékkel

kapcsolatos ismeretekkel és tapasztalattal nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használat kockázatait. Gyerekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást gyermekek csak felügyelet alatt végezhetik.

- Az áram alatt lévő vagy lehűlő vasalót és annak vezetékét úgy tárolja, hogy azokhoz 8 évesnél fiatalabb gyermekek ne férhessenek hozzá.



- A használat során a készülék felülete rendkívül felforrósodhat, amely égési sérüléseket okozhat. Soha ne érintse meg a készülék forró felületeit (a fémből készült részek mellett található fém és műanyag részeket)!
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül az elektromos hálózatra csatlakoztatott készüléket. Mielőtt (az elektromos hálózati csatlakozózsínór kihúzását követően) elteszi a készüléket, várja meg, amíg lehűl (körülbelül 1 óra időtartam).
- Ne használja a készüléket, ha az leesett, szemmel láthatóan megsérült, szivárog, illetve ha nem megfelelően működik! Ne szerelje szét a készüléket, márkaszervizben vizsgáltsassa át. Kerülje a veszélyes helyzeteket!
- A vasalót csak a mellékelt bázissal szabad használni (vezeték nélküli vasalók esetében).
- A használatot megelőzően ellenőrizze a konnektor állapotát, hogy nem használódott-e el, illetve nem sérült-e. Amennyiben a tápkábel megsérült, a veszélyes helyzetek elkerülése érdekében márkaszervizben cseréltesse azt ki.
- Legyen nagyon óvatos a készülék használata közben a forró gőz kibocsátása miatt.

# • A készülék feltöltéséhez, tisztításához és vízkömentesítéséhez kérjük, olvassa el a használati útmutatót.

- A készülék - az Ön biztonsága érdekében - minden vonatkozó előírásnak megfelel (kisfeszültségű direktíva, elektromágneses megfelelésség, környezetvédelmi előírások stb.).
- A készülék elektromos készülék: normál használati feltételek mellett szabad használni. Kizárólag otthoni használatra készült.
- A készüléket mindig ezekhez csatlakoztassa:
  - 220 V és 240 V közötti feszültséggel rendelkező hálózatba csatlakoztassa,
  - földelt elektromos konnektorba.
- Amennyiben nem megfelelő feszültséggel rendelkező hálózatba csatlakoztatja a készüléket, az helyrehozhatatlanul megsérülhet és egyben a garanciája is érvényét veszti. Amennyiben hosszabbítót használ, győződjön meg róla, hogy a hosszabbító megfelelő áramerősséggel (16A) rendelkezik, megfelelően földelt, valamint, hogy teljesen szigetelt.
- Teljesen tekerje le a tápkábelt, mielőtt azt földelt konnektorba csatlakoztatná.
- A vasalótól rendkívül magas hőmérsékletet tud elérni, és égési sérülést okozhat: ne érjen hozzá. Soha ne érjen az elektromos vezeték a vasalótalphoz.
- A készülék gőzt fejleszt, amely égési sérüléseket okozhat. Mindig óvatosan használja a vasalót, különösen ha függőlegesen vasal. Soha ne irányítsa a gőzt emberek vagy állatok felé!
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne tegye folyó víz alá.
- A dugót el kell távolítani a konnektor aljzatból, mielőtt a víztartályt vízzel feltöltené.
- Feltöltés vagy tisztítás során húzza ki a készüléket.
- Vigyázzon a termék és a vasalódeszka összeszerelésénél a becsípődésre.
- Ha nem a gyártó által mellékelte vagy javasolt alkatrészeket használ, akkor az áramütést vagy személyi sérüléseket okozhat.

## Az első használat előtt

Az első pár használat alkalmával ártalmatlan füst és szag keletkezhet, illetve részecskék lökődhetnek ki a vasalóból. E jelenség a használatra nézve semmilyen következménnyel nem jár és rövidesen megszűnik.



- Nem szabad meginni



- Gyermekek elől gondosan el kell zárni



- A háztartási hulladékokkal ártalmatlanítsa



- Hűvös, száraz helyen tartsa

## Milyen vizet használjunk?

A készülék csapvízzel történő használatra készült. A levált vízkő eltávolításához azonban rendszeresen el kell végezni a gőzkamra automatikus tisztítását.

Ha a víz nagyon kemény, fele-fele arányban keverjen össze csapvizet és kereskedelmi forgalomban kapható desztillált vizet.

Soha ne használjon hozzáadott anyagokat tartalmazó vizet (keményítő, illatosító anyag, ízesítő anyag, öblítő stb.), vagy kondenzvizet (például a ruhaszárító készülékből, hűtőszekrényből, légkondicionáló készülékekből távozó víz, esővíz). Ezek olyan szerves szennyeződést vagy ásványi elemeket tartalmazhatnak, amelyek a meleg hatására koncentrálnak, foltokat és barna elszíneződéseket okozhatnak, vagy a készülék idő előtti elöregedéséhez vezethetnek.

## KÉRJÜK, HOGY ŐRIZZE MEG A HASZNÁLATI UTASÍTÁST



### Vegyünk részt a környezetvédelemben!

1 Az Ön készüléke számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.

2 Készülékét adja le egy gyűjtőhelyen vagy egy Hivatalos Szervizközpontban, a megfelelő kezelés biztosítása érdekében.

## A vasalóval kapcsolatos problémák

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁSOK
A vasalótalp lyukain barna folyadék távozik és foltot hagy a ruhán.	Vegyí vízköoldószert használ.	Ne tegyen a víztartályba vízköoldószert.
	Nem jó vizet használ.	Végezzen automatikus tisztítást, és olvassa el a „Milyen vizet használjunk?” c. fejezetet.
A vasaló talpa piszkos vagy barna, és foltot hagy a ruhán.	Túl magas hőmérsékletet használ.	Tisztítsa meg a vasalótalpat a használati útmutató utasításai szerint. Használjon alacsonyabb hőmérsékletet.
Vasalója kevés gőzt ad ki vagy egyáltalán nem gőzöl.	A vasaló elvízkövesedett.	Tisztítsa meg a vízkövesedést gátló pálcát és végezzen automatikus tisztítást.
A vasaló talpa megkarcolódott vagy megrongálódott.	Vasalóját fémes vasalótartóra fektette. A talpat súroló vagy fémes szivaccsal tisztította.	A vasalót mindig álló helyzetben tegye le. Tisztítsa meg a vasalótalpat a használati útmutató utasításai szerint.
A talp részecskéket bocsát ki.	A talp kezd elvízkövesedni.	Végezzen automatikus tisztítást.
A talp lyukain keresztül folyik a víz.	Gőzt használ, pedig a vasaló még nem elég meleg.	Várja meg, hogy a jelzőlámpa elaludjon.
A készülék nagyon zajos.	Nincs elég víz a tartályban.	Töltse fel a víztartályt.
	Az első használatnál szükséges folyamatot nem, vagy nem megfelelően hajtották végre.	Hajtsa végre az első használatnál szükséges folyamatot a vízhez (lásd az első használat fejezetet).
	A belső rendszert újból fel kell tölteni.	Nyomja meg, és tartsa lenyomva a gőzfújás gombot.
		Ne ürítse ki teljesen a víztartályt.

## Szűrőbetét

### Vízkömentesítő karbantartás

Ne tegyen vízkömentesítő anyagokat (ecetet, ipari vízkömentesítő termékeket stb.) a víztartályba vagy a vízkömentesítő tartályba, azok megrongálhatják a készüléket.

Ha a készüléket a szűrőbetét cseréje nélkül használja, akkor a készülék megsérülhet, és leállhat a gőzölési funkció. Csak akkor nyomja meg a vízkömentesítő gombot, ha kicserélte a szűrőbetétet.

A szűrőbetét hatékonyságának megőrzése érdekében, kérjük, csak használat előtt vegye ki a műanyag tasakból. A nemzetközi garancia nem terjed ki azon sérülésekre, amelyek abból erednek, hogy nem cserélték ki a szűrőbetétet.

## Važne sigurnosne preporuke

- Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu. Uređaj je namijenjen samo za uporabu u kućanstvu i u zatvorenom prostoru. Ako se uređaj koristi u komercijalne svrhe ili se ne koristi sukladno uputama za uporabu, proizvođač se oslobađa svake odgovornosti te se jamstvo ne primjenjuje.
- Nikada nemojte isključivati uređaj povlačenjem priključnog voda.  
Uređaj uvijek odspojite od strujnog napajanja:
  - prije punjenja ili ispiranja spremnika vode,
  - prije čišćenja uređaja,
  - nakon svake uporabe.
- Uređaj se mora rabiti i postaviti na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplinu. Pri stavljanju aparata na postolje uvjerite se da je površina na koju je postavljeno postolje stabilna.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa umanjenim ili oslabljenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju odgovarajuće znanje ili iskustvo, osim ako im osoba odgovorna za njihovu sigurnost ne pruži bilo nadzor ili bilo prikladne upute u vezi korištenja ovog aparata i to prije uporabe.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca dobi od 8 godina i starija i osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih

sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u sigurno korištenje uređaja te ako su razumjeli potencijalne opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Držite glačalo i kabel izvan dosega djece mlađe od 8 godina, dok je ono pod naponom ili se hladi.



- Površine vašeg uređaja mogu dostići vrlo visoke temperature tijekom rada, što može uzrokovati opekline. Ne dodirujte vruće površine uređaja (dostupne metalne dijelove i plastične dijelove u susjedstvu metalnih dijelova).
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora kada je priključen na električno napajanje. Prije pohranjivanja uređaja, a nakon isključivanja, pričekajte da se uređaj ohladi (oko 1 sat).
- Uređaj se ne smije koristiti ako je pao, ako ima bilo kakvo vidljivo oštećenje, ako curi ili ako funkcionira nenormalno na bilo koji način. Ne pokušavajte rastaviti uređaj pregled prepustite ovlaštenom servisu da bi se izbjegla svaka opasnost.
- Provjerite ima li priključni vod znakove istrošenosti ili oštećenja prije uporabe. Ako je priključni vod oštećen, mora biti zamijenjen u ovlaštenom servisu da bi se izbjegla svaka opasnost.
- Budite oprezni pri uporabi uređaja zbog ispuštanja pare.
- Za informacije o punjenju, čišćenju i uklanjanju kamenca iz uređaja pogledajte upute za uporabu.

- Zbog Vaše sigurnosti, ovaj uređaj ispunjava sve važeće propise (niskonaponsku direktivu, direktivu o elektromagnetskoj kompatibilnosti, okolišu itd).
- Vaš uređaj je električni uređaj: potrebno ga je rabiti u normalnim uvjetima uporabe. Uređaj je predviđen samo za uporabu u kućanstvu.
- Uređaj uvijek priključite na strujno napajanje:



- na električnu mrežu sa naponom između 220 V i 240 V,
- u uzemljenu električnu utičnicu.

Spajanje na pogrešan napon može uzrokovati nepopravljivu štetu na uređaju i izgubit ćete jamstvo. Ako koristite produžni kabel, provjerite da li je ispravno ocijenjen (16A) i uzemljen, te da je potpuno odmotan.

- Potpuno odmotajte priključni vod prije priključivanja u uzemljenu utičnicu.
- Podnica uređaja može dostići ekstremno visoke temperature i prouzročiti opekline: ne dotičite je. Strujnim kabelima nikad ne dotičite podnicu uređaja.
- Uređaj emitira paru, što može uzrokovati opekline. Glačalom uvijek rukujte pažljivo, pogotovo kada glačate okomito. Nikad ne usmjeravajte paru prema ljudima ili životinjama.
- Uređaj nikad ne uranjajte u vodu ili drugu tekućinu. Uređaj nikad ne stavljajte pod vodu iz slavine
- Ulitkač mora biti uklonjen iz utičnice prije ulijevanja vode u spremnik za vodu.
- Odspojite uređaj od strujnog napajanja tijekom punjenja i čišćenja.
- Budite oprezni tijekom sastavljanja proizvoda i daske kako biste izbjegli rizik od priklještenja.
- Ne preporučujemo uporabu pribora drukčijeg od onog kojeg je preporučio proizvođač jer to može rezultirati požarom, strujnim udarom ili tjelesnim ozljedama.

## Prije prve upotrebe

Tijekom prve upotrebe može se pojaviti dim, bezopasan miris i lagano izbacivanje čestica. Ta će pojava, bez posljedica na korištenje uređaja, brzo nestati.



- Nije za piće.



- Držite izvan dohvata djece.



- Zbrinite s kućnim otpadom.



- Čuvajte na hladnom, suhom mjestu.

## Koju vodu koristiti?

Uređaj je zamišljen za rad s vodom iz slavine. Međutim, potrebno je redovito provoditi automatsko čišćenje spremnika za paru, kako bi se uklonio nataloženi kamenac.

Ako voda u vašem kućanstvu sadrži puno kamenca, pomiješajte 50 % vode iz slavine i 50 % demineralizirane vode iz trgovine. Nikada ne koristite vodu koja sadrži dodatke (škrob, miris, aromatske tvari, omekšivač, itd.), kao ni kondenziranu vodu (primjerice, vodu iz sušilice rublja, vodu iz hladnjaka, vodu iz klima uređaja, kišnicu). Te vode sadrže organski otpad ili minerale koji se nakupljaju pod utjecajem topline i uzrokuju curenje vode, pojavu smeđih mrlja ili prerano starenje uređaja.

## SAČUVAJTE OVU KNJIŽICU S UPUTAMA ZA BUDUĆU UPORABU



### Sudjelujmo u zaštiti okoliša!

📄 Vaš uređaj sadrži mnogobrojne materijale koji se ponovo mogu upotrijebiti ili reciklirati.

➡ Predajte ga na sabirno mjesto, ili ako ne postoji, u ovlaštenu servisnu centar kako bi se zbrinuo.

## Imate problem s glačalom?

PROBLEM	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Smeđe mrlje izlaze iz donje ploče i prljaju odjeću.	Koristite kemijska sredstva za uklanjanje kamenca.	Ne ulijevajte sredstva za uklanjanje kamenca u vodu u spremniku.
	Ne koristite primjerenu vrstu vode.	Napravite automatsko čišćenje i pročitajte poglavlje „Kuju vodu koristiti?“.
Donja ploča je prljava ili smeđa i može zaprljati odjeću.	Koristite previsoku temperaturu.	Očistite donju ploču kako je naznačeno u uputama za korištenje. Koristite nižu temperaturu.
Glačalo proizvodi malo pare ili je uopće ne proizvodi.	Glačalo je puno kamenca.	Očistite štapić protiv kamenca i napravite automatsko čišćenje.
Donja ploča je izgrebena ili oštećena.	Postavili ste glačalo na metalnu površinu za odlaganje glačala. Čistili ste donju ploču s oštrim ili metalnim dijelom spužve.	Glačalo uvijek postavite na njegovo postolje. Očistite donju ploču kako je naznačeno u uputama za korištenje.
Donja ploča izbacuje čestice.	Na donjoj ploči se počinje nakupljati kamenac.	Napravite automatsko čišćenje.
Voda curi kroz otvore na podnici.	Koristite paru a glačalo se još nije dovoljno ugrijalo.	Pričekajte da se signalno svjetlo upali.
Glasan šum iz uređaja.	U spremniku nema dovoljno vode.	Napunite spremnik.
	Postupak pri prvoj uporabi nije obavljen ili nije obavljen ispravno.	Obavite postupak pri prvoj uporabi za vodu (pogledajte odjeljak o prvoj uporabi).
	Interni sustav je potrebno ponovno napuniti.	Pritisnite tipku za regulaciju pare i držite je pritisnutom. Nemojte potpuno isprazniti spremnik vode.

## Uložak

### Uklanjanje kamenca

Ne stavljajte tvari za uklanjanje kamenca (ocat, industrijske proizvode za uklanjanje kamenca, itd.) u spremnik vode ili odjeljak za uklanjanje kamenca jer mogu oštetiti uređaj.

Uporaba uređaja bez zamjene uložka može oštetiti uređaj i zaustaviti izlazak pare. Tipku za uklanjanje kamenca pritisnite samo ako ste zamijenili uložak.

Radi osiguravanja učinka uložka, izvadite ga iz plastične vrećice neposredno prije uporabe. Međunarodno jamstvo neće pokriti oštećenja nastala kao rezultat uporabe uređaja bez zamjene uložka.

## Recomandări importante de securitate

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de prima utilizare. Acest produs este destinat exclusiv pentru uz casnic și în interior. O utilizare neconformă cu instrucțiunile de utilizare exonerează firma de orice răspundere.
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu.  
Deconectați întotdeauna aparatul dumneavoastră:
  - înainte de a umple rezervorul de apă sau de a clăti rezervorul de apă,
  - înainte de curățarea aparatului,
  - după fiecare utilizare.
- Aparatul trebuie să fie utilizat și amplasat pe o suprafață netedă, stabilă și rezistentă la căldură. Când așezați aparatul pe suportul acestuia, asigurați-vă că suprafața pe care este așezat suportul este stabilă.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale, mintale reduse sau limitate ori de către persoane care nu dețin cunoștințele corespunzătoare sau experiența necesară pentru a utiliza un astfel de aparat, cu excepția cazului în care o persoană responsabilă de siguranța acestora le supraveghează sau le oferă instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului înainte de utilizarea efectivă a acestuia.
- Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse ori lipsite de cunoștințe sau de experiență, dacă sunt supravegheate

sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță și înțeleg pericolele la care se expun. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Este interzisă efectuarea curățării și a întreținerii aparatului de către copii nesupravegheați.

- Nu lăsați fierul de călcat și cablul său de alimentare la îndemâna copiilor cu vârste mai mici de 8 ani atunci când se află sub tensiune sau în curs de răcire.



- Suprafețele aparatului dumneavoastră pot atinge temperaturi foarte ridicate în timpul funcționării, care pot cauza arsuri. Nu atingeți suprafețele încinse ale aparatului (elementele metalice accesibile și părțile din plastic adiacente elementelor metalice).
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la instalația electrică. Înainte de a depozita aparatul, odată ce a fost scos din priză, vă rugăm să așteptați să se răcească (aproximativ 1 oră).
- Aparatul nu trebuie să fie utilizat dacă a căzut, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare, dacă acesta curge sau funcționează anormal. Nu încercați să demontați aparatul; se recomandă să îl duceți la un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.
- Asigurați-vă că nu există semne de uzură sau deteriorare la nivelul cablului înainte de utilizare. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit la un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.
- Trebuie acordată atenție în timpul utilizării aparatului din cauza emisiei de abur.
- Pentru umplerea, curățarea și eliminarea calcarului din aparatul dumneavoastră, consultați instrucțiunile de utilizare.

- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat respectă toate reglementările aplicabile (Directiva privind joasa tensiune, compatibilitatea electromagnetică, protecția mediului etc.).
- Aparatul dvs. este un aparat electric: acesta trebuie utilizat în condiții normale de utilizare. Aparatul dvs. este destinat numai pentru uz casnic.
- Conectați întotdeauna aparatul dumneavoastră:
  - la o rețea cu o tensiune cuprinsă între 220 V și 240 V,
  - la o priză cu împământare.
 Conectarea la o tensiune necorespunzătoare poate deteriora fierul dumneavoastră de călcat în mod iremediabil, ducând la anularea garanției. Dacă folosiți un prelungitor, asigurați-vă că acesta are capacitatea corectă (16A), are împământare și este extins complet.
- Desfășurați complet cablul înainte de a-l conecta la o priză cu împământare.
- Talpa aparatului dvs. poate atinge temperaturi extrem de ridicate și poate provoca arsuri: nu o atingeți. Nu atingeți niciodată cablurile electrice cu talpa aparatului.
- Aparatul dumneavoastră emană aburi, care pot cauza arsuri. Manevrați fierul de călcat cu grijă, mai ales atunci când călcați în plan vertical. Nu direcționați aburii către persoane sau animale.
- Nu imersați niciodată aparatul dvs. în apă sau în alt lichid. Nu-l amplasați niciodată sub jetul de apă de la robinet.
- Ștecherul trebuie scos din priză înainte de umplerea rezervorului de apă.
- Scoateți din priză aparatul în timpul umplerii și a curățării.
- Aveți grijă în timpul asamblării produsului și a plăcii la riscurile de ciupire.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate de producător se poate solda cu incendiu, șoc electric sau vătămare corporală.

## Înainte de prima utilizare

În timpul primelor utilizări, este posibil să se producă o degajare de aburi, un miros nedăunător și o ușoară respingere a particulelor. Acest fenomen va dispărea rapid fără a afecta utilizarea.



- Nu este destinat pentru băut.



- Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.



- A se elimina cu deșeurile menajere.



- A se depozita într-un loc răcoros și uscat.

## Ce apă poate fi utilizată?

Aparatul dumneavoastră a fost conceput să funcționeze cu apă de la robinet. Este necesar totuși să efectuați o autocurățare periodică a camerei de abur pentru a îndepărta depunerile de calcar.

Dacă apa este foarte calcaroasă, amestecați 50 % apă de la robinet cu 50 % apă demineralizată din comerț.

Nu utilizați niciodată apă care conține aditivi (amidon, parfum, substanțe aromatice, dedurizatori etc.) și nici apă de condens (de exemplu, apa de la uscătoarele de rufe, apa din frigider, apa de la aparatele de aer condiționat, apa de ploaie). Aceste tipuri de apă conțin deșeurii organice sau minerale care se concentrează sub efectul căldurii și provoacă împroușcări, scurgeri de culoare maronie sau uzura prematură a aparatului dumneavoastră.

## PĂSTRAȚI ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ



### Să participăm la protecția mediului înconjurător!

① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.

➡ Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

## Probleme cu fierul de călcat?

PROBLEMĂ	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Din talpa fierului se produc scurgeri de culoare maronie care pătează rufe.	Utilizați produse detartrante chimice.	Nu adăugați niciun fel de produs detartrant în apa din rezervor.
	Nu utilizați tipul de apă corespunzător.	Efectuați o autocurățare și consultați capitolul „Ce apă poate fi utilizată? ”.
Talpa fierului este murdară sau maronie și poate păta rufe.	Utilizați o temperatură prea ridicată.	Curățați talpa fierului conform indicațiilor din manualul de utilizare. Utilizați o temperatură mai scăzută.
Fierul de călcat produce puțin sau nu produce deloc abur.	Fierul de călcat are depuneri de piatră.	Curățați tija anticalcar și efectuați o autocurățare.
Talpa fierului este zgâriată sau deteriorată.	Ați așezat fierul de călcat în poziție orizontală pe suportul metalic pentru fierul de călcat. Ați curățat talpa fierului cu un burete abraziv sau metalic.	Așezați întotdeauna fierul de călcat în poziție verticală. Curățați talpa fierului conform indicațiilor din manualul de utilizare.
Talpa fierului respinge particule.	Talpa fierului începe să se acopere cu calcar.	Efectuați o autocurățare.
Apa curge prin găurile din talpă.	Utilizați aburi când fierul nu este încă destul de cald.	Așteptați ca ledul să se stingă.
Un zgomot puternic de la aparat.	Nu este suficientă apă în rezervor.	Umpleți rezervorul cu apă.
	Primul proces de utilizare nu a fost efectuat sau nu a fost efectuat corect.	Realizați primul proces de utilizare a apei (consultați paragraful cu privire la prima utilizare).
	Sistemul intern trebuie să se umple din nou.	Apăsăți și mențineți apăsat butonul de control al aburului.
		Nu goliți complet rezervorul de apă.

## Cartușul

### Întreținere pentru eliminarea calcarului

Nu puneți niciun fel de substanțe de eliminare a calcarului (oțet, produse industriale de îndepărtare a calcarului etc.) în rezervorul de apă sau în compartimentul anticalcar, acestea ar putea deteriora aparatul.

Utilizarea aparatului fără a schimba cartușul poate deteriora aparatul și poate opri furnizarea aburului de către aparat. Apăsăți pe butonul anticalcar numai dacă ați schimbat cartușul.

Pentru a asigura eficiența cartușului, scoateți-l din punga de plastic chiar înainte de utilizare. Garanția internațională nu acoperă daunele care apar ca urmare a utilizării aparatului fără schimbarea cartușului.

## Важни указания за безопасност

- Моля, прочетете внимателно тези инструкции преди първа употреба. Този продукт е предназначен единствено за домашна употреба на закрито. Фирмата не носи никаква отговорност при несъобразено с ръководството за употреба използване.
- Никога не изключвайте уреда от контакта, като дърпате захранващия кабел.  
Винаги изключвайте уреда:
  - преди да пълните или изплаквате резервоара за вода,
  - преди да почиствате уреда,
  - след всяко ползване.
- Уредът трябва да се използва и да се поставя върху хоризонтална, стабилна и устойчива на топлина повърхност. Когато поставяте уреда върху стойката му, внимавайте повърхността, върху която е стойката, да бъде стабилна.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно използването на уреда.
- Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако получат наблюдение или инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и

разберат свързаните с уреда рискове. С уреда не бива да си играят деца. Почистването и потребителската поддръжка не бива да се извършват от деца без наблюдение от възрастен.

- Дръжте ютията и нейния кабел далече от деца под 8-годишна възраст, когато тя е включена или докато изстива.



- При работа повърхностите на вашия уред могат да се нагреят до много високи температури и могат да причинят изгаряния. Не докосвайте горещите повърхности на уреда (откритите метални части и пластмасовите части в съседство с тях).
- Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е включен към електрозахранващата мрежа. Преди прибиране на уреда, след като го изключите, изчакайте го да изстине (около 1 час).
- Не използвайте уреда, ако е паднал, ако по него има явни повреди, ако тече или не работи правилно. Не се опитвайте да разглобявате вашия уред: дайте го за проверка в одобрен сервизен център, за да избегнете всякакъв риск.
- Преди употреба проверете електрическото захранване за износване или повреда. Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той задължително трябва да бъде сменен от одобрен сервизен център.
- Трябва да се внимава при използването на уреда, тъй като той изпуска пара.
- За пълнене и почистване и премахване на котлен камък от уреда, моля, вижте инструкциите за употреба.

• За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Директива за ниското напрежение, Директива за електромагнитната съвместимост, Директива за опазване на околната среда и т.н.).



- Вашият уред е електроуред: той трябва да се използва при нормални условия за използване. Той е предназначен за употреба само в домашни условия.
  - Винаги включвайте уреда в контакта:
    - в електрическа инсталация, чието напрежение е между 220 и 240 V,
    - в заземен електрически контакт.
- Неправилното захранване може да причини необратими повреди, които правят гаранцията невалидна. Ако използвате удължител, се уверете, че щепселът е от биполярен тип (16 A) със заземен кабел.
- Развийте напълно електрическия кабел, преди да го включите в заземен електрически контакт.
  - Плочата на уреда ви може да достигне крайно високи температури и да причини изгаряния: не я докосвайте. Никога не докосвайте електрическите захранващи кабели до плочата на уреда.
  - Вашият уред изпуска пара, която може да причини изгаряния. Бъдете внимателни, когато работите с ютията и особено когато гладите във вертикално положение. Никога не насочвайте парата към хора или животни.
  - Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност. Никога не го поставяйте под течаща вода.
  - Преди да напълните резервоара с вода, извадете щепсела от контакта.
  - Откачайте уреда от контакта по време на пълнене и почистване.
  - Внимавайте по време на сглобяването на уреда и дъската, за да не се прищипете.
  - Използването на аксесоари и приставки, различни от предоставените от производителя, не се препоръчва и може да доведе до пожар, токов удар или нараняване.

## Преди първа употреба

При първа употреба може да има пушек, безвредна миризма и леко изхвърляне на частици. Това явление е без последици за потребителя и ще изчезне бързо.



- Не е за пиене



- Дръжте извън обсега на деца



- Изхвърляйте заедно с битовите отпадъци



- Съхранявайте на хладно, сухо място

## Каква вода да използваме?

Вашият уред е създаден да работи с чешмяна вода. Все пак е необходимо редовно да извършвате автоматично почистване на камерата за пара, за да премахнете останалия варовик.

Ако Вашата вода е много варовита, смесвайте 50 % чешмяна вода с 50 % вода без минерали от магазина.

Никога не използвайте вода, съдържаща добавки (скорбяла, парфюм, ароматни вещества, омекотител и др.), нито вода от конденз (например от сушилни за бельо, хладилници, климатизи, дъждовна вода). Тези води съдържат органични отпадъци или минерали, които се концентрират под влиянието на топлината и предизвикват искри, кафяви течности или предсрочно изхабяване на уреда Ви.

## МОЛЯ, ЗАПАЗЕТЕ ТАЗИ ЛИСТОВКА С УКАЗАНИЯ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА

### Да пазим околната среда!



① Машината е изработена от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.

➡ Предайте ги в пункт за събиране на вторични суровини.

## Неизправност на ютията?

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
От гладещата повърхност изтичат кафяви течности и цапат дрехите.	Използвайте химически почистващи продукти.	Не добавяйте никакви почистващи продукти във водата в резервоара.
	Не използвайте подходящ вид вода.	Направете автоматично почистване и вижте глава „Каква вода да използваме?“.
Гладещата повърхност е мръсна или кафява и може да изцапа дрехите.	Използвайте твърде висока температура.	Почистете гладещата повърхност, както е показано в наръчника на потребителя. Използвайте по-ниска температура.
Вашата ютия произвежда малко или никаква пара.	Вашата ютия е натрупала котлен камък.	Почистете противоваровиковата игла и извършете автоматично почистване.
Гладещата повърхност е набраздена или повредена.	Поставили сте ютията си с плоската страна върху металната поставка. Почистили сте подложката с абразивен или метален тампон.	Винаги поставяйте ютията си на задната част. Почистете подложката, както е показано в наръчника на потребителя.
Вашата подложка изхвърля частици.	Вашата подложка започва да натрупва котлен камък.	Извършете автоматично почистване.
През отворите на плочата изтича вода.	Използвайте пара, когато ютията още не е достатъчно нагрята.	Изчакайте светлинният индикатор да загасне.
Силен шум от уреда.	Няма достатъчно вода в резервоара.	Напълнете резервоара.
	Процедурата при първото ползване не е изпълнена или не е изпълнена правилно.	Изпълнете процедурата за водата за първото ползване (вижте параграфа за първо ползване).
	Вътрешната система трябва да се напълни отново.	Натиснете и задръжте бутона за управление на парата. Не изпразвайте резервоара за вода докрай.

## Касета

### Поддръжка против котлен камък

Не поставяйте никакви вещества против котлен камък (оцет, индустриални продукти против котлен камък и др.) в резервоара за вода и в отделението против котлен камък, тъй като може да увредят уреда ви.

Използването на уреда без смяна на касетата може да повреди уреда и да спре работата му с пара. Натиснете бутона против котлен камък, само след като сте сменили касетата.

За да осигурите ефикасността на касетата, моля, извадете я от найлоновия плик непосредствено преди използване.

Международната гаранция не покрива повреди, възникнали в резултат от използване на уреда без смяна на касетата.

## **Важные рекомендации по безопасности**

- Перед первым использованием внимательно прочтите инструкции по эксплуатации. Данный прибор предназначен для эксплуатации только в бытовых условиях и в помещениях. Использование в коммерческих целях и не по назначению освобождает производителя от какой-либо ответственности.
- Никогда не вынимайте вилку из розетки, потянув за шнур питания.  
Всегда отключайте устройство:
  - перед заполнением или опорожнением резервуара для воды;
  - перед очисткой устройства;
  - после каждого использования.
- Прибор должен быть помещен и использоваться на плоской, устойчивой и термостойкой поверхности. Перед размещением устройства на подставке убедитесь, что поверхность под подставкой прочная.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, или умственными способностями или лицами, у которых нет опыта обращения с прибором, кроме тех случаев, когда они находятся под присмотром лиц, ответственных за их безопасность.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с этим устройством.
- Данное устройство могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, если они находятся под присмотром либо ознакомлены с правилами безопасной

эксплуатации устройства и осознают связанные с ним опасности. Не позволяйте детям играть с данным устройством. Не позволяйте детям выполнять очистку и техническое обслуживание устройства без наблюдения взрослых.

- Держите горячий или включенный в сеть утюг и провод вне досягаемости для детей младше 8 лет.



- Поверхность прибора может достигать очень высоких температур при работе, что может вызвать ожоги. Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора (доступным металлическим частям и пластмассовым частям, прилегающим к металлическим частям).
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра, когда он подключен к электросети. Перед хранением прибора, когда он отключен от сети, подождите, пока он не остынет (около 1 часа).
- Прибор не должен использоваться, если он упал, если он имеет видимые повреждения, если он протекает, или если он работает не надлежащим образом. Не пытайтесь разобрать ваше устройство: пусть его осмотрят в авторизованном сервисном центре, чтобы избежать любой опасности.
- Проверьте электропитание на признаки износа или повреждений перед использованием. Если электрический шнур питания поврежден, он должен быть заменен в авторизованном сервисном центре, чтобы избежать любой опасности.
- Следует соблюдать осторожность при использовании устройства из-за возможного выброса пара.
- Сведения о наполнении, очистке и удалении накипи см. в руководстве по эксплуатации устройства.

• В целях безопасности данный прибор соответствует всем действующим стандартам (Директиве по низкому напряжению, Электромагнитной совместимости, Требованиям по охране окружающей среды и др.).

- Данное устройство является электроприбором и должно эксплуатироваться в нормальных условиях. Устройство предназначено только для домашнего использования.
- Всегда включайте устройство:
  - в цепь питания с напряжением от 220 В и 240 В,
  - в заземленную электрическую розетку.
 Подключение к несоответственному напряжению может повлечь необратимое повреждение утюга и аннулирует гарантию. Если используется электроудлинитель, убедитесь, что он должным образом рассчитан на ток (16А) с заземлением, и полностью вытянутый.
- Полностью раскрутите шнур питания перед подключением к заземленной розетке.
- Подошва устройства может нагреваться до очень высокой температуры. Не прикасайтесь к ней во избежание ожогов. Никогда не касайтесь кабелей электропитания подошвой устройства.
- Ваш прибор испускает пар, который может вызвать ожоги. Обращайтесь с утюгом осторожно, особенно, когда гладите вертикально. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Никогда не погружайте устройство в воду или другие жидкости. Никогда не помещайте устройство под проточную воду.
- Вилку необходимо удалить из розетки перед заполнением водой резервуара для воды.
- Перед выполнением очистки отключите устройство от электросети.
- Будьте осторожны в процессе сборки устройства и доски во избежание защемления.
- Не рекомендуется использовать принадлежности, которые не прилагаются к устройству, так как это может привести к возгоранию, поражению электрическим током или получению травмы.

## Перед первым использованием

Во время первого использования утюг может выделять дым, безвредный запах, или может произойти небольшой выброс частиц. Это вскоре прекратится без каких-либо последствий для прибора.



- Не для питья



- Хранить в недоступном для детей месте.



- Утилизировать с бытовыми отходами.



- Хранить в сухом прохладном месте.

## Какую воду использовать?

Ваш прибор рассчитан на использование водопроводной воды. Однако необходимо регулярно выполнять автоочистку паровой камеры для устранения образовавшейся накипи. Если вода очень жесткая, то следует смешивать водопроводную воду с покупной дистиллированной водой в соотношении 1:1. Никогда не пользуйтесь водой, содержащей добавки (крахмал, отдушки, ароматические или смягчающие вещества и т.п.), а также конденсатом (например, водой из сушилки для белья, водой, слитой из холодильника, водой из кондиционера, дождевой водой). Такая вода содержит органические отходы или минеральные вещества, которые концентрируются под воздействием тепла и вызывают брызги из сопел, коричневые подтеки или преждевременный износ прибора.

## ПОЖАЛУЙСТА, СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ

### Участвуйте в охране окружающей среды!



① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных материалов, которые могут быть повторно использованы.

➡ По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

## Проблемы с Вашим утюгом?

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЯ
На подошве появились коричневые полосы, которые оставляют пятна на белье.	Вы применяете химические средства для очистки накипи.	Не добавляйте никаких средств в резервуар воды.
	Вы используете неподходящую воду.	Сделайте автоочистку и изучите раздел "Какую воду использовать?".
Подошва грязная или коричневая, и может пачкать белье.	Вы используете слишком высокую температуру.	Промойте подошву в соответствии с инструкциями в руководстве пользователя. Используйте более низкую температуру.
Недостаточная подача или отсутствие пара.	В утюге образовалась накипь.	Очистите противонакипную трубку и сделайте автоочистку.
Подошва поцарапана или повреждена.	Вы положили утюг на металлическую подставку. Вы почистили подошву утюга абразивной или металлической губкой.	Всегда ставьте утюг на пятку. Промойте подошву в соответствии с инструкциями в руководстве пользователя.
Из подошвы прибора выходят частицы.	На подошве начала образовываться накипь.	Сделайте автоочистку утюга.
Вода подтекает через отверстия в подошве.	Утюг недостаточно нагрет для отпаривания.	Дождитесь, пока сигнальная лампочка погаснет.
Устройство издает громкий шум.	Недостаточно воды в резервуаре.	Наполните резервуар.
	Процедура первого использования не была выполнена или была выполнена неправильно.	Выполните процедуру первого использования (см. соответствующий параграф).
	Требуется повторно заполнить внутреннюю систему.	Нажмите и удерживайте кнопку подачи пара. Не опорожняйте резервуар для воды полностью.

## Картридж

### Удаление известковых отложений

Не помещайте в резервуар для воды или в отсек для удаления известковых отложений какие-либо вещества для удаления накипи (уксус, промышленные средства для удаления накипи и т. д.). Это может привести к повреждению устройства.

Использование устройства без замены картриджа может привести к повреждению устройства и прекращению парообразования. Нажимайте кнопку удаления известковых отложений только после замены картриджа.

Для обеспечения эффективной работы картриджа извлекайте его из пластиковой упаковки непосредственно перед использованием. Международная гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате эксплуатации устройства без замены картриджа.

## Важливі рекомендації щодо безпеки

- Перед першим використанням уважно прочитайте ці інструкції з експлуатації. Прилад призначений для використання тільки в побутових умовах і в приміщеннях. Використання в комерційних цілях і не за призначенням звільняє виробника від будь-якої відповідальності.
- Ніколи не виймайте вилку з розетки, потягнувши за шнур живлення.  
Завжди вимикайте прилад із розетки:
  - перед наповненням або промиванням резервуара для води;
  - перед очищенням приладу;
  - після кожного використання.
- Прилад має бути розміщений і використовуватися на плоскій, стійкій та термостійкій поверхні. У разі розміщення приладу на підставці переконайтеся, що поверхня, на якій встановлено підставку, стійка.
- Цей пристрій не призначено для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими або порушенням фізичними, сенсорними або психічними здібностями чи особами, яким для цього не вистачає досвіду або знань, окрім як за допомогою особи, відповідальної за їх безпеку, спостереження або використовують прилад під наглядом цих осіб.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не грали з цим пристроєм.
- Цей прилад можуть використовувати діти старші 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними та ментальними можливостями або котрим бракує досвіду та знань, якщо їм забезпечено нагляд та надано інструкції щодо безпечного користування приладом і якщо вони

розуміють можливу небезпеку. Дітям забороняється гратися з приладом. Дітям забороняється без нагляду чистити та обслуговувати прилад.

- Тримайте гарячу або підключену до мережі праску й кабель живлення далі від дітей молодше 8 років.



- Поверхня приладу може досягати дуже високих температур при роботі, що може викликати опіки. Не торкайтеся до гарячих поверхонь приладу (доступних металевих частин і пластмасових частин, що прилягають до металевих частин).
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду, коли він підключений до електромережі. Перед зберіганням приладу, коли він відключений від мережі, зачекайте, доки він не охолоне (близько 1 години).
- Прилад не повинен використовуватись, якщо він впав, якщо він має видимі пошкодження, якщо він протікає, або якщо він працює не належним чином. Не намагайтеся розібрати ваш прилад: нехай його оглянуть в авторизованому сервісному центрі, щоб уникнути будь-якої небезпеки.
- Перевірте електроживлення на ознаки зносу або пошкоджень перед використанням. Якщо електричний шнур живлення пошкоджений, він повинен бути замінений в авторизованому сервісному центрі, щоб уникнути будь-якої небезпеки.
- Під час користування приладом слід бути обережними та остерігатись пари
- Вказівки з наливання води в прилад, його миття та видалення накипу див. в інструкції з експлуатації.

• З метою безпеки цей прилад відповідає всім діючим стандартам (Директиві про низьку напругу, Електромагнітній сумісності, Вимогам щодо охорони навколишнього середовища та ін.).

• Це електричний прилад; його необхідно використовувати за звичайних для таких приладів умов експлуатації. Він призначений тільки для побутового використання.

• Вимоги до підключення приладу:



- в мережу живлення з напругою від 220 В і 240 В,

- в заземлену електричну розетку.

Підключення до невідповідної напруги може спричинити незворотне пошкодження праски і анулює гарантію. Якщо використовується електроподовжувач, переконайтеся, що він належним чином розрахований на струм (16А) із заземленням, і повністю витягнутий.

- Повністю розкрутіть шнур живлення перед підключенням до заземленої розетки.
- Підшова приладу може досягати надзвичайно високих температур і спричинити опіки: не торкайтесь її. Ніколи не торкайтесь електричних шнурів підшвою приладу.
- Ваш прилад випускає пар, який може спричинити опіки. Поводьтеся з праскою обережно, особливо, коли прасуєте вертикально. Ніколи не спрямовуйте струмінь пари на людей чи тварин.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або будь-яку іншу рідину. Ніколи не поміщайте його під проточну воду.
- Вилку необхідно витягнути з розетки перед заповненням водою резервуара для води.
- Від'єднайте прилад від розетки перед наливанням води та миттям
- Будьте обережні під час складання виробу та дошки, щоб уникнути затискання
- Не рекомендується використання аксесуарів, що не поставляються виробником, це може призвести до займання, ураження електричним струмом або травмування.

## Перед першим використанням

Упродовж перших разів використання із приладу може виділятися дим, нетоксичний запах і дрібні частки. Це явище швидко зникне без жодних наслідків.



- Не для пиття



- Зберігайте в недоступному для дітей місці



- Не викидайте разом із побутовими відходами



- Зберігайте в прохолодному сухому місці

## Яку воду використовувати?

Прилад розраховано на використання води з-під крана. Проте необхідно регулярно виконувати автоматичне очищення парової камери, щоб видалити вільний накіп. Якщо вміст вапна у воді високий, змішайте воду з-під крана з демінералізованою водою, яка продається в магазинах, у відношенні 50/50. Ніколи не використовуйте воду, що містить домішки (крохмаль, ефірні масла, ароматизатори, засоби для пом'якшення води і т. д.), а також конденсовану воду, наприклад, після сушіння одягу, воду з холодильників, кондиціонерів, дощову воду. Вона містить органічні рештки або мінеральні елементи, які накопичуються під дією тепла та спричиняють виділення рідини, коричневі плями та передчасний вихід приладу з ладу.

## БУДЬ ЛАСКА, ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В МАЙБУТНЬОМУ

### Подбаймо про захист довкілля!



- 1 Ваш прилад містить багато матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані.
- 2 Здайте прилад після завершення терміну його служби до спеціалізованого центру приймання побутових приладів, а за відсутності такого – до уповноваженого сервіс-центру для належної переробки.

## Проблеми з праскою?

ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	СПОСОБИ ВИРІШЕННЯ
На підшві з'явився коричневий осад, а на білизні — коричневі плями.	Ви використовуєте хімічні засоби для видалення накипу.	Не додавайте хімічні засоби для видалення накипу у воду в резервуарі.
	Використовується неправильний тип води.	Виконайте автоматичне очищення та ознайомтеся з розділом «Яку воду використовувати?».
Підшва брудна або коричнева й може забруднити білизну.	Використовується зависока температура.	Очистьте підшву, як вказано в довіднику користувача. Зменште температуру.
Праска видає мало пари або не видає її зовсім.	У прасці утворився накип.	Очистьте антинакипний стрижень і виконайте автоматичне очищення.
Підшва подряпана або пошкоджена.	Ви поставили праску в горизонтальне положення на металеву підставку. Ви очищували підшву праски абразивною або металевою губкою.	Завжди ставте праску у вертикальне положення на п'яту. Очистьте підшву, як вказано в довіднику користувача.
З підшви праски виділяються часточки.	У прасці починає накопичуватися накип.	Виконайте автоматичне очищення.
Вода тече через дірки у підшві.	Ви використовуєте пару, тоді як праска недостатньо гаряча.	Зачекайте поки не вимкнеться сигнальна лампочка.
Гучний шум від приладу.	Недостатньо води в резервуарі.	Заповніть резервуар.
	Процедура першого використання не була виконана або була виконана неправильно.	Виконайте процедуру першого використання для води (див. розділ про використання вперше).
	Внутрішню систему необхідно знову заповнити.	Натисніть і утримуйте кнопку пари. Не спорожнюйте повністю резервуар для води.

## Картридж Видалення накипу

Не поміщайте речовини для видалення накипу (оцет, засоби для видалення накипу та ін.) у резервуар для води або у відсік для видалення накипу, вони можуть пошкодити прилад.

Використання приладу без заміни картриджа може пошкодити прилад та погіршити випуск пари. Натискайте на кнопку видалення накипу, лише якщо ви замінили картридж.

Для ефективності картриджа виймайте його з пластикового пакета безпосередньо перед використанням. Міжнародна гарантія не покриває жодних збитків, які виникають унаслідок використання пристрою без заміни картриджа.

## Olulised ohutussoovitused

- Enne seadme esmakordset kasutuselevõtmist lugege tähelepanelikult läbi seadme kasutusjuhised. See toode on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks ja siseruumides kasutamiseks. Mis tahes ärilisel eesmärgil kasutamise, väärkasutamise või juhiste eiramisega kaasnevatele tagajärgedele tootjagarantii ei laiene.
- Ärge kunagi ühendage seadet vooluvõrgust lahti toitejuhtmest tõmmates.  
Eemaldage seade vooluvõrgust alati:
  - enne veepaagi täitmist või veepaagi loputamist,
  - enne seadme puhastamist,
  - pärast iga kasutuskorda.
- Seadet peab kasutama tasasel, stabiilsel ja kuumuskindlal pinnal või seade tuleb paigutada sellisele pinnale. Seadme paigutamisel alusele veenduge, et alus on paigutatud stabiilsele pinnale.
- See seade ei ole ettenähtud kasutamiseks vähendatud või nõrgestatud füüsilise, sensoorse või mentaalse suutlikkusega isikute poolt (sealhulgas lapsed) või isikute poolt, kellel puuduvad vastavad teadmised või kogemused, välja arvatud siis, kui ohutuse eest vastutav isik tagab nende järelvalve või vastava seadme kasutamiseiga seotud instrueerimise enne seadme kasutamist.
- Ärge lubage lastel seadmega mängida.
- Seda seadet on lubatud kasutada vähemalt 8-aastastel lastel ning vaimse või füüsilise puudega isikutel või inimestel, kellel puudub kogemus või erialased teadmised, eeldusel, et neile isikutele on tagatud

järelevalve või nõustamine seadme ohutu kasutamise osas ning seadmega töötades esineda võivate ohtude kohta. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet hooldada ega puhastada ilma järelevalveta.

- Hoidke triikrauda ja selle juheta alla 8aastaste laste käeulatuses väljas, kui see on sisse lülitatud või maha jahtub.



- Töötamise ajal võivad seadme pinnad saavutada väga kõrgeid temperatuure, mis võivad põhjustada põletusi. Ärge puudutage seadme kuumasid pindasid (ligipääsetavad metallosad ja metallosade läheduses olevad plastosad).
- Mitte mingil juhul ei ole seadet lubatud jätta ilma järelevalveta juhul, kui seade on ühendatud vooluvõrku. Hoiule panemiseks võtke seade vooluvõrgust välja ja oodake, kuni see on maha jahtunud (umbes üks tund).
- Ärge kasutage seadet kui see on maha kukkunud, kui sellel on nähtavaid kahjustusi, kui see lekib või kui selle talitus on mistahes viisil ebanormaalne. Ärge üritage seadet koost lahti võtta: mistahes ohu ärahoidmiseks laske seda kontrollida volitatud teeninduskeskuses.
- Enne kasutamist kontrollige toitejuhtmel kulumise ja kahjustuse märkide puudumist. Kui toitejuhe on kahjustatud, siis mistahes ohu ärahoidmiseks laske see volitatud teeninduskeskuses asendada.
- Olge seadme kasutamisel ettevaatlik, sest see eraldab auru.
- Seadme täitmise, puhastamise ja katlakivi eemaldamise juhised leiate kasutusjuhendist.

• Teie ohutus tagamiseks vastab seade kõikidele kehtivatele õigusaktidele (Madalpinge Direktiiv, Elektromagnetilise ühilduvuse Direktiiv, Keskkonnakaitsesega seotud õigusaktid jne.).

- See seade on elektriline seade: seda võib kasutada tavapärastes kasutustingimustes. See on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.
- Ühendage seade alati:
  - 220 V ja 240V pingega elektritoitevõrku,
  - maandatud pistikusse.
- Ühendamine mITTenõuetekohase pingega võib põhjustada seadmele parandamatuid kahjustusi ning muudab kehtetuks Teie garantii. Pikendusjuhtme kasutamisel veenduge, et see on nõuetekohaselt maandatud (16A) ning on täielikult lahti keritud,
- Enne maandatud pistikuga ühendamist kerige toitejuhe täielikult lahti.
- Seadme tald võib muutuda väga kuumaks ning tekitada põletusi - ärge katsuge seda. Vältige elektrijuhtmete ja seadme talla kokkupuudet.
- Teie seade eraldab auru, mis võib põhjustada põletusi. Kasutage triikrauda alati ettevaatlikult, eriti siis kui triigite vertikaalselt.
- Ärge suunake auru kunagi inimeste või loomade suunas.
- Ärge pange seadet vee ega muu vedeliku sisse. Ärge pange seadet jooksva vee alla.
- Enne veemahuti täitmist tõmmake toitejuhe pistikust välja.
- Täitmise ja puhastamise ajaks eemaldage seade vooluvõrgust
- Olge toote ja laua kokkupanemisel ettevaatlik, et vältida muljumise ohtu
- Selliste lisatarvikute kasutamine, mis ei ole tootja poolt seadmele ette nähtud, ei ole soovituslik ja võib tekitada tulekahju, elektrilöögi või isikuvigastuste ohtu.

## Enne esmast kasutuselevõttu

Esimeste kasutuskordade ajal võib seade tekitada auru, eritada kahjutut lõhna ning natuke osakesi. See nähtus kaob kiiresti, ilma et see mõjutaks seadme kasutamist.



- Mitte juua



- Hoida lastele kättesaamatus kohas



- Kõrvaldada koos olmejäätmetega



- Hoida jahedas ja kuivas kohas

## Millist vett kasutada?

See seade on loodud kasutamiseks kraaniveega. Seetõttu tuleb katlakivi eemaldamiseks regulaarselt teha aurukambri automaatsuust.

Juhul kui teie kraanivesi on väga kare, segage kokku 50% kraanivett ja 50% kaubanduslikult kättesaadavat pehmet vett. Ärge mitte mingil juhul kasutage vett, mis sisaldab lisandeid (tärkliis, parfüümid, aromaatsed ained, pehmemid jne), samuti ärge kasutage kondensatsioonivett (näiteks pesukuivatusmasinate, külmkappide ja kliimaseadmete vesi või vihmavesi). Selline vesi sisaldab orgaanilisi jäätmeid või mineraalaineid, mis tõmbuvad kuumaga kokku ja põhjustavad seadmes „aevastamise“ efekti, annavad pruunikat värvi ja kulutavad seadet, põhjustades selle enneaegse vananemise.

## PALUN SÄILITAGE SEE JUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS



### Aitame hoida looduseskeskkonda!

① Seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.

➡ Viige seade kogumispunkti või viimase puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

## Probleemid triikrauaga

PROBLEEM	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Triikraua tald jätab riidele pruunikaid jälgi.	Te kasutate keemilisi katlakivi eemaldamise vahendeid.	Ärge lisage veemahutisse ühtegi katlakivi eemaldamise vahendit.
	Te kasutate valet vett.	Tehke automaatsuuhustus ning lugege peatükki „Millist vett kasutada? ”.
Triikraua tald on must või pruunikas ning võib riidet määrida.	Te kasutate liiga kõrget temperatuuri.	Puhastage talda kasutusjuhendis märgitud viisil. Kasutage madalamat temperatuuri.
Teie triikraud tekitab liiga vähe auru või ei tekita seda üldse.	Teie triikraud on katlakivist ummistunud.	Puhastage katlakivivastast varrast ning tehke automaatsuuhustus.
Triikraua tallal on kriimustused või kahjustused.	Te olete asetanud oma triikraua metallist triikrauaalusele. Te olete puhastanud triikraua talda abrasiivse või metallist esemega.	Asetage oma triikraud alati seisma kannale. Puhastage talda kasutusjuhendis märgitud viisil.
Triikraua tallast eraldub osakesi.	Triikraua tald hakkab lubjastuma.	Tehke automaatsuuhustus.
Vesi voolab talla aukudest.	Te kasutate auru siis, kui triikraud ei ole piisavalt soe.	Oodake, kuni märgutuli kustub.
Seadmest tuleb valju müra.	Veepaagis ei ole piisavalt vett.	Täitke veepaak.
	Esmakordse kasutuse toimingud on teostamata või need ei ole teostatud korrektselt.	Teostage esmakordse kasutuse toimingud veega (lugege esmakordse kasutuse jaotist).
	Sisemine süsteem peab uuesti täituma.	Vajutage ja hoidke all auru juhtimise nuppu. Ärge veepaaki täielikult tühjendage.

## Padrun

### Katlakivivastane hooldus

Ärge pange veepaaki või katlakivi eemaldamise pesasse katlakivi eemaldamise vahendeid (äädikat, tööstuslikku katlakivi eemaldamise tooteid, jne), sest need võivad toodet kahjustada.

Seadme kasutamine padrunit vahetamata võib seadet kahjustada ning selle aurutamise tõhusust vähendada. Vajutage katlakivi eemaldamise nuppu ainult siis, kui olete padrunit vahetanud.

Padruni tõhususe tagamiseks eemaldage see pakendist vahetult enne selle kasutusele võtmist. Rahvusvaheline garantii ei kata kahjusid, mis on tekkinud selle tagajärjel, et seadet on kasutatud padrunit vahetamata.

## Svarbios saugos rekomendacijos

- Prieš naudodami pirmą kartą įdėmiai perskaitykite šias instrukcijas. Šis produktas skirtas naudoti tik buitinėms reikmėms ir tik patalpose. Aparatą naudojant ne pagal instrukciją gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės.
- Norėdami atjungti prietaisą, niekada netraukite už maitinimo laido.  
Visada atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo:
  - prieš vandens bakelio pildymą arba jo plovimą;
  - prieš prietaiso valymą;
  - po kiekvieno naudojimo.
- Prietaisas turi būti naudojamas ant lygaus, stabilaus, karščiui atsparaus paviršiaus. Kai dedate prietaisą ant jo stovo, įsitikinkite, kad paviršius, ant kurio pastatytas stovas, yra stabilus.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti prastesnių fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta žinių ar patirties, nebent jie yra prižiūrimi arba asmuo, atsakingas už jų saugumą, iš anksto nurodo, kaip naudotis prietaisu.
- Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys, turintys fizinę, sensorinę arba protinę negalią, arba neturintys patirties ir žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami kaip naudotis prietaisu saugiu būdu ir supranta susijusius pavojus. Vaikai neturi žaisti su

prietaisu. Vaikams be priežiūros draudžiama atlikti valymo ir techninės priežiūros darbus.

- Įjungtą arba vėstantį lygintuvą ir jo laidą laikykite atokiai nuo jaunesnių nei 8 m. Amžiaus vaikų.



- Naudojant prietaisą jo paviršius gali labai įkaisti ir prisilietus nudeginti. Nelieskite karštų prietaiso paviršių (išorinių metalinių dalių ir plastikinių dalių, kurios liečiasi su metalinėmis dalimis).
- Niekada nepalikite prietaiso, kai jis įjungtas į elektros maitinimo tinklą. Prieš pastatydami prietaisą į jo laikymo vietą, išjunkite jį iš elektros maitinimo tinklo ir palaukite, kol atvės (apie 1 valandą).
- Draudžiama naudoti prietaisą, jei jis buvo numestas, yra matomų gedimų, iš prietaiso sunkiasi vanduo arba jis veikia netinkamai. Negalima ardyti prietaiso – kad išvengtumėte pavojaus, dėl prietaiso taisymo kreipkitės į įgaliotą techninio aptarnavimo centrą.
- Prieš naudodamiesi prietaisu, patikrinkite, ar elektros laidas nėra susidėvėjęs arba pažeistas. Jei elektros laidas pažeistas, norint išvengti pavojaus, reikia jį pakeisti įgaliotame techninio aptarnavimo centre.
- Dėl skleidžiamų garų turite su prietaisu elgtis atsargiai.
- Atlikdami savo prietaiso pildymo, valymo ir kalkių nuosėdų šalinimo darbus, vadovaukitės eksploataavimo instrukcijomis.

- Jūsų saugumui prietaisas atitinka taikomus standartus ir taisykles (žemos įtampos, elektromagnetinės atitikties, aplinkosaugos ir kt.).
- Jūsų prietaisas yra elektrinis prietaiso: jis turi būti naudojamas įprastomis naudojimo sąlygomis. Prietaisas yra skirtas naudoti tik patalpose.
- Visada atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo:
  - į 220 - 240V įtampos šaltinį,
  - į žemintą kištukinį lizdą.



- Jungus prietaisą į netinkamos įtampos kištukinį lizdą, prietaisas gali visiškai sugesti ir jam nebus taikoma garantija. Jei naudosite ilginamąjį laidą, jis privalo būti visiškai ištiestas (16A) ir su įžeminiu.
- Visiškai išvyniokite maitinimo laidą prieš jungdami jį į įžemintą kištukinį lizdą.
  - Prietaiso pado plokštė gali įkaisti iki ypač aukštos temperatūros ir nudeginti: nelieskite jo. Venkite, kad elektros laidas liestųsi su prietaiso pado plokšte.
  - Iš jūsų prietaiso sklinda garai, kurie gali nudeginti. Visada elkitės su prietaisu atsargiai, dažniausiai tada, kai lyginate vertikaliajo padėtyje. Negalima nukreipti garų į žmones arba gyvūnus.
  - Niekada prietaiso nemerkitė į vandenį ar kitą skystį. Niekada nestatykite jo po tekančia iš čiaupo vandens srove.
  - Būtina ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo prieš pilant vandenį į vandens talpą.
  - Vandens pildymo ir valymo metu atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo tinklo.
  - Surinkdami gaminį ir lentą būkite atsargūs. Kyla prispaudimo pavojus.
  - Nerekomenduojamas kitų priedų, nei pateikiami gamintojo, naudojimas, nes jie gali sukelti gaisrą, elektros smūgį arba sužaloti.

## Prieš naudojant pirmą kartą

Kelias pirmus kartus naudojant prietaisą gali susidaryti nedaug dūmų, atsirasti nekenksmingas kvapas ir išsiskirti nedaug dalelių. Šie reiškiniai greitai išnyks ir neturės įtakos naudojimui.



- Neskirta gėrimui



- Laikykite vaikams nepasiekiamose vietose.



- Draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.



- Laikykite vėsioje sausoje vietoje

## Kokį vandenį naudoti?

Jūsų prietaisas sukurtas taip, kad veikia naudojant vandenį iš čiaupo. Vis dėlto būtina reguliariai atlikti garinimo kameros automatinį valymą, kad būtų pašalintos nuosėdos.

Jei jūsų vanduo labai kietas, sumaišykite 50 % vandens iš čiaupo su 50 % demineralizuoto vandens iš parduotuvės. Niekada nenaudokite vandens, kuriame yra priedų (krakmolo, kvėpalų, kvapiųjų medžiagų, vandens minkštiklio ir kt.) arba kondensato (pavyzdžiui, vandens iš skalbinių džiovintuvų, vandens iš šaldytuvų, vandens iš kondicionierių arba lietaus vandens). Šiuose vandenyse yra organinių atliekų ar mineralų, kurie gali padidinti šilumos poveikį ir dėl to iš lygintuvo gali varvėti vanduo, gali atsirasti rudų dėmių arba jis gali per anksti susidėvėti.

## PRAŠOME IŠSAUGOTI ŠIĄ INSTRUKCIJĄ, NES JOS JUMS GALI PRIREIKTI ATEITYJE



### Prisidėkime prie aplinkos apsaugos!

➊ Jūsų prietaise yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.

➋ Nuneškite jį į surinkimo skyrių arba, jei jo nėra, į įgalioatą priežiūros centrą, kad prietaisas būtų perdirbtas.

## Turite problemų su lygintuvu?

PROBLEMA	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Iš lygintuvo pado teka rudi lašeliai ir išpurvina skalbinius.	Naudojate chemines nuosėdų šalinimo priemones.	Nepilkite jokių nuosėdų šalinimo priemonių į vandens talpyklą.
	Naudojate netinkamą vandenį.	Atlikite automatinį valymą ir skaitykite skyrių „Kokį vandenį naudoti? “.
Lygintuvo padas yra nešvarus arba rudas ir gali išpurvinti skalbinius.	Naudojate per aukštą temperatūrą.	Išvalykite lygintuvo padą, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje. Naudokite žemesnę temperatūrą.
Lygintuvus išskiria per mažai garų arba visai jų neišskiria.	Lygintuve yra nuosėdų.	Išvalykite nuosėdų veleną ir atlikite automatinį valymą.
Padas yra subraižytas arba pažeistas.	Pastatykite lygintuvą ant metalinio lygintuvo laikiklio. Išvalykite lygintuvo padą abrazyviniu arba metaliniu tamponu.	Lygintuvą visada statykite tik ant jo pagrindo (ne pado). Išvalykite lygintuvo padą, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.
Lygintuvo padas išskiria daleles.	Lygintuvo pade daug nuosėdų.	Atlikite automatinį valymą.
Iš pado skylių laša vanduo.	Jūs naudojate garus, kai lygintuvas nėra pakankamai įkaitęs.	Palaukite, kol signalinė lemputė užges.
Garsus iš prietaiso sklindantis triukšmas.	Nepakanka vandens bakelyje.	Įpilkite vandens į bakelį.
	Nebuvo atlikti arba atlikti netinkamai pirmojo naudojimo metu atliekami veiksmai.	Prieš naudodami pirmą kartą, atlikite nurodytus veiksmus su vandeniu (žr. prietaiso naudojimo pirmą kartą dalyje pateikiamą informaciją).
	Reikia vėl užpildyti vidinę sistemą.	<p>Palaikykite nuspaudę garų tiekimo valdymo mygtuką.</p> <p>Iki galo neišpilkite vandens iš vandens bakelio.</p>

## Kasetė

### Apsaugos nuo kalkių priežiūra

Nepilkite jokių kalkių nuosėdų šalinimo medžiagų (acto, pramoninių kalkių nuosėdų šalinimo priemonių ir t. t.) į vandens bakelį arba saugančio nuo kalkių produkto skyrių, nes galite pakenkti prietaisui.

Jeigu naudodami prietaisą nekeičiate kasetės, galite sugadinti prietaisą ir neveikti garų tiekimo funkcija. „Anti calc“ (apsauga nuo kalkių nuosėdų) mygtuką spauskite tik kai yra įstatyta kasetė.

Siekiant užtikrinti kasetės efektyvumą, ją iš plastikinio maišelio išimkite tiek prieš patį naudojimą. Tarptautinė garantija nedengia jokių nuostolių, atsiradusių nekeičiant naudojamo prietaiso kasetės.

## Svarīgi ieteikumi drošībai

- Pirms pirmās ierīces lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Ierīce paredzēta lietošanai tikai mājās un iekštelpās. Lietošana, kas neatbilst drošības norādījumiem, atbrīvo ražotāju no atbildības.
- Nekad neatvienojiet ierīci, velkot aiz elektrības vada. Vienmēr atvienojiet ierīci:
  - pirms ūdens tvertnes piepildīšanas vai skalošanas;
  - pirms ierīces tīrīšanas;
  - pēc katras lietošanas reizes.
- Ierīce jālieto un jānovieto uz līdzenas, stabilas, karstumizturīgas virsmas. Novietojot ierīci uz tai paredzētā paliktna, pārlicinieties, vai virsma, uz kuras atrodas paliktnis, ir stabila.
- Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai mentālām spējām vai personām, kam trūkst atbilstošu zināšanu vai pieredzes, izņemot gadījumus, kad persona, kas atbild par viņu drošību, nodrošina uzraudzību vai atbilstošu apmācību pirms ierīces lietošanas.
- Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Šo ierīci drīkst izmantot bērni vecumā no 8 gadiem vai personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, kā rīkoties ar ierīci, ja vien tās uzrauga vai ir saņēmušas norādījumus par drošu ierīces lietošanu, un tās izprot ar ierīces lietošanu saistīto apdraudējumu. Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci. Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un lietotājam

veicamās apkopes darbus bez uzraudzības.

- Kad gludeklis pieslēgts strāvai vai dziest, tad glabājiet to un tā vadus bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, nepieejamā vietā.



- Darbības laikā ierīces virsma var sasniegt ļoti augstu temperatūru, kas var izraisīt apdegumus. Nepieskarieties ierīces karstajām virsmām (atklātas metāla detaļas un plastmasas detaļas, kas pieguļ metāla detaļām).
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā pieslēgta strāvai. Pirms ierīci novietojat uzglabāšanai, pēc tās atvienošanas no strāvas nogaidiet, līdz tā ir atdzisusi (aptuveni 1 stundu).
- Ierīci nedrīkst lietot, ja tā ir nokritusi, ja tai ir jebkādi redzami bojājumi, ja tā tek vai ja tā darbojas neatbilstoši normālai darbībai. Nemēģiniet izjaukt ierīci: nododiet to pārbaudei apstiprinātā servisa centrā, lai izvairītos no riska.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai elektrības vads nav nodilis vai bojāts. Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina apstiprinātā servisa centrā, lai izvairītos no riska.
- Lietojiet ierīci uzmanīgi, jo tā var izdot tvaiku.
- Informāciju par ierīces uzpildīšanu, tīrīšanu un atkaļķošanu lūdzam skatīt lietošanas pamācībā.

- Jūsu drošībai šī ierīce atbilst visiem atbilstošajiem noteikumiem (Zemsprieguma direktīva, elektromagnētiskā savietojamība, vide u.c.).
- Jūsu ierīce ir elektriska ierīce: tā jālieto normālos lietošanas apstākļos. Ierīce paredzēta lietošanai vienīgi mājāsaimniecības vajadzībām.
- Vienmēr pievienojiet ierīci:
  - elektrotīklam ar spriegumu starp 220 V un 240 V,
  - zemētai elektriskajai rozetei.Pievienošana nepareizam spriegumam var izraisīt nelabojamus bojājumus ierīcē un padarīs nederīgu jūsu garantiju. Ja lietojat pagarinātāju, pārliecinieties, ka tas ir atbilstošs (16A) un zemēts un, ka tas ir pilnībā attīts.
- Pilnībā atiniet elektrības vadu, pirms iespraužat to zemētā rozetē.
- Jūsu ierīces karsējošā virsma var sasniegt ārkārtīgi augstu temperatūru un izraisīt apdegumus: nepieskarieties tai. Nekad nepieskarieties elektrības vadam ar ierīces karsējošo virsmu.

- Ierīce izdala tvaiku, kas var izraisīt apdegumus. Vienmēr lietojiet gludekli uzmanīgi, jo ipaši, kad gludināt vertikāli. Nekad nevērsiet tvaiku cilvēku vai dzīvnieku virzienā.
- Nekad nemērciet ierīci ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā. Nekad nenovietojiet to zem tekoša ūdens.
- Pirms piepildīt rezervuāru ar ūdeni, kontaktspraudnis jāizņem no rozetes.
- Ierīces uzpildīšanas un tīrīšanas laikā atvienojiet to no strāvas avota.
- Saliekot produktu un dēli, rīkojieties uzmanīgi, pastāv saspišanas risks.
- Neiesakām izmantot piederumus, ko nav sniedzis ražotājs, jo tie var izraisīt ugunsgrēku, elektrošoku vai savainojumus.

## Pirmā lietošanas reize

Pirmo lietošanas reizi laikā var izdalīties dūmi, nekaitīga smaka un krikumi nelielā apmērā. Šī parādība neietekmē lietošanu un drīz vien beigsies.



- Neizmantot kā dzeramo ūdeni



- Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā



- Izvest kopā ar sadzīves atkritumiem



- Uzglabāt vēsā un sausā vietā

## Kādu ūdeni izmantot?

Jūsu ierīce ir paredzēta izmantošanai ar krāna ūdeni. Tomēr regulāri jāveic tvaika kameras pašattīrīšana, lai novērstu apkaļķošanu.

Ja jūsu ūdens ir ļoti kaļķains, sajauciet krāna ūdeni ar veikalā nopērkamu demineralizētu ūdeni attiecībā 50% pret 50%. Nekad neizmantojiet ūdeni ar piemaisījumiem (cieti, smaržām, aromātiskām vielām, mikstīnātājiem utt.), kondensātu (piemēram, ūdeni no veļas žāvētājiem, ledusskapjiem, kondicionieriem, lietus ūdeni). Tajos ir organiskie atkritumi vai minerālvielas, kas karstuma ietekmē koncentrējas un izraisa šķakstus, brūnas krāsas izdalīšanos vai priekšlaicīgu ierīces novecošanu.

## LŪDZAM SAGLABĀT ŠO INSTRUKCIJU TURPMĀKĀM UZZIŅĀM



### Iesaistāties vides aizsardzībā!

① Ierīces ražošanā izmantoti vairāki materiāli, kas ir lietojami atkārtoti vai otrreiz pārstrādājami.

➡ Nododiet to elektroierīču savākšanas punktā vai, defekta gadījumā, autorizētā servisa centrā, lai nodrošinātu tās pārstrādi.

## Problēma ar gludekli?

PROBLĒMA	IESPĒJAMIE IEMESLI	RISINĀJUMI
No pamatnē esošajiem caurumiem izdalās brūna krāsa un atstāj traipus uz veļas.	Jūs izmantojat ķīmiskus atkaļķošanas līdzekļus.	Nepievienojiet tvertnē esošajam ūdenim nekādu atkaļķošanas līdzekli.
	Jūs neizmantojat pareizo ūdens veidu.	Veiciet pašattīrīšanu un skatiet nodaļu «Kādu ūdeni izmantot?».
Pamatne ir netīra vai brūna, un var atstāt traipus uz veļas.	Jūs izmantojat pārāk augstu temperatūru.	Notīriet pamatni, kā norādīts lietošanas pamācībā. Izmantojiet zemāku temperatūru.
Tvaika plūsma ir pārāk maza vai tās nav vispār.	Gludeklis ir apkaļķojies.	Notīriet pretapkaļķošanās vārstu un veiciet pašattīrīšanu.
Pamatne ir saskrāpēta.	Gludeklis bijis ar pamatni uzlikts uz metāliskā statīva. Pamatne tīrta ar abrazīvu vai metālisku sūkli.	Vienmēr novietojiet gludekli uz balsta. Notīriet pamatni, kā norādīts lietošanas pamācībā.
No pamatnes iznāk krikumi.	Uz pamatnes sāk veidoties kaļķi.	Veiciet pašattīrīšanu.
Ūdens tek caur pamatnes caurumiem.	Jūs izmantojat tvaiku, bet gludeklis nav pietiekami karsts.	Pagaidiet līdz signāllampīņa izslēdzās.
Ierīcē skaļš troksnis.	Tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.	Uzpildiet tvertni.
	Nav veikts pirmais lietošanas process vai arī tas nav veikts pareizi.	Veiciet ūdenim pirmās lietošanas reizes procesu (skatīt punktu par pirmo lietošanas reizi).
	Vēlreiz jāuzpilda iekšējo sistēmu.	Turiet nospiestu tvaika regulēšanas pogu. Neiztukšojiet ūdens tvertni pilnībā.

## Kasetne

### Apkopes procedūra — atkaļķošana

Neuzglabāt ūdens tvertnē vai atkaļķošanas nodaļījumā nekādus atkaļķošanas līdzekļus (etiķi, rūpnieciskos atkaļķošanas līdzekļus utt.), jo tie var sabojāt ierīci.

Ierīces lietošana, nenomainot kasetni, var sabojāt ierīci un pārtraukt tvaika padevi. Nospiediet atkaļķošanas pogu tikai tad, ja esat nomainījis kasetni.

Lai kasetne nezaudētu efektivitāti, izņemiet to no plastmasas maisiņa tieši pirms lietošanas. Starptautiskā garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot bez kasetnes nomainīšanas.

## คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยที่สำคัญ

- กรุณาอ่านคำแนะนำเหล่านี้อย่างละเอียดก่อนการใช้งานครั้งแรก ผลลัพธ์นี้เหมาะสำหรับใช้งานในครัวเรือนและในร่มเท่านั้น การใช้งานเชิงพาณิชย์ การใช้งานอย่างไม่เหมาะสมหรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำ ผู้ผลิตจะไม่รับผิดชอบและอยู่นอกขอบเขตของการรับประกัน
- ห้ามถอดปลั๊กเครื่องใช้โดยการดึงสายไฟ ถอดปลั๊กเครื่องใช้ทุกครั้ง
  - ก่อนเติมน้ำลงในถังน้ำ
  - ก่อนทำความสะอาดเครื่องใช้
  - หลังจากใช้งานแต่ละครั้ง
- ต้องใช้และวางเครื่องใช้บนพื้นผิวเรียบ มั่นคง ทนความร้อน เมื่อวางเครื่องใช้บนฐาน ต้องแน่ใจว่าฐานอยู่บนพื้นที่มีมั่นคง
- เครื่องใช้นี้ไม่ได้มีวัตถุประสงค์ในการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ผู้มีความบกพร่องหรือไม่สมบูรณ์ทางร่างกาย ประสาทสัมผัส หรือทางจิต หรือบุคคลที่ขาดความรู้และประสบการณ์ที่เหมาะสม เว้นแต่บุคคลที่ทำหน้าที่ดูแลความปลอดภัยของบุคคลดังกล่าวจะควบคุมดูแลหรือให้คำแนะนำอย่างเหมาะสมเกี่ยวกับการใช้เครื่องใช้ก่อนที่จะใช้งาน
- ควรควบคุมดูแลไม่ให้เด็กนำเครื่องใช้ไปเล่น
- อุปกรณ์นี้สามารถใช้งานโดยเด็กที่มีอายุตั้งแต่ 8 ปีขึ้นไป และบุคคลที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ หากอยู่ในการควบคุมหรือการให้คำแนะนำเกี่ยวกับการใช้ อุปกรณ์ด้วยวิธีที่ปลอดภัย และเข้าใจในอันตรายที่เกี่ยวข้อง ไม่ควรปล่อยให้เด็กนำเครื่องใช้ไปเล่น ไม่ควรปล่อยให้เด็ก

ทำความสะอาดหรือบำรุงรักษาเพียงล้างโดยไม่ได้รับการ  
ควบคุมดูแล

- เก็บเตารีดและสายไฟให้พ้นมือเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปี เมื่อ  
เสียบสายไฟหรือขณะเย็นลง



- พินผิวของเครื่องใช้อาจมีอุณหภูมิสูงมากขณะใช้งาน  
ซึ่งอาจทำให้เกิดแผลไหม้ได้ อย่าสัมผัสพื้นผิวที่ร้อน  
ของเครื่องใช้ (ชิ้นส่วนโลหะที่เข้าถึงได้ และชิ้นส่วน  
พลาสติกที่ติดกับชิ้นส่วนโลหะ)
- ห้ามปล่อยเครื่องใช้ทิ้งไว้เมื่อเสียบสายไฟ เมื่อถอดปลั๊ก  
แล้ว กรุณา รอจนกว่าเครื่องใช้จะเย็นลง (ประมาณ 1 ชั่วโมง)  
ก่อนเก็บเข้าที่
- ห้ามใช้งานเครื่องใช้หากทำหล่น หากมีความเสียหายใด ๆ  
ที่สังเกตเห็นได้ หากมีการรั่ว หรือหากทำงานผิดปกติอย่าง  
ใดอย่างหนึ่ง อย่าพยายามรีดเครื่องใช้: นำไปตรวจสอบที่  
ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใด ๆ
- ตรวจสอบร่องรอยการสึกหรอหรือความเสียหายของสาย  
ไฟก่อนการใช้งาน หากสายไฟเสียหาย ต้องเปลี่ยนที่ศูนย์  
บริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใด ๆ
- ควรใช้ความระมัดระวังกับเครื่องใช้ เนื่องจากมีไอน้ำปล่อย  
ออกมา
- สำหรับการเติม การทำความสะอาด และการขจัดคราบใน  
อุปกรณ์ของคุณ กรุณา ดูคำแนะนำสำหรับการใช้งาน

- เพื่อความปลอดภัย เครื่องใช้นี้สอดคล้องตามข้อบังคับที่เกี่ยวข้องทั้งหมด (เปรียบเทียบเกี่ยวกับแรงดันไฟฟ้า ความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า สภาพแวดล้อม ฯลฯ)
- เครื่องใช้นี้เป็นเครื่องใช้ไฟฟ้า ซึ่งต้องใช้ในสภาพการใช้งานปกติ โดยได้รับการออกแบบให้ใช้งานภายในบ้านเท่านั้น
- เลี่ยงปลั๊กเครื่องใช้ดังต่อไปนี้ทุกกรณี
  - เข้ากับวงจรไฟฟ้าหลักที่มีแรงดันระหว่าง 220 V ถึง 240 V
  - เข้ากับเต้าเสียบไฟฟ้าที่ต่อลงดิน
- การเชื่อมต่อแรงดันไฟฟ้าที่ไม่ถูกต้องอาจเกิดความเสียหายที่ไม่สามารถแก้ไขได้ต่อเครื่องใช้ และจะทำให้การรับประกันเป็นโมฆะ หากใช้สายพ่วงปลั๊กไฟ ต้องมั่นใจว่ามีการกำหนดค่า (16A) ลงสู่พื้นดินอย่างถูกต้อง และขยายออกได้เต็มที่
- คลายสายไฟออกทั้งหมด ก่อนที่จะต่อเข้ากับเต้าเสียบที่ต่อลงดิน
- แผ่นความร้อนของเครื่องใช้อาจมีอุณหภูมิที่สูงมากได้ และอาจทำให้เกิดแผลไหม้ ฉะนั้น ห้ามสัมผัส ห้ามสัมผัสสายไฟกับแผ่นความร้อนของเครื่องใช้
- เครื่องใช้จะปล่อยไอน้ำออกมา ซึ่งอาจทำให้เกิดแผลไหม้ ควรจับเตารีดด้วยความระมัดระวัง โดยเฉพาะเมื่อรีดผ้าในแนวตั้ง ห้ามหันไอน้ำเข้าหาคนหรือสัตว์
- ห้ามจุ่มเครื่องใช้ในน้ำหรือของเหลวอื่น ๆ ห้ามวางไว้ใต้ก๊อกน้ำ



- ต้องถอดปลั๊กออกจากเต้าเสียบ ก่อนเติมน้ำลงในถังเก็บน้ำ
- ควรใช้ความระมัดระวังกับเครื่องใช้ เนื่องจากมีไอน้ำปล่อยออกมา
- ถอดปลั๊กเครื่องใช้ระหว่างการเติมหรือทำความสะอาด
- ระมัดระวังในระหว่างการประกอบผลิตภัณฑ์และโต๊ะรีดเพื่อลดความเสี่ยง
- ไม่แนะนำให้อัปเกรดเสริมนอกเหนือจากที่นำมาพร้อมกับเครื่อง ซึ่งอาจทำให้เกิดเปลวไฟ ไฟฟ้าช็อต หรือการบาดเจ็บต่อบุคคล

## ก่อนการใช้งานครั้งแรก

เมื่อใช้งานเตารีดครั้งแรก อาจมีควันและกลิ่นเล็กน้อยซึ่งไม่เป็นอันตราย หรืออาจมีอนุภาคขนาดเล็กปล่อยออกมา ซึ่งไม่ส่งผลกระทบต่อการใช้งานเตารีด และจะหายไปไม่ช้า



- ห้ามสัมผัส



- เก็บให้ห่างจากมือเด็ก



- ห้ามเดินขณะในครัวเรือน



- เก็บในที่แห้งและเย็น

## ใช้น้ำประเภใด?

เตารีดได้รับการออกแบบให้ใช้น้ำประปา อย่างไรก็ตาม ต้องใช้ฟังก์ชันทำความสะอาดด้วยตัวเองในช่องไอน้ำอย่างสม่ำเสมอ เพื่อจัดครบตะกอน

หากน้ำกระด้างเกินไป ให้ผสมน้ำประปา 50% และน้ำดื่มบรรจุขวดแบบปราศจากแร่ธาตุ 50%

ห้ามใช้น้ำที่มีสารเคมีแต่ง (แป้ง น้ำหอม สารอะโรมาติก น้ำยาปรับผ้านุ่ม ฯลฯ) หรือน้ำที่กลั่นตัว (เช่น น้ำจากเครื่องอบแห้ง น้ำจากตู้เย็น น้ำจากเครื่องปรับอากาศ น้ำฝน) น้ำจากแหล่งเหล่านี้มีขยะอินทรีย์หรือแร่ธาตุ ซึ่งจะรวมเข้าด้วยกันเมื่อได้รับความความร้อน และทำให้เกิดการรั่ว คราบสีน้ำตาล หรือการสึกหรอของเครื่องใช้ก่อนเวลาอันควร

## กรุณาเก็บรักษาคู่มือคำแนะนำไว้สำหรับดูข้อมูลอ้างอิงในอนาคต



### การปกป้องสิ่งแวดล้อมต้องมาก่อน!

① เครื่องใช้ของคุณประกอบด้วยวัสดุมีค่า ซึ่งนำกลับมาใช้หรือรีไซเคิลได้

➡ นำไปทิ้ง ณ จุดเก็บรวบรวมขยะในพื้นที่

## เดารีดใช้งานบกพร่องใช่หรือไม่?

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ปัญหา
น้ำสีน้ำตาลหยดลงมาจากแผ่นความร้อนและทำให้เสื้อผ้าสกปรก	คุณกำลังใช้สารเคมีขจัดคราบตะกรัน	ห้ามใส่ผลิตภัณฑ์ขจัดคราบตะกรันลงในถังน้ำ
	คุณใช้น้ำที่ไม่เหมาะสม	ดำเนินการทำความสะอาดด้วยตัวเองและดูในส่วน "ใช้น้ำประเภทใด?"
แผ่นความร้อนสกปรกหรือเป็นสีน้ำตาลและอาจทำให้เสื้อผ้ามีคราบเหมือน	อุณหภูมิสูงเกินไป	ทำความสะอาดแผ่นความร้อนตามที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งาน ใช้อุณหภูมิที่ต่ำลง
เดารีดผลิตไอน้ำเพียงเล็กน้อยหรือไม่ผลิตเลย	เดารีดมีคราบตะกรัน	ทำความสะอาดวาล์วป้องกันคราบตะกรันและใช้ฟังก์ชันทำความสะอาดด้วยตัวเอง
แผ่นความร้อนมีรอยขีดข่วนหรือชำรุด	คุณวางเดารีดไว้บนที่รองเดารีดซึ่งเป็นโลหะ คุณทำความสะอาดแผ่นความร้อนด้วยผ้าขัดหรือเหล็กฝอย	วางเดารีดไว้บนฐานรองเสมอ ทำความสะอาดแผ่นความร้อนตามที่ระบุในคู่มือการใช้งาน
แผ่นความร้อนปล่อยอนุภาคออกมา	เริ่มเกิดคราบตะกรันสะสมบนแผ่นความร้อน	ใช้ฟังก์ชันทำความสะอาดด้วยตัวเอง
น้ำหยดออกจากกรของแผ่นความร้อน	คุณกำลังใช้ไอน้ำขณะที่เดารีดร้อนไม่พอ	รอนจนกว่าไฟที่ปรับอุณหภูมิจะดับลง
มีเสียงดังจากเครื่องใช้	น้ำในถังไม่เพียงพอ	เติมน้ำลงในถัง
	ไม่ได้ดำเนินการตามขั้นตอนการใช้งานครั้งแรก หรือไม่ได้ดำเนินการอย่างถูกต้อง	ดำเนินการขั้นตอนการใช้งานครั้งแรกสำหรับน้ำ (โปรดดูที่ย่อหน้าในการใช้งานครั้งแรก)
	ระบบภายในต้องเดิมเต็มอีกครั้ง	กดปุ่มควบคุมไอน้ำค้างไว้ อย่าปล่อยให้ถังน้ำแห้งสนิท

## ไส้กรอง

### การบำรุงรักษาที่ดักจับตะกรัน

ห้ามใส่สารขจัดคราบตะกรันใด ๆ (น้ำส้มสายชู ผลิตภัณฑ์ขจัดคราบตะกรันอุตสาหกรรม ฯลฯ) ลงในถังน้ำหรือในช่องดักจับตะกรัน เพราะอาจทำให้เครื่องใช้เสียหาย

การใช้งานเครื่องใช้โดยไม่เปลี่ยนไส้กรองอาจทำให้เครื่องใช้เสียหาย และหยุดการทำงานในการผลิตไอน้ำ กดปุ่มดักจับตะกรันเมื่อเปลี่ยนไส้กรองแล้วเท่านั้น

เพื่อคงประสิทธิภาพของไส้กรอง นำไส้กรองออกจากถุงพลาสติกก่อนการใช้งานเล็กน้อย การปรับประกันระหว่างประเทศจะไม่ครอบคลุมถึงความเสียหายที่เกิดขึ้นอันเป็นผลมาจากการใช้งานเครื่องใช้โดยไม่เปลี่ยนไส้กรอง

## ما المشكلات التي تواجهك أثناء استخدام المكواة؟

المشكلة	الأسباب المحتملة	الحلول
تتسرب قطرات ماء بنية اللون من اللوح القاعدي وتؤدي إلى اتساخ ملابسك.	تستخدم منتجات كيميائية لإزالة الترسبات.	لا تضع أي منتج مزيل للترسبات داخل خزان الماء.
نعل المكواة متسخ أو بني اللون وقد يؤدي إلى اتساخ الملابس.	إنك لا تستخدم نوع الماء المناسب.	قم بإجراء التنظيف الذاتي وراجع فقرة "ما نوع الماء اللازم استخدامه؟"
المكواة لا تصدر البخار أو تصدر كمية قليلة منه.	درجة الحرارة مرتفعة للغاية.	نظف نعل المكواة كما هو موضح في دليل المستخدم واستخدم درجة حرارة أقل.
نعل المكواة فيه خدوش أو تالف.	لقد وضعت المكواة بشكل منبسط على قاعدة معدنية.	احرص دائماً على وضع المكواة على المنضدة الخاصة بها.
يصدر عن نعل المكواة جسيمات دقيقة.	لقد قمت بتنظيف نعل المكواة باستخدام قطعة قماش كاشطة أو ألياف سلكية معدنية.	ونظف نعل المكواة كما هو موضح في دليل المستخدم.
تتسرب قطرات الماء من ثقب نعل المكواة.	بدأت الرواسب الكلسية في التراكم على نعل المكواة.	قم بإجراء التنظيف الذاتي.
ضوضاء عالية من الجهاز.	إنك تستخدم البخار قبل أن تصبح المكواة ساخنة بدرجة كافية.	انتظر إلى أن يُطفأ المؤشر الضوئي للترسبات.
	الماء غير كاف في الخزان	إملاً الخزان
	لم يتم تنفيذ أول عملية استخدام، أو لم يتم تنفيذها بشكل صحيح.	يُرجى تنفيذ أول عملية استخدام للمياه (راجع الفقرة عند الاستخدام الأول).
	يحتاج النظام الداخلي للتعبئة مرة أخرى.	اضغط مع الاستمرار على زر التحكم بالبخار. لا تفرغ خزان الماء بالكامل.

## الخرطوشة

### الصيانة ضد الترسبات

لا تضع أي مواد لإزالة الترسبات (الخل ، منتجات إزالة الترسبات الصناعية ، إلخ) في خزان المياه أو في حجرة منع التكلس ، فقد تتلف جهازك.

إن استخدام الجهاز بدون تغيير الخرطوشة قد يؤدي إلى تلف الجهاز وإيقاف أداءه وفعاليتيه. اضغط على زر منع التكلس فقط إذا قمت بتغيير الخرطوشة.


للتأكد من كفاءة الخرطوشة وفعاليتها، يرجى إزالتها من حقيبتها البلاستيكية قبل الاستخدام. لن يغطي الضمان الدولي أي ضرر يحدث نتيجة لإستخدام الجهاز دون تغيير الخرطوشة.


- لا يوصى باستخدام ملحقات غير تلك المرفقة مع الجهاز من المصنع لأن ذلك يمكن أن يؤدي إلى حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة شخصية.


## قبل الاستخدام للمرة الأولى

عند استخدام المكواة للمرة الأولى، ربما يصدر عنها بعض الدخان أو الرائحة غير الضارة، أو ربما تصدر عنها بعض الجزيئات الصغيرة. ولكن لن يؤثر ذلك على استخدام المكواة وستختفي هذه الظاهرة بسرعة.

- ليست للشرب 

- يُرجى الحفاظ عليها بعيداً عن مُتناول الأطفال 

- التخلص منها مع النفايات المنزلية 

- تُحفظ في مكان بارد وجاف 



## ما نوع الماء اللازم استخدامه؟

صُممت هذه المكواة لتستخدم الماء العادي من الصنبور. ومع ذلك، يجب إجراء وظيفة التنظيف الذاتي لحجرة البخار بشكلٍ منتظم لإزالة الترسبات الكلسية.

فإذا كان الماء عندك من النوع الثقيل، فاخلط 50% من ماء الصنبور مع 50% من المياه المعبأة الخفيفة الخالية من المعادن. لا تستعمل الماء الذي يحتوي على إضافات (النشاء والعطور والمواد العطرية والمنقيات وما إلى ذلك)، أو الماء المَكثَّف (مثل الماء الذي يصدر عن مجففات الملابس والثلاجات والماء الصادر عن وحدات تكييف الهواء وماء المطر). لأن هذا النوع من الماء يحتوي مواد من المخلفات العضوية أو الأملاح المعدنية التي يزداد تركيزها تحت تأثير الحرارة وتتسبب في ظهور بقع أو ألوان بنيّة داكنة على الأقمشة، وبالتالي تسبب تلف سابق لأوانه للجهاز.

يُرجى الاحتفاظ بكتيب الإرشادات هذا للرجوع إليه في المستقبل

## حماية البيئة أولاً!

 يحتوي جهازك على العديد من المواد القيمة التي يمكن إعادة تصنيعها.  
 يرجى إيداعه في مراكز تجميع المهملات المختصة.

البلاستيكية المكملة للأجزاء المعدنية).

• لا تترك الجهاز بدون مراقبة عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي. قبل تخزين الجهاز، وبمجرد فصله عن التيار الكهربائي، يُرجى الانتظار حتى يبرد (حوالي ساعة).

• يجب التوقف عن استعمال المنتج إذا سقط أرضاً، أو إذا ظهرت عليه علامات التلف مثل التسرب أو إذا لم يعد يؤدي وظائفه بالكفاءة المعتادة بأية طريقة. لا تحاول فك الجهاز: اعرضه على مركز خدمة معتمد لفحصه لتجنب أي خطر. يُرجى التحقق من صلاحية السلك الكهربائي بحثاً عن أي من علامات التقادم أو التلف قبل استعماله. إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، فيجب استبداله في مركز خدمة معتمد لتجنب أي خطر.

• يجب توخي الحذر عند استخدام الجهاز بسبب انبعاث البخار منه.  
• لملء وتنظيف وإزالة الترسبات الجهاز الخاص بك، يرجى الرجوع إلى إرشادات الإستعمال.

• من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع قوانين ومعايير السلامة السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين البيئة، إلخ...).

• هذا الجهاز هو جهاز كهربائي: يجب استخدامه في ظروف الاستخدام العادي. وهو مصمم للاستخدام المنزلي فقط.  
• أوصل جهازك دائماً:

- بدائرة كهربائية ذات جهد كهربائي يتراوح بين 220-240 فولط،  
- بمقبس كهربائي مؤرض.

• التوصيل بجهد كهربائي خاطئ قد يؤدي إلى تلف الجهاز بشكلٍ يتعذر إصلاحه وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج. إذا كنت بصدد استعمال وصلة كهربائية، يُرجى التأكد بأنها متوافقة مع قوة الجهاز (16 أمبير) وأن تكون مؤرّضة، ومُمددة إلى آخرها.

• يُرجى تمديد السلك الكهربائي إلى آخره قبل توصيله بمقبس كهربائي مؤرض.  
• يمكن أن تصل درجة حرارة الجهاز إلى درجات حرارة مرتفعة جداً، ويمكن أن تسبب حروق: لا تلمس الأجزاء الساخنة. لا تدع السلك الكهربائي يلامس نعل النكواة .

• يولد هذا الجهاز البخار، مما يمكن أن يسبب الإصابة بحروق. لذا يُرجى التعامل مع المكواة بكل حذر وعناية، خاصةً أثناء الكي العمودي.

لا توجّه البخار نحو الأشخاص أو نحو الحيوانات.

• لا تغطس الجهاز في الماء أو في أي سائل آخر. لا تضعه تحت صنوبر.

• يجب فصل السلك الكهربائي التابع للمنتج عن التيار قبل تعبئة خزان الماء.

• افصل الجهاز أثناء تعبئة الماء وعند التنظيف.

• يُرجى توخي الحذر أثناء تجميع المنتج واللوحه للتقليل من المخاطر.

## توصيات هامة من أجل السلامة

- يُرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية قبل الاستعمال للمرة الأولى. صُمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي وبالتحديد داخل المنزل. إن أي استعمال تجاري أو أي استعمال خاطئ أو لا يتقيد بالإرشادات المرفقة، لن تتحمل الشركة المُصنعة أية مسؤولية عنه، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- لا تفصل الجهاز عن طريق سحب السلك الكهربائي.
- افصل دائماً جهازك:
  - قبل ملء خزان المياه أو شطف خزان المياه ،
  - قبل تنظيف الجهاز ،
  - بعد كل استخدام.
- يجب استخدام الجهاز ووضعه على سطح مستوٍ ومستقر ومقاوم للحرارة. عند وضع الجهاز على حامله ، تأكد من استقرار السطح الذي توجد عليه الحاملة.
- لم يُعد هذا المنتج للاستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت المراقبة أو إذا تلقوا المعلومات الضرورية المتعلقة باستعمال هذا المنتج بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالمنتج.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات وما فوق، والأشخاص من ذوي القدرات البدنية والحسية والعقلية المحدودة، أو نقص في الخبرة والمعرفة إذا توفرت لهم المراقبة أو تعليمات بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة ، وفهم المخاطر التي ينطوي عليها سوء الإستعمال. لا يُسمح للأطفال للعب بالجهاز. يجب أن لا يقوم الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون مراقبتهم.
- يُرجى الحفاظ على المكواة والسلك الكهربائي التابع لها بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات عندما تكون ساخنة أو أثناء فترة تبريدها.
- يمكن أن تصل درجة حرارة أسطح الجهاز إلى درجات حرارة مرتفعة للغاية أثناء التشغيل، مما قد يسبب الإصابة بحروق. فلا تلمس الأسطح الساخنة للجهاز (الأجزاء المعدنية التي يمكن الوصول إليها والأجزاء



## Saranan keselamatan penting

- Sila baca arahan ini dengan teliti sebelum menggunakan buat pertama kali. Produk ini telah direka untuk kegunaan domestik dan dalaman sahaja. Sebarang penggunaan komersil, penggunaan tidak bersesuaian atau kegagalan untuk mematuhi arahan, pengilang tidak akan bertanggungjawab dan jaminan tidak diguna pakai.
- Jangan cabut plag alat perkakas dengan menarik kabel kuasa.  
Sentiasa mencabut plag alat perkakas anda:
  - Sebelum mengisi tangki air.
  - Sebelum membersihkan tangki air.
  - Setiap kali selepas digunakan.
- Alat perkakas harus digunakan dan diletakkan atas permukaan yang rata, stabil, tahan haba. Apabila anda meletakkan alat perkakas di atas tempat berdirinya, pastikan permukaan di mana tempat berdiri adalah stabil.
- Alat perkakas ini tidak bertujuan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) dengan kekurangan atau terjejas secara fizikal, sensori atau keupayaan mental atau seseorang yang kurang pengetahuan atau pengalaman, kecuali terdapat seorang yang bertanggungjawab untuk keselamatan mereka memberikan penyeliaan atau arahan bersesuaian berkenaan penggunaan alat perkakas sebelum digunakan.
- Kanak-kanak patut dipantau untuk memastikan mereka tidak bermain dengan alat perkakas.
- Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berusia

8 tahun ke atas dan orang yang kekurangan keupayaan fizikal, deria atau mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika mereka telah diselia atau diberi arahan mengenai penggunaan perkakas dengan cara yang selamat dan memahami bahaya yang terlibat. Kanak-kanak tidak seharusnya bermain dengan alat ini. Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak seharusnya dilakukan oleh kanak-kanak tanpa seliaan.

- Letak seterika dan kabelnya jauh daripada kanak-kanak berumur kurang dari 8 tahun apabila ia dipanaskan atau disejukkan.



- Permukaan alat perkakas anda boleh mencapai suhu amat tinggi apabila berfungsi, ini boleh mengakibatkan lecur. Jangan sentuh permukaan panas alat perkakas (bahagian besi dan bahagian plastik berdekatan bahagian besi).
- Jangan biarkan alat perkakas tanpa pemantauan apabila ia bersambung pada suis. Sebelum menyimpan alat perkakas, sebaik sahaja dicabut, sila tunggu sehingga ia betul-betul sejuk (lebih kurang 1 jam).
- Sebelum menyimpan alat perkakas, apabila ia dicabut, sila tunggu sehingga ia betul-betul sejuk (lebih kurang 1 jam). Jangan cuba membuka alat perkakas anda: biar ia diperiksa di Pusat Perkhidmatan Diperakui untuk mengelak sebarang bahaya.
- Periksa sumber elektrik untuk sebarang kerosakan atau kelusuhan sebelum digunakan. Jika kabel kuasa rosak, ia harus diganti di Pusat Perkhidmatan Diperakui untuk mengelak sebarang bahaya.
- Gunakan perkakas dengan berhati-hati disebabkan pengeluaran stim.



## • Untuk mengisi, membersihkan dan menyah kerah kerak alat perkakas anda, sila rujuk pada arahan untuk penggunaan.

- Untuk keselamatan anda, alat perkakas ini mematuhi semua undang-undang (Arahan Voltan Rendah, Kesesuaian Elektomagnetik, Persekitaran, dsb).
- Alat perkakas anda adalah alat perkakas elektrik: ia harus digunakan di bawah keadaan normal. Ia direka untuk kegunaan domestik sahaja.
- Sentiasa memasang palam perkakas anda:
  - ke dalam litar utama dengan voltan antara 220 V dan 240 V,
  - ke dalam soket elektrik bumi.
- Penyambungan kepada voltan yang salah boleh menyebabkan kerosakan yang tidak dapat diperbaiki dan akan membatalkan jaminan anda. Jika anda menggunakan kepala kabel utama, pastikan ia ditanda (16A) dengan bumi, dan ia boleh dipanjangkan.
- Buka lilitan kod kuasa sepenuhnya sebelum memasang palam ke dalam soket yang dibumikan.
- Plat asas alat perkakas anda boleh mencapai tahap suhu yang tinggi, dan ia boleh menyebabkan lecur: jangan sentuh. Jangan sekali-kali menyentuh kabel kuasa elektrik dengan plat asas alat perkakas.
- Alat perkakas anda mengeluarkan stim, yang boleh menyebabkan lecur. Sentiasa memegang seterika dengan berhati-hati, terutama sekali apabila mensterika secara menegak. Jangan sekali-kali mengarah stim kepada manusia atau haiwan.
- Jangan merendam alat perkakas anda dalam air atau sebarang cecair lain. Jangan letak ia di bawah air yang mengalir.
- Plag harus dicabut daripada soket keluar sebelum tempat simpanan air diisi dengan air.
- Cabut plag alat perkakas ketika mengisi dan membersihkan.
- Berhati-hati ketika memasang produk & board untuk mengurangkan risiko.
- Penggunaan alat tambah aksesori selain daripada yang disediakan oleh pengeluar tidak disyorkan dan mungkin menyebabkan kebakaran, kejutan elektrik dan kecederaan diri.

### Sebelum penggunaan pertama

Apabila anda pertama kali menggunakan seterika, sedikit asap atau bau yang tidak memudaratkan mungkin dihasilkan atau mungkin terdapat sedikit pengeluaran partikel. Ini tidak akan menjejaskan penggunaan seterika dan ia akan hilang dengan segera.



- Bukan untuk diminum



- Jauhi daripada kanak-kanak



- Buang dengan bahan buangan domestik



- Simpan di tempat yang sejuk dan kering

### Apakah air yang boleh digunakan?

Seterika anda telah direka untuk menggunakan air paip. Tetapi, fungsi bersih sendiri harus dilakukan dengan kerap pada ruangan stim untuk mengeluarkan kerak.

Jika air anda sangat keras, campurkan 50% air paip dengan 50% air botol yang dinyahgalian.

Jangan sekali-kali menggunakan air yang mengandungi bahan tambah (kanji, pewangi, bahan aromatik, pelembut, dsb.) atau air pemeluwapan (contohnya, air daripada pengering pakaian, air daripada peti sejuk, air daripada unit penyaman udara, air hujan). Air ini mengandungi bahan buangan organik atau mineral yang berkepekatan tinggi di bawah kesan haba dan menyebabkan percikan, warna perang atau alat perkakas anda kelihatan lusuh.

## SILA SIMPAN BUKU ARAHAN INI UNTUK RUJUKAN MASA DEPAN



### Perlindungan persekitaran dahulu!

① Alat perkakas anda mempunyai bahan penting yang boleh digunakan atau kitar semula.

➡ Tinggalkan di pusat pengumpulan bahan buangan sivik tempatan.

## Masalah dengan seterika anda?

MASALAH	SEBAB KEMUNGKINAN	PENYELESAIAN
Air berwarna perang menitis daripada plat asas dan mengotorkan pakaian anda.	Anda menggunakan produk menyah kerak berkemia.	Jangan letak sebarang produk nyah kerah dalam tangki air.
	Anda tidak menggunakan air yang betul.	Lakukan pembersihan sendiri dan rujuk bahagian "Air apa untuk digunakan?"
Plat asas kotor atau berwarna perang dan mungkin merosakkan pakaian.	Suhu terlalu tinggi.	Bersihkan plat asas seperti ditunjukkan pada panduan pengguna Guna suhu rendah.
Seterika anda menghasilkan sedikit atau tiada stim.	Seterika anda ada kerak.	Bersihkan injap anti-nyah kerak dan lakukan pembersihan sendiri.
Plat asas calar atau rosak.	Anda telah meletak seterika anda secara rata atas sokongan besi keluli. Anda telah membersihkan plat asas anda dengan kain kesat atau bulu keluli.	Sentiasa letak seterika anda pada asas sokongan. Bersihkan plat asas seperti ditunjukkan pada panduan pengguna.
Plat asas anda mengeluarkan partikel.	Kerak mula terbentuk pada plat asas anda.	Lakukan pembersihan sendiri.
Air menitis daripada lubang dalam plat asas.	Anda menggunakan stim apabila seterika tidak cukup panas.	Tunggu sehingga lampu termostat tutup.
Bunyi yang kuat daripada alat perkakas.	Air dalam tangki tidak mencukupi.	Isi tangki.
	Proses penggunaan pertama tidak dilaksanakan atau tidak dilaksanakan dengan betul.	Lakukan proses penggunaan pertama untuk air (rujuk perenggan pada penggunaan pertama)
	Sistem dalaman perlu diisi lagi.	Tekan dan pegang butang kawalan stim. Jangan kosongkan tangki air sepenuhnya.

## Kartrij

### Penyelenggaraan anti kalsium

Jangan letak sebarang bahan nyah kerak (cuka, produk industri nyah kerak, dsb) dalam tangki air atau dalam bekas anti kalsium, ia boleh merosakkan alat perkakas anda.

Menggunakan alat perkakas tanpa mengganti kartrij boleh merosakkan alat perkakas dan menghentikan prestasi stim. Tekan pada butang anti kalsium hanya jika anda telah menukar kartrij.

Untuk memastikan efisiensi kartrij, sila keluarkan daripada beg plastik sebelum digunakan. Jaminan antarabangsa tidak akan melindungi sebarang kerosakan yang berlaku disebabkan oleh penggunaan alat perkakas tanpa menukar kartrij.

## مشکلاتی با اتوی خود دارید؟

مشکل	دلایل احتمالی	راه حل ها
آب قهوه ای از صفحه زیرین اتو خارج شده و لباس های شما را لکه دار می کند.	از محصولات رسوب زدایی شیمیایی استفاده می کنید. از آب مناسب استفاده نمی کنید.	هیچ گونه ماده رسوب زدایی در مخزن آب نریزید. عملکرد تمیز کردن خودکار را اجرا کنید و به بخش "چه آبی باید استفاده شود؟" مراجعه کنید.
صفحه زیرین اتو کثیف یا قهوه ای رنگ است و ممکن است باعث ایجاد لکه روی لباس ها شود.	دما خیلی بالا است.	صفحه زیرین را به صورتی که در راهنمای کاربر آمده است تمیز کنید و از دمای پایین تری استفاده کنید.
اتوی شما بخاری تولید نمی کند یا مقدار بخار تولید شده کم است.	اتوی شما رسوبات آهکی دارد. اتو را باید روی تکیه گاه فلزی آن به صورت صاف قرار دهید.	درچه ضد رسوبات آهکی را تمیز کرده و عملکرد تمیز کردن خودکار را اجرا کنید.
صفحه زیرین آسیب دیده یا خش دار شده است.	صفحه زیرین اتو را با پارچه زبر یا براده فولاد تمیز کرده اید.	همیشه اتو را روی پایه تکیه گاه خود قرار دهید، سطح زیر آن را به صورتی که در راهنمای کاربر نشان داده شده است تمیز کنید.
ذراتی ریزی از صفحه زیر اتو خارج می شود.	روی صفحه زیرین اتوی شما، رسوبات آهکی در حال ایجاد است.	عملکرد تمیز کردن خودکار را اجرا کنید.
قطرات آب از منافذ روی صفحه زیرین خارج می شود.	وقتی اتو به میزان کافی گرم نشده است، از بخار استفاده می کنید.	صبر کنید تا چراغ ترموستات خاموش شود.
صدای بلند از دستگاه.	آب کافی در مخزن نیست.	مخزن را پر کنید.
	فرآیند استفاده اول انجام نشده یا به درستی انجام نشده است.	فرآیند استفاده اول برای آب را انجام دهید (به پاراگراف در استفاده اول مراجعه کنید).
	سیستم داخلی به پر کردن مجدد نیاز دارد.	دکمه کنترل بخار را فشار داده و نگه دارید. مخزن آب را کاملا خالی نکنید.

## کارتریج


### تعمیرات ضد کلک


هر ماده رسوب زدایی (سرکه، محصولات رسوب زدایی صنعتی، و غیره) را در مخزن آب یا در محفظه ضد کلک قرار ندهید، آنها می توانند به دستگاه شما آسیب برسانند.  
استفاده از دستگاه بدون تغییر کارتریج می تواند به دستگاه آسیب برساند و عملکرد بخار را متوقف کند. فقط اگر شما کارتریج را تغییر داده اید دکمه ضد کلک را فشار دهید.  
برای اطمینان از کارایی کارتریج، لطفاً آن را قبل از استفاده از کیسه پلاستیکی خارج کنید. تضمین بین المللی هر آسیبی را که به دلیل استفاده از دستگاه بدون تغییر کارتریج رخ می دهد، پوشش نمی دهد.


- از اتوی شما بخار بلند می شود که در اثر بی احتیاطی می تواند سوختگی ایجاد کند. همیشه هنگام اتو کردن، به ویژه هنگام اتوی کردن به صورت عمودی، احتیاط کنید. هرگز بخار را به سمت فرد یا حیوانی نگیرید.
- هرگز دستگاه خود را در آب یا هر مایع دیگر غوطه ور نکنید. هرگز آن را زیر شیر آب قرار ندهید.
- قبل از پر کردن مخزن آب، باید دوشاخه دستگاه را از سوکت برق جدا کنید.
- هنگام پر کردن و تمیز کردن، دستگاه را از برق جدا کنید.
- برای کاستن ریسک هنگام جمع آوری محصول و صفحه مدار مراقب باشید.
- استفاده از ضائتم لوازم جانبی غیر از موارد ارائه شده توسط سازنده توصیه نمی شود و ممکن است منجر به آتش سوزی، شوک الکتریکی یا آسیب شخصی شود.

## قبل از اولین استفاده

- وقتی برای اولین بار از اتو استفاده می کنید، دود یا بوی بی ضرری ممکن است ایجاد شود، ممکن است ترشحات یا ذرات ریزی نیز از آن خارج شود. این روی استفاده از دستگاه تأثیری نمی گذارد و فوراً برطرف می شود.

 - نه برای نوشیدن

 - دور از دسترس کودکان نگه دارید

 - با پس مانده خانگی دور بریزید

 - در جای خشک خنک نگه دارید



## از چه آبی باید استفاده کرد؟

- اتوی شما به گونه ای طراحی شده که با آب شیر آب کار می کند. با این وجود، برای زدودن رسوبات آهنی از روی محفظه بخار، باید مرتب عملکرد تمیز کردن خودکار را اجرا کرد.
- اگر آب منطقه شما سختی زیادی دارد، 50% آب شیر و 50% آب مقطر را با هم مخلوط کنید.
- هرگز از آب حاوی مواد افزودنی (نشاسته، عطر، مواد معطر، نرم کننده و غیره) یا آب انباشته (مثلاً آب خشک کن، آب یخچال، آب تهویه هوا، آب باران) استفاده نکنید. این آب حاوی مواد زائد آلی یا معدنی است که تحت تأثیر گرما تغلیظ شده و باعث ایجاد ترشحات، رنگ قهوه ای یا از کارافتادگی زودرس دستگاه شما می شود.

## لطفاً این جزوه دستورالعمل را برای مراجعات بعدی حفظ کنید

### محیط زیست

ابتدا حفاظت از محیط زیست!


-  دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل بازیافت می باشد.
-  آنرا در محل مخصوص زباله های محلی قرار دهید.

- اتو و سیم آن را دور از دسترس کودکان زیر 8 سال نگه دارید هنگامی که با انرژی یا خنک سازی تحریک می شود.
- سطوح دستگاه هنگام کار ممکن است خیلی داغ شود، که ممکن است منجر به سوختگی شود. به سطوح داغ دستگاه دست نزنید (قطعات فلزی قابل دسترسی، قطعات پلاستیکی نزدیک قطعات فلزی).
- وقتی دستگاه به پریز برق وصل است، هرگز آن را تنها رها نکنید. قبل از اینکه دستگاه را در جای خود قرار دهید، پس از کشیدن دوشاخه آن از پریز برق، لطفاً صبر کنید تا اتو خنک شود (تقریباً ۱ ساعت).
- در صورتی که دستگاه سقوط کرده است، دارای آسیب دیدگی قابل مشاهده ای است، نشستی دارد یا از عملکرد نرمالی برخوردار نیست، نباید از آن استفاده کرد. از جدا کردن قطعات دستگاه خودداری کنید: برای جلوگیری از هر گونه خطر احتمالی، دستگاه را برای تعمیر نزد یک مرکز خدمات مجاز ببرید.
- از اتو تنها باید با پایه ارائه شده استفاده کرد (برای اتوهای بدون سیم).
- منبع برق را از نظر فرسودگی یا آسیب های احتمالی قبل از استفاده بررسی کنید. اگر سیم برق آسیب دیده است، به منظور جلوگیری از هر گونه خطر احتمالی، باید آن را نزد یک مرکز خدمات مجاز ببرید.
- هنگام استفاده از دستگاه به دلیل انتشار بخار، باید مراقب باشید.
- برای پر کردن، تمیز کردن و پاکسازی دستگاه خود، لطفاً به دستورالعمل مربوط به استفاده مراجعه کنید.
- در راستای حفظ ایمنی شما، این دستگاه با کلیه مقررات مربوطه (بخشنامه ولتاژ پایین، سازگاری الکترومغناطیسی، محیط زیست و غیره) مطابقت دارد.
- دستگاه شما یک دستگاه الکتریکی است: باید از آن در شرایط عادی استفاده کنید. آن فقط برای استفاده داخلی طراحی شده است.
- همیشه دستگاه خود را به برق وصل کنید:
  - مدار برقی با ولتاژ بین 200 و 240 ولت،
  - سوکت دارای اتصال کوتاه به زمین.
- اتصال به ولتاژ نادرست ممکن است منجر به آسیب جبران ناپذیر به دستگاه شده و ضمانت آن را نامعتبر کند. اگر از یک سیم برق رابط استفاده می کنید، مطمئن شوید که از ولتاژ اسمی مناسب (۱۶ آمپر) برخوردار است و دارای اتصال به زمین است و کاملاً باز و بدون پیچ خوردگی است.
- قبل از اتصال دوشاخه به پریز، سیم برق را کامل باز کنید و آن را به سوکت دارای اتصال به زمین بزنید.
- زیر دستگاه شما می تواند به دمای بیش از حد بالا برسد، و باعث سوختگی شود: آنها را لمس نکنید. هرگز سیم های برق با سیلندر دستگاه را لمس نکنید.



- پیشنهاد‌های ایمنی مهم
- قبل از اولین استفاده، لطفاً این دستورالعمل‌ها را با دقت بخوانید. این محصول فقط برای استفاده خانگی و درون ساختمان در نظر گرفته شده است. در صورت هرگونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم پیروی از دستورالعمل‌ها، سازنده هیچگونه مسئولیتی را نخواهد پذیرفت و ضمانت نامه در این موارد قابل استناد نخواهد بود.
- با کشیدن سیم برق، دستگاه را از برق جدا نکنید.
- همیشه دستگاه خود را از برق جدا کنید:
- قبل از پر کردن مخزن آب یا شستنی مخزن آب،
- قبل از تمیز کردن دستگاه،
- پس از هر استفاده.
- دستگاه باید مورد استفاده قرار گیرد و روی سطح صاف، پایدار، مقاوم در برابر حرارت قرار داده شود. هنگامی که دستگاه را روی پایه خود قرار می‌دهید، اطمینان حاصل کنید که سطحی که پایه قرار گرفته پایدار است.
- این دستگاه برای استفاده توسط افراد (شامل کودکان) معلول یا کم توان، افراد دارای اختلالات حسی و ذهنی یا افرادی که دانشی یا تجربه کافی ندارند، طراحی نشده است. مگر اینکه فردی که مسئول حفظ ایمنی آن‌ها است، در خصوص استفاده از دستگاه قبل از استفاده از آن، دستورالعمل‌های لازم را به آنها ارائه کرده یا بر کار آن‌ها نظارت داشته باشد.
- کودکان باید مورد نظارت قرار داشته باشند تا اطمینان حاصل شود با دستگاه بازی نکنند.
- این دستگاه می‌تواند توسط کودکان زیر 8 سال و بالاتر و افرادی با ناتوانایی‌های فیزیکی، حسی یا ذهنی و یا کمبود تجربه و دانش مورد استفاده قرار گیرد، در صورتی که آنها در مورد استفاده از دستگاه به صورت ایمن نظارت یا آموزش داده شوند و خطرات دست اندرکار را درک کنند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. تمیز کردن و نگهداری کاربر نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام شود.

## 重要安全指引

- 初次使用前請仔細閱讀指引。本產品只適合家居用途。如利用本產品作商業用途、使用不當，或不遵守本使用指引，生產商將不會承擔責任，而保養亦將失效。
  - 拔除插頭時，切勿拉扯電源線。  
請緊記在以下情況拔除插頭：
    - 往水槽裝水前。
    - 清潔本裝置前。
    - 每次使用後。
  - 本裝置必須在平穩且耐熱的表面上放置和使用。放置本裝置回機座時，確定座下平面穩固安定。
  - 肢體、感官或心智能力較弱，或者經驗或知識不足的人士（包括兒童），除非有人負責其安全並從旁監督，或已事先向其提供本裝置的使用指示，否則均不適用使用本裝置。
  - 兒童必須得到成年人監督，以免他們將本設備當作玩具。
  - 本產品可供8歲及以上兒童使用。對於身體官能或心智能力退化者，或經驗與使用知識缺乏者，在有從旁監督或有適當操作本產品的指示的狀況下，且已瞭解其潛在危險，方可使用本產品。兒童不可把玩本裝置。兒童不可在無監督的情況下清理及維護本裝置。
  - 如燙斗已通電或正在冷卻，請勿讓8歲以下兒童接觸燙斗及電線。
-  • 裝置操作期間表面會產生高溫，如不慎觸摸可造成燙傷。請勿接觸裝置的發熱表面（外露的金屬部分及其接連的塑膠部分）。

- 裝置已連接電源時絕不可無人看管。儲存本裝置前，請先拔除電源，然後等待其冷卻（約一小時）。
- 如裝置曾經墜地、留下可見損傷、出現洩漏，或有任何不正常狀況，切勿使用。請勿試圖拆開裝置。請交由認可服務中心檢查，以免有任何危險。
- 使用前檢查電源線是否有損耗或損壞跡象。如電源線已受損，務必交由認可服務中心更換，以免有任何危險。
- 由於本裝置會釋出蒸汽，使用時須多加小心。
- 有關加水、清潔、除垢的操作，請參考使用說明書。

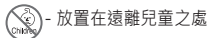
- 為保安全，本產品合乎相關標準及規例（低電壓、電磁相性、環境指令等）。
- 本裝置乃電氣裝置，必須按照正常條件操作。本裝置僅作家居用途。
- 連接電源時緊記：
  - 電壓應為220V至240 V之間。
  - 電源插座有接地。
 如電壓不正確，有可能會令裝置出現無法修復的損害，並喪失保養。如要使用電源延長線，確定延長線的規格正確（16A），且已接地，以及已完全展開。
- 插上已接地的插座前，應徹底攤開電源線。
- 裝置底部可達到極高溫度，可造成燙傷，請勿觸摸。切勿以電源線接觸裝置的底部。
- 本裝置會釋出蒸汽，有可能引致燙傷。請務必小心執拿燙斗，特別是垂直燙衣之時。切勿將蒸汽噴向他人或動物。
- 勿將本裝置、電源線或插頭放進水或任何其他液體裏。切勿用水沖洗裝置。
- 往水槽加水前，必須先將插頭從插座拔出。
- 加水或清潔前須先拔除插頭。
- 請小心裝嵌本裝置及燙板，避免發生任何危險。
- 除生產商提供的配件外，不建議使用其他配件，因為有可能導致火警、觸電或人身傷害。

## 初次使用前

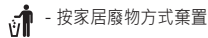
初次使用本燙斗時，可能會有許煙或無害氣味，或少量粒子釋出。然而並不會影響使用，且會快速消失。



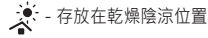
- 不適合飲用



- 放置在遠離兒童之處



- 按家居廢物方式棄置



- 存放在乾燥陰涼位置

## 應使用哪一種水？

本裝置使用自來水，然而須定期執行自潔功能，以清除蒸汽槽的水垢。

如果水非常硬，可混合50%自來水與50%樽裝除礦水。

切勿使用含添加劑（澱粉、香水、香味劑、柔順劑等）或凝結水（例如來自滾桶式乾衣機的水、來自雪櫃的水、來自冷氣裝置的水、雨水）的水。這些水含有在熱力效應之下積聚的有機廢料或礦物，會令本裝置裂開、發黃或加速老化。

請保留本指引說明書作日後參考



## 環境保護最為優先！

- ① 本裝置包含可回收或循環使用的貴重物料。
- ② 請將裝置丟棄到市民垃圾收集中心。



## 燙斗出現問題？

問題	可能原因	解決方法
燙斗底部有黃水流出並沾染到衣物。	此乃因為使用化學除垢劑所導致。	所使用的水種類不適當。
	請勿往水槽放入任何除垢劑。	執行自潔功能，並參考「應使用哪一種水？」部分。
燙斗底部有污漬或泛黃，可能會弄污衣物。	溫度太高。	按本說明書的指示清潔底部；使用較低溫度。
燙斗只產生少量蒸汽，或完全無任何蒸汽。	燙斗裏有水垢。	清理防垢盒，並執行自潔功能。
燙斗底部有刮痕或受損。	燙斗曾經平放在金屬架上。曾用砂布或鋼絲刷清潔燙斗底部。	請務必將燙斗放在燙斗座上。按本說明書的指示清潔燙斗底部。
燙斗底部有微粒釋出。	燙斗底部開始有水垢形成。	執行自潔功能。
燙斗底部的蒸汽孔有水滴出。	使用蒸汽功能時燙斗熱力未足。	先等待加熱指示燈熄滅。
裝置發出巨大聲響。	水槽的水量不足。	加水。
	初次使用程序並未執行，或執行不當。	執行初次加水使用程序（參考初次使用一節）。
	往內置水槽再加水。	按住蒸汽控制按鈕。
		勿將水槽內全部水倒出。

## 除垢條

### 除水垢裝置的維護

請勿往水槽或除垢盒加入任何除垢用品（如醋、工業用除垢產品），以免令裝置受損。

使用裝置期間如無更換除垢條，或會令裝置受損，影響蒸汽效能。請確定在按下除垢按鈕前已更換除垢條。

為確保除垢條效能正常，使用前勿拆開包裝膠袋。如因未有更換除垢條已導致裝置有任何損壞，國際保用將會失效。

